LIGJ
Nr. 71/2025

PËR RATIFIKIMIN E KONTRATËS FINANCIARE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS EVROPIANE PËR INVESTIME PËR PROJEKTIN "INFRASTRUKTURA HEKURUDHORE E KORRIDORIT VIII, FAZA I – SHQIPËRI"

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, shkronja "ç", të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet kontrata financiare ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Evropiane për Investime për projektin "Infrastruktura hekurudhore e Korridorit VIII, faza I – Shqipëri", sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 4.12.2025.

Shpallur me dekretin nr. 496, datë 18.12.2025, të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

Numri i Kontratës (FI N°) 88314

Numri i Veprimit (Serapis N°) 2017-0608

INFRASTRUKTURA HEKURUDHORE E KORRIDORIT VIII FAZA I-SHQIPËRI

EFSD + Dritarja e Synuar për Investime 1

Kontratë Financiare

ndërmjet

Republikës së Shqipërisë

dhe

Bankës Evropiane të Investimeve

Tiranë, 8 prill 2025

DUKE PASUR PARASYSH SE:

INTERPRETIMI DHE PËRKUFIZIMET

NENI 1

1.1 SHUMA E KREDISË

1.2 PROCEDURA E DISBURSIMIT

1.2. A TRANSHET

1.2.B OFERTA E DISBURSIMIT

1.2.C LETRA E PRANIMIT TË DISBURSIMIT

1.2.D LLOGARIA E DISBURSIMIT

1.3 VALUTA E DISBURSIMIT

1.4 KUSHTET E DISBURSIMIT

1.4. A KUSHTET PARA OFERTËS SË PARË TË DISBURSIMIT

1.4. B TRANSHI I PARË

1.4. C TË GJITHA TRANSHET

1.5 SHTYRJA E DISBURSIMIT

1.5. A ARSYET PËR SHTYRJEN

1.5. B ANULIMI I NJË DISBURSIMI TË SHTYRË ME 6(GJASHTË) MUAJ

1.6 ANULIMI DHE PEZULLIMI

1.6. A E DREJTA E HUMAMARRËSIT PËR TË ANULUAR

1.6. B E DREJTA E BANKËS PËR TË PEZULLUAR DHE ANULUAR

1.6. C DËMSHPËRBLIMI PËR PEZULLIMIN DHE ANULIMIN E NJË TRANSHI

1.7 ANULIMI PAS SKADIMIT TË KREDISË

1.8 TARIFA E MOS-SHFRYTËZIMIT

1.9 SHUMAT E KËRKUESHME SIPAS NENEVE 1.5 DHE 1.6

NENI 2

2.1 SHUMA E HUASË

2.2 VALUA E PAGESAVE...

2.3 KONFIRMIMI NGA BANKA

NENI 3

3.1 NORMA E INTERESIT

3.1. A TRANSHET ME NORMË FIKSE

3.1. B TRANSHET ME NORMË TË NDRYSHUESHME

3.1. C RISHIKIMI DHE KONVERTIMI I TRANSHEVE

3.2 INTERESI MBI SHUMAT E VONUARA

3.3 RASTI I MOS-FUNKSIONIMIT TË TREGUT

NENI 4

4.1 SHLYERJA NORMALE

4.1. A SHLYERJA ME KËSTE

4.1. B KËSTI I VETËM

4.2 PARAPAGIMI VULLNETAR

4.2. A OPSIONI I PARAPAGIMIT

4.2. B DËMSHPËRBLIMI I PARAPAGIMIT

4.2. C MEKANIZMAT E PARAPAGIMIT

4.2. D TARIFA ADMINISTRATIVE

4.3 PARAPAGIMI I DETYRUAR DHE ANULIMI

4.3. A RASTET E PARAPAGIMIT

4.3. B MEKANIZMAT E PARAPAGIMIT
4.3. C DËMSHPËRBLIMI I PARAPAGIMIT
4.4 TË PËRGJITHSHME
4.4. A MOS- CENIMI PËR NENIN
4.4. B MOS- PASJA E RI-HUAMARRJEVE
NENI 5
5.1 FRAKSIONI I NUMËRIMIT TË DITËVE
5.2 KOHA DHE VENDI I PAGESËS
5.3 MOS- PASJA E DETYRIMIT NGA HUAMARRËSI PËR KOMPENSIM
5.4 MOSFUNKSIONIM I SISTEMEVE TË PAGESAVE
5.5 APLIKIMI I SHUMAVE TË MARRA...
5.5. A TË PËRGJITHSHME
5.5. B PAGESA TË PJESSHME
5.5. C ALOKIMI I SHUMAVE LIDHUR ME TRANSHET...
NENI 6
A. SIPËRMARRJET E PROJEKTIT
6.1 PËRDORIMI I HUASË DHE DISPONUESHMËRIA E FONDEVE TË TJERA
6.2 PËRFUNDIMI I PROJEKTIT
6.3 RRITJA E KOSTOVE TË PROJEKTIT
6.4 PROCEDURA E PROKURIMIT
6.5 SIPËRMARRJET E VAZHDUESHME TË PROJEKTIT
B. SIPËRMARRJET E PËRGJITHSHME
6.6 PAJTUESHMËRIA ME LIGJET
6.7 REGJISTRAT DHE TË DHËNAT
6.8 INTEGRITETI
6.9 MBROJTJA E TË DHËNAVE
6.10 PËRFAQËSIMET DHE GARANCITË E PËRGJITHSHME
NENI 7
7.1 RENDITJA PARI PASU
7.2 GARANCIA SHTESË
7.3 KLAUZOLAT SIPAS PËRFSHIRJE
NENI 8
8.1 INFORMACIONI LIDHUR ME PROJEKTIN
8.2 INFORMACIONI LIDHUR ME HUAMARRËSIN
8.3 VIZITAT, E DREJTA PËR AKSES DHE HETIM
NENI 9...
9.1 TAKSAT, TATIMET DHE TARIFAT...
9.2 DETYRIMET E TJERA
9.3 RRITJA E KOSTOVE, DËMSHPËRBLIMI DHE KOMPENSIMI
NENI 10...
10.1 E DREJTA PËR TË KËRKUAR SHLYERJE...
10.1. A KËRKESA E MENJËHERSHME
10.1. B KËRKESA PAS NJOFTIMIT PËR RIKUPERIMIN
10.2 TË DREJTAT E TJERA SIPAS LIGJIT
10.3 DËMSHPËRBLIMI
10.3. A TRANSHET ME NORMË FIKSE

10.3. B TRANSHET ME NORMË TË NDRYSHUESHME...
10.3. C TË PËRGJITHSHME
10.4 MOS-HEQJA DORË
NENI 11
11.1 LIGJI RREGULLUES
11.2 JURIDIKSIONI
11.3 HEQJA DORË NGA IMUNITETI
11.4 VENDI I PËRMBUSHJES
11.5 DËSHMI TË DHUMAVE TË KËRKUESHME
11.6 MARRËVESHJA E PLOTË
11.7 PAVLEFSHMËRIA...
11.8 NDRYSHIMET
11.9 KOPJET
NENI 12
12.1 NJOFTIMET
12.1. A FORMA E NJOFTIMIT
12.1. B ADRESAT
12.1. C NJOFTIMI I DETAJEVE TË KOMUNIKIMIT
12.2 GJUHA ANGLEZE
12.3 EFEKTSHMËRIA E KONTRATËS
12.4 PIKAT, SKEDULET DHE ANEKSET
SKEDULI A
SPECIFIKIMI DHE RAPORTIMI I PROJEKTIT
SKEDULI B
PËRKUFIZIMET E NORMËS PËRKATËSE NDËRBANKARE
SKEDULI C
FORMA E OFERTËS/PRANIMIT TË DISBURSIMIT (NENET 1.2.B DHE 1.2.C)
SKEDULI D
RISHIKIMI DHE KONVERTIMI I NORMES SE INTERESIT
SKEDULI E
VERTETIMET QE DO TE SIGUROHEN NGA HUAMARRESI

KJO KONTRATË LIDHET NDËRMJET:

Republikës së Shqipërisë, të përfaqësuar nga Ministria e Financave, e cila vepron nëpërmjet Zëvendëskryeministres, Znj. Belinda Balluku

("**Huamarrësi** ")

të palës së parë, dhe

Bankës Evropiane të Investimeve me seli në 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, të përfaqësuar nga Drejtori, Lionel Rapaille, dhe Këshilltari Ligjor, Hazal Hatunoglu

("**Banka** ")

të palës së dytë.

Banka dhe Huamarrësi referohen bashkërisht si "**Palët**" dhe individualisht si "**Pala**".

DUKE PASUR PARASYSH SE:

(a) Huamarrësi ka deklaruar se, nëpërmjet Promovuesit, është duke ndërmarrë një projekt për modernizimin e një linje hekurudhore të vetme 34 km midis portit të Durrësit dhe Rrogozhinës në pjesën qendrore të Shqipërisë, të shtrirë në Korridorin VIII multi-modal që lidh portet e Italisë jugore, Shqipërinë, Maqedoninë e Veriut dhe Bullgarinë, siç përshkruhet më specifikisht në përshkrimin teknik ("**Përshkrimi Teknik**") të përcaktuar në Skedulin A të kësaj Kontrate ("**Projekti**"). Kostoja totale e Projektit, siç është vlerësuar nga Banka, është 121,300,000.00 Euro (njëqind e njëzet e një milionë e treqind mijë Euro), duke përfshirë kontigjencat, por duke përjashtuar TVSH-në dhe ka deklaruar se synon të financojë Projektin si më poshtë:

Burimi	**Shuma (EURO m)**
Kredi nga Banka	30.00
Hua nga BERZH-i	30.00
Granti i Investimeve WBIF (i miratuar në vitin 2023)	60.45
Burime të tjera	0.85
TOTALI	**121.3**

(b) Financimi, sipas kësaj Kontrate, sigurohet në bazë të Fondit Evropian për Zhvillim të Qëndrueshëm Plus ("**EFSD+**"), një paketë e integruar financiare që ofron kapacitete financimi në formën e granteve, garancive buxhetore dhe instrumenteve financiare në mbarë botën; dhe në veçanti nën dritaren ekskluzive të investimeve për veprimet me homologët sovranë dhe homologët nën-sovranë jo-tregtarë sipas Nenit 36.1 ("**EFSD+ DIW1**"). Në bazë të Nenit 36.8 të Rregullores NDICI-GE, më 29 prill 2022 Banka dhe Bashkimi Evropian, të përfaqësuar nga Komisioni Evropian, kanë lidhur një marrëveshje garancie EFSD+ ("**Marrëveshja e Garancisë EFSD+ DIW1**") ku Bashkimi Evropian i ka dhënë Bankës një garanci gjithëpërfshirëse për veprimet e pranueshme të financimit të Bankës në lidhje me projektet e kryera në vendet brenda zonave gjeografike të referuara në Nenin 4(2) të Rregullores NDICI-GE dhe në Aneksin I të Rregullores IPA III ("**Garancia EFSD+ DIW1**"). Republika e Shqipërisë është një vend i pranueshëm në përputhje me Rregulloren NDICI-GE dhe Rregulloren IPA III.

(c) Republika e Shqipërisë dhe Banka kanë lidhur më 5 shkurt 1998 një marrëveshje kuadër që rregullon aktivitetet e Bankës në territorin e Republikës së Shqipërisë ("**Marrëveshja Kuadër**"). Me nënshkrimin e kësaj Kontrate, Huamarrësi jep pëlqimin e tij zyrtar në përputhje me Nenin 1 të Marrëveshjes Kuadër për financimin e huasë që do të sigurohet si më poshtë, që është në objektin e Marrëveshjes Kuadër.

(d) Për të përmbushur planin e financimit të përcaktuar në Pikën (a), Huamarrësi ka kërkuar një kredi nga Banka.

(e) Banka, duke marrë në konsideratë se financimi i Projektit është në objektin e funksioneve të saj dhe duke pasur parasysh deklaratat dhe faktet e përmendura në këto Pika, ka vendosur të zbatojë kërkesën e Huamarrësit duke i dhënë atij një kredi në një shumë prej 30,000,000.00 Euro (tridhjetë milionë Euro) sipas kësaj kontrate financiare ("**Kontrata**"); me kusht që shuma e huasë së Bankës në asnjë rast të mos kalojë 50% (pesëdhjetë për qind) të kostos totale të Projektit të përcaktuar në Pikën (a).

(f) Qeveria e Huamarrësit ka autorizuar dhe Parlamenti do të autorizojë huamarrjen e shumës prej 30,000,000.00 Euro (tridhjetë milionë Euro) të përfaqësuar nga kjo kredi, në bazë të termave dhe kushteve të përcaktuara në këtë Kontratë.

(g) Huamarrësi do t'i vendosë në dispozicion Promovuesit të ardhurat e Huasë nëpërmjet një marrëveshjeje nën-huaje, kushtet e së cilës do të dakordësohen midis Huamarrësit dhe Promovuesit.

(h) Në Statutin e Bankës parashikohet që Banka do të sigurojë që fondet e saj të përdoren në mënyrë sa më racionale të jetë e mundur, në interes të Bashkimit Evropian; dhe, sipas rastit, termat dhe kushtet e veprimeve lidhur me huanë e Bankës duhet të jenë në përputhje me politikat përkatëse të Bashkimit Evropian.

(i) Banka merr parasysh se aksesi në informacion luan rol thelbësor në reduktimin e rreziqeve mjedisore dhe sociale, duke përfshirë shkeljet e të drejtave të njeriut, të lidhura me projektet që ajo financon, dhe për këtë arsye ka krijuar politikën e saj të transparencës, qëllimi i së cilës është të përmirësojë llogaridhënien e grupit të Bankës ndaj palëve të interesit.

(j) Banka mbështet zbatimin e standardeve ndërkombëtare dhe të Bashkimit Evropian në fushën e luftës kundër pastrimit të parave dhe financimit të terrorizmit dhe promovon standardet e qeverisjes së mirë tatimore. Ajo ka vendosur politika dhe procedura për të shmangur rrezikun e keqpërdorimit të fondeve të saj për qëllime që janë të paligjshme ose abuzive në lidhje me ligjet në fuqi. Deklarata e grupit të Bankës mbi mashtrimin tatimor, evazionin tatimor, shmangien e taksave, planifikimin agresiv të taksave, pastrimin e parave dhe financimin e terrorizmit është në dispozicion në faqen e internetit të Bankës dhe ofron udhëzime të mëtejshme për palët kontraktuese të Bankës.[1]

(k) Banka ka krijuar një kuadër gjithëpërfshirës politikash që i lejon Grupit të Bankës të fokusohet në zhvillimin e qëndrueshëm dhe gjithëpërfshirës, duke u angazhuar për një tranzicion të saktë dhe të drejtë dhe duke mbështetur tranzicionin drejt ekonomive dhe komuniteteve që janë rezistente ndaj klimës dhe fatkeqësive, me karbon të ulët, të sigurt nga ana mjedisore dhe më të efektshme në burime. Kuadri i politikave përfshin Politikat për Çështjet Mjedisore dhe Sociale të Grupit BEI dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t. Politika për Çështjet Mjedisore dhe Sociale të Grupit BEI dhe Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t disponohen në faqen e internetit të Bankës dhe ofrojnë udhëzime të mëtejshme për palët kontraktuese të Bankës.

(l) Me lidhjen e kësaj kontrate, Huamarrësi pranon se Banka mund të ketë detyrimin ligjor të zbatojë Sanksionet (siç përcaktohen më poshtë) dhe se, si rrjedhojë, ndër të tjera ajo nuk mund të vendosë fondet në dispozicion, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, ndaj ose për përfitime të një Personi të Sanksionuar (siç përcaktohet më poshtë).

TASHMË, SI RRJEDHOJË është rënë dakord si më poshtë:

INTERPRETIMI DHE PËRKUFIZIMET

Interpretimi

Në këtë Kontratë:

(a) Referencat për "Nenet", "Pikat", "Skedulet" dhe "Anekset", përveç nëse parashikohet shprehimisht ndryshe, janë referenca përkatësisht për nenet dhe pikat, skedulet dhe anekset e kësaj Kontrate;

(b) referencat për "ligj" ose "ligje" janë:

(i) çdo ligj në fuqi dhe çdo traktat, kushtetutë, statut, legjislacion, dekret, akt normativ, rregull, rregullore, vendim, urdhër, vendim për lëshimin e urdhrit ekzekutiv, masë për sigurimin e padisë, përcaktim, shpërblim ose masë tjetër legjislative ose administrative ose vendim gjyqësor ose arbitrazhi në çdo juridiksion që është praktikë gjyqësore e detyrueshme ose e zbatueshme; dhe

(ii) E drejta e BE-së;

(c) referencat për "ligj të zbatueshëm", "ligje të zbatueshme" ose "juridiksion të zbatueshëm" janë:

(i) një ligj ose juridiksion i zbatueshëm për Huamarrësin, të drejtat dhe/ose detyrimet e tij (në çdo rast që lindin nga ose në lidhje me këtë Kontratë), kapacitetin dhe/ose asetet e tij dhe/ose Projektin; dhe/ose, sipas rastit

(ii) një ligj ose juridiksion (përfshirë në çdo rast Statutin e Bankës) i zbatueshëm për Bankën, të drejtat, detyrimet, kapacitetin dhe/ose asetet e saj;

(d) referencat ndaj një dispozite të ligjit ose një traktati janë referenca ndaj asaj dispozite të ndryshuar ose ri-miratuar;

(e) referencat për çdo marrëveshje ose instrument tjetër janë referenca për atë marrëveshje ose instrument tjetër të ndryshuar, rinovuar, plotësuar, zgjeruar ose ri-miratuar;

(f) fjalët dhe shprehjet në shumës do të përfshijnë njëjësin dhe anasjelltas; dhe

(g) Referencat për "muajin" është një periudhë që fillon në një ditë të një muaji kalendarik dhe përfundon në ditën korresponduese numerikisht në muajin tjetër kalendarik, me përjashtim të dhe sipas përkufizimit të Datës së Pagesës, Neni 5.1 dhe Skeduli B, dhe përveç kur parashikohet ndryshe në këtë Kontratë:

(i) nëse dita korresponduese numerikisht nuk është një Ditë Pune, ajo periudhë do të përfundojë në Ditën tjetër të Punës në atë muaj kalendarik në të cilin ajo periudhë do të përfundojë, nëse ka, ose nëse nuk ka, në Ditën e Punës menjëherë pararendëse; dhe

(ii) nëse nuk ka një ditë korresponduese numerikisht në muajin kalendarik në të cilin ajo periudhë do të përfundojë, ajo periudhë do të përfundojë në Ditën e fundit të Punës në atë muaj kalendarik; dhe

(h) një referencë në këtë Kontratë për një faqe ose publikim në ekran të një shërbimi informacioni që shfaq një tarifë, do të përfshijë:

(i) çdo faqe zëvendësimi të atij shërbimi informacioni që shfaq atë normë; dhe

(ii) faqen e duhur të një shërbimi tjetër të tillë informacioni që e shfaq atë normë herë pas here në vend të atij shërbimi informacioni,

dhe, nëse një faqe ose shërbim i tillë pushon së qeni i/e disponueshëm/e, do të përfshijë çdo faqe ose shërbim tjetër që shfaq atë tarifë të specifikuar nga Banka.

Përkufizimet
Në këtë Kontratë:

"**Transh i pranuar**" është një Transh në lidhje me të cilin Huamarrësi ka pranuar sipas rregullave një Ofertë Disbursimi, në përputhje me kushtet e tij, në ose përpara Afatit të Pranimit të Disbursimit.

"Datë e rënë dakord për disbursimin e shtyrë" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 1.5.A (2) (b).

"Autorizim" është një autorizim, leje, pëlqim, miratim, vendim, licencë, përjashtim, depozitim, noterizim ose regjistrim.

"**Nënshkrues i Autorizuar**" është një person i autorizuar që të nënshkruajë individualisht ose bashkërisht (sipas rastit) letrat e pranimit të disbursimit në emër të Huamarrësit dhe emri i tij ndodhet në listën më të fundit të nënshkruesve dhe llogarive të autorizuara të marra nga Banka përpara marrjes së letrës përkatëse të pranimit të disbursimit.

"**Ditë Pune**" është një ditë (përveç të shtunës ose të dielës) në të cilën Banka dhe bankat tregtare janë të hapura për biznes të përgjithshëm në Luksemburg.

"**Transh i Anuluar**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 1.6.C (2).

"**Ndryshim në Pronësinë Përfituese**" është një ndryshim në pronësinë përfundimtare ose kontrollin e një subjekti, sipas përkufizimit "pronar përfitues", të përcaktuar në Nenin 3(6) të Direktivës 2015/849 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, të datës 20 maj 2015, për parandalimin e përdorimit të sistemit financiar për qëllime të pastrimit të parave ose financimit të terrorizmit, i ndryshuar dhe/ose plotësuar herë pas here.

"**Rast i Ndryshimit të Ligjit**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 4.3.A (3).

"Komponent" është një nga tre grupet e aktiviteteve të kërkuara për zbatimin e Projektit, siç kategorizohet në Skedulin A, Përshkrimi Teknik, i ndarë ndërmjet (i) komponentit kryesor të infrastrukturës së punimeve (ii) komponentit të infrastrukturës së punimeve të elektrifikimit dhe (iii) komponentit të menaxhimit të projektit.

"**Kontratë**" ka kuptimin që i është dhënë në Pikën (e).

"**Numër i Kontratës**" është numri i gjeneruar nga Banka që identifikon këtë Kontratë dhe që tregohet në faqen e parë të kësaj Kontrate pas shkronjave "FI N°".

"**Kredi**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 1.1.

"**Datë e hyrjes në fuqi**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 12.3.

"**Deklaratë Nderi**" është "Deklarata e Nderit" sipas EFSD+, e nënshkruar nga Huamarrësi në 8/04/2025.

"**Tarifë e Shtyrjes**" është një tarifë e llogaritur mbi shumën e një Transhi të Pranuar të shtyrë ose të pezulluar në normën më të lartë të:
(a) 0,125% (12,5 pikë bazë), në vit; dhe

(b) normës së përqindjes me të cilën:

(i) norma e interesit që do të kishte qenë e zbatueshme për një Transh të tillë, nëse do t'i ishte disbursuar Huamarrësit në Datën e Planifikuar të Disbursimit, tejkalohet

(ii) EURIBOR (norma një mujore) më pak se 0,125% (12,5 pikë bazë), përveç kur kjo normë është më e vogël se zero, ku në një rast të tillë do të vendoset në zero.

Një tarifë e tillë do të llogaritet nga Data e Planifikuar e Disbursimit deri në Datën e Disbursimit ose, sipas rastit, deri në datën e anulimit të Transhit të Pranuar në përputhje me këtë Kontratë.

"Pranim i Disbursimit" është një kopje e Ofertës së Disbursimit, e sigluar sipas rregullave nga Huamarrësi në përputhje me Listën e Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuara.

"**Afat i Pranimit të Disbursimit**" është data dhe ora e skadimit të një Oferte Disbursimi, siç specifikohet aty.

"**Llogari Disbursimi**" është, në lidhje me çdo Transh, llogaria bankare në të cilën mund të kryhen disbursimet sipas kësaj Kontrate, siç përcaktohet në Listën më të fundit të Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuara.

"**Datë Disbursimi**" është data në të cilën Banka ka kryer disbursimin e një Transhi.

"**Ofertë Disbursimi**" është një letër kryesisht në formën e përcaktuar në Skedulin C.

"**Mosmarrëveshje**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 11.2.

"**Rast Mosfunksionimi**" është njëra ose të dyja nga sa më poshtë:

(a) një mosfunksionim material për ato sisteme pagesash ose komunikimi ose për ato tregje financiare që, në çdo rast, duhet të funksionojnë në mënyrë që pagesat të kryhen në lidhje me këtë Kontratë; ose

(b) ndodhia e çdo rasti tjetër që shkakton një mosfunksionim (të një natyre teknike ose të lidhur me sistemet) të veprimeve të thesarit ose pagesave të Bankës ose Huamarrësit, duke e penguar atë Palë nga:

(i) përmbushja e detyrimeve të saj të pagesës sipas kësaj Kontrate; ose

(ii) komunikimi me Palën tjetër,

mosfunksionim i cili (në të dyja rastet si në (a) ose (b) më sipër) nuk shkaktohet nga dhe është përtej kontrollit të Palës, veprimet e së cilës janë ndërprerë.

"**EFSD+**" ka kuptimin që i është dhënë në Pikën (b).

"**EFSD+ DIW1**" ka kuptimin që i është dhënë në Pikën (b).

"Garanci EFSD+ DIW1" ka kuptimin që i është dhënë në Pikën (b).

"Marrëveshje e Garancisë EFSD+ DIW1" ka kuptimin që i është dhënë në Pikën (b).

"**Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t**" janë standardet mjedisore dhe sociale të BEI-t të vitit 2022 që janë publikuar në faqen e internetit të Bankës dhe përshkruajnë kërkesat mjedisore dhe sociale, të cilat duhet të plotësojnë të gjitha projektet e financuara nga BEI dhe përgjegjësitë e palëve të ndryshme, duke përfshirë Huamarrësin dhe Promovuesin.

"**Mjedis**" është sa vijon:

(a) fauna dhe flora, organizma të gjallë, përfshirë sistemet ekologjike;

(b) toka, dheu, uji (duke përfshirë ujërat detare dhe bregdetare), ajri, klima dhe peizazhi (strukturat natyrore ose të krijuara nga njeriu, mbi ose nën tokë);

(c) trashëgimia kulturore (natyrore, materiale dhe jo-materiale);

(d) mjedisi i ndërtuar; dhe

(e) shëndeti dhe mirëqënia e njeriut.

"Studim i Vlerësimit të Ndikimit Mjedisor dhe Social" është raporti i shkurtit 2022, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, në të cilin dokumentohet rezultati i vlerësimit të ndikimit mjedisor dhe social, duke identifikuar dhe vlerësuar ndikimet e mundshme të rëndësishme mjedisore dhe sociale dhe/ose rreziqet që lidhen me projektin e propozuar dhe rekomandohen masat për të shmangur, minimizuar dhe/ose korrigjuar çdo ndikim dhe/ose risk.

"**Dokumentet Mjedisore dhe Sociale**" është (a) Studimi i Vlerësimit të Ndikimit Mjedisor dhe Social; (b) Plani i Menaxhimit Mjedisor dhe Social, (c) Korniza e Blerjes dhe Ri-transferimit të Tokës, (d) Plani i Blerjes dhe Ri-transferimit të Tokës, (e) Plani i Angazhimit të Palëve të Interesit.

"Plan i Menaxhimit Mjedisor dhe Social" është raporti i shtatorit 2021, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, në të cilën përcaktohen masat e menaxhimit, të hartuara për të shmangur, zbutur, menaxhuar dhe kompensuar ndikimet mjedisore dhe sociale të Projektit.

"**Standardet Mjedisore dhe Sociale**" janë:

(a) Ligjet Mjedisore dhe Ligjet Sociale të zbatueshme për Projektin ose Huamarrësin;

(b) Standardet Mjedisore dhe Sociale të BEI-t; dhe

(c) Dokumentet Mjedisore dhe Sociale;

"**Miratim për Çështjet Mjedisore ose Sociale**" është çdo Autorizim që kërkohet me anë të një Ligji për Mjedisin ose një Ligji për Çështjet Sociale.

"**Pretendim për Çështjet Mjedisore ose Sociale**" është çdo pretendim, procedim, njoftim zyrtar ose hetim nga çdo person në lidhje me ndonjë shkelje ose shkelje të pretenduar të ndonjë standardi mjedisor dhe social.

"**E Drejta Mjedisore**" është:

(a) E Drejta e BE-së, duke përfshirë parimet dhe standardet, me përjashtim të ndonjë derogimi të pranuar nga Banka për qëllimin e kësaj Kontrate, bazuar në ndonjë marrëveshje ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe BE-së;

(b) ligjet dhe rregulloret kombëtare; dhe

(c) traktatet dhe konventat ndërkombëtare të nënshkruara dhe të ratifikuara nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme në Republikën e Shqipërisë,

në çdo rast, objektivi kryesor i të cilit është ruajtja, mbrojtja ose përmirësimi i Mjedisit.

"**E drejta e BE-së**" është *acquis communautaire* e Bashkimit Evropian, siç shprehet nëpërmjet Traktateve të Bashkimit Evropian, rregulloreve, direktivave, akteve të deleguara, akteve zbatuese dhe praktikës gjyqësore të Gjykatës së Drejtësisë së Bashkimit Evropian.

"**EURO" ose "Euro**" është valuta e ligjshme e Shteteve Anëtare të Bashkimit Evropian, të cilat e miratojnë ose e kanë pranuar si valutën e tyre, në përputhje me dispozitat përkatëse të Traktatit të Bashkimit Evropian dhe Traktatit për Funksionimin e Bashkimit Evropian.

"**EURIBOR**" ka kuptimin që i është dhënë në Skedulin B.

"**Rast Mospërmbushjeje**" është ndonjë nga rrethanat, ngjarjet ose ndodhitë e specifikuara në Nenin 10.1.

"**Datë Përfundimtare e Disponueshmërisë**" është dita që është 60 muaj pas datës së hyrjes në fuqi dhe nëse kjo ditë nuk është një ditë pune përkatëse, atëherë dita përkatëse e mëparshme e punës.

"**Financim i Terrorizmit**" është sigurimi ose mbledhja e fondeve, me çfarëdo mënyre, drejtpërdrejt ose tërthorazi, me qëllim që të përdoren ose me dijeninë se do të përdoren, plotësisht ose pjesërisht, për të kryer ndonjë nga veprat penale të renditura në Direktivën (BE) 2017/541 të Parlamentit Evropian dhe Këshillit, datë 15 mars 2017, për luftën kundër terrorizmit dhe që zëvendëson Vendimin Kuadër të Këshillit 2002/475/JHA dhe ndryshon Vendimin e Këshillit 2005/671/JHA (i ndryshuar, i zëvendësuar ose i ri-miratuar herë pas here).

"**Vit financiar**" është periudha kontabël vjetore e Promovuesit që përfundon në ose rreth datës 31 dhjetor të çdo viti.

"**Rregullore Financiare**" është Rregullorja (BE, Euratom) 2018/1046 e Parlamentit Evropian dhe Këshillit, e datës 18 korrik 2018, mbi rregullat financiare të zbatueshme për buxhetin e përgjithshëm të Bashkimit Evropian, e cila ndryshon Rregulloret (BE) Nr. 1296/2013, (BE) Nr. 1301 /2013, (BE) Nr. 1303/2013, (BE) Nr. 1304/2013, (BE) Nr. 1309/2013, (BE) Nr. 1316/2013, (BE) Nr. 223/2014, (BE) Nr. 283/2014, dhe Vendimin Nr. 541/2014/BE dhe që shfuqizon Rregulloren (KE, Euratom) Nr. 966/2012 (OJ L 193, 30.7.2018, f. 1).

"**Normë Fikse**" është një normë vjetore interesi e përcaktuar nga Banka në përputhje me parimet e zbatueshme të përcaktuara herë pas here nga organet drejtuese të Bankës për huatë e dhëna me një normë fikse interesi të shprehur në valutën e Transhit dhe me kushte ekuivalente për shlyerjen e kapitalit dhe pagesën e interesit. Kjo normë nuk duhet të jetë me vlerë negative.

"**Transh me Normë Fikse**" është një Transh mbi të cilin aplikohet Norma Fikse.

"**Normë e Ndryshueshme**" është një normë vjetore e ndryshueshme interesi me diferencë fikse midis dy shumave, të përcaktuar nga Banka për çdo Periudhë Referimi të njëpasnjëshme të Normës së Ndryshueshme, e barabartë me Normën Përkatëse Ndërbankare plus diferencën midis dy shumave Nëse Norma e Ndryshueshme për çdo Periudhë Referimi të Normës së Ndryshueshme llogaritet të jetë nën zero, ajo do të vendoset në zero.

"**Periudhë Referimi e Normës së Ndryshueshme**" është çdo periudhë nga një Datë Pagese deri në Datën tjetër përkatëse të Pagesës; Periudha e Parë e Referencës me normë të ndryshueshme do të fillojë në Datën e Disbursimit të Transhit.

"**Transh me Normë të Ndryshueshme**" është një Transh mbi të cilin aplikohet Norma e Ndryshueshme.

"**Marrëveshje Kuadër**" ka kuptimin që i është dhënë në Pikën (c).

"**GAAP**" janë parimet e kontabilitetit të pranuara përgjithësisht në Republikën e Shqipërisë, përfshirë SNRF-në.

"**Udhëzues për Prokurimin**" është Udhëzuesi i Prokurimit i publikuar në faqen e internetit[2] të BEI-t, që informon promovuesit e projekteve të financuara tërësisht ose pjesërisht nga BEI për marrëveshjet që do të bëhen për prokurimin e punimeve, mallrave dhe shërbimeve të kërkuara për Projektin.

"**SNRF**" janë standardet ndërkombëtare të kontabilitetit sipas kuptimit të Rregullores SNK 1606/2002, në masën e zbatueshme për pasqyrat financiare përkatëse.

"**Rast i Paligjshmërisë**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 4.3.A (4).

"**ONP**" është Organizata Ndërkombëtare e Punës.

"**Standardet e ONP-së**" është çdo traktat, konventë ose marrëveshje e ONP-së, e nënshkruar dhe ratifikuar nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme për Republikën e Shqipërisë, dhe Standardet Themelore të Punës (siç përcaktohet në Deklaratën e ONP-së mbi Parimet dhe të Drejtat Themelore në Punë).

"**Rast i Parapagimit të Kompensueshëm"** është një Rast Parapagimi i ndryshëm nga Rasti i Parapagimit Financiar Jo-BEI ose Rast i Paligjshëm.

"**Rishikim/Konvertim i Interesit**" është përcaktimi i kushteve të reja financiare në lidhje me normën e interesit, veçanërisht të njëjtën bazë të normës së interesit ("**rishikimi**") ose një bazë të ndryshme të normës së interesit ("**konvertimi**") që mund të ofrohet për afatin e mbetur të një Transhi ose deri në Datën tjetër të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka:

"**Datë Rishikimi/ Konvertimi Interesi**" është data, e cila do të jetë një Datë Pagese, e specifikuar nga Banka në Ofertën e Disbursimit.

"**Propozim i Rishikimit/ Konvertimit të Interesit**" është një propozim i bërë nga Banka sipas Skedulit D.

"**Kërkesë për Rishikimin/Konvertimin e Interesit**" është një njoftim me shkrim nga Huamarrësi, i dorëzuar të paktën 75 (shtatëdhjetë e pesë) ditë përpara datës së rishikimit/konvertimit të interesit, me anë të së cilës Bankës i kërkohet t'i paraqesë atij një Propozim të Rishikimit/ Konvertimit të Interesit. Kërkesa për Rishikimin/ Konvertimin e Interesit do të specifikojë gjithashtu:

(a) Datat e Pagesës të zgjedhura në përputhje me dispozitat e Nenit 3.1;

(b) shumën e Transhit për të cilin do të zbatohet Rishikimi/Konvertimi i Interesit; dhe

(c) çdo datë tjetër të rishikimit/konvertimit të interesit të zgjedhur në përputhje me Nenin 3.1.

"**Rregullore IPA III"** është Rregullorja (BE) 2021/1529 e Parlamentit Evropian dhe Këshillit, e datës 15 shtator 2021, për krijimin e Instrumentit të Asistencën së Para-Aderimit (IPA III).

"**Listë e Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuara**" është një listë, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, në të cilën përcaktohen:

(a) Nënshkruesit e Autorizuar, e shoqëruar me dëshmi të autoritetit nënshkrues të personave të përmendur në listë dhe duke specifikuar nëse kanë autoritet nënshkrues individual ose të përbashkët;

(b) Nënshkrimet model të këtyre personave;

(c) llogarinë (të) bankare në të cilën (at) mund të bëhen disbursimet sipas kësaj Kontrate (të specifikuara nga kodi IBAN, nëse vendi përfshihet në Regjistrin IBAN të publikuar nga SWIFT, ose në formatin e duhur të llogarisë në përputhje me praktikën bankare lokale), kodin BIC/SWIFT të bankës dhe emrin e llogarisë (ve) bankare përfituese, së bashku me dëshminë se këto llogari janë hapur në emër të përfituesit; dhe

(d) llogarinë (të) bankare nga e cila do të kryhen pagesat sipas kësaj Kontrate nga Huamarrësi (të specifikuar nga kodi IBAN, nëse vendi përfshihet në Regjistrin IBAN të publikuar nga SWIFT, ose në formatin e duhur të llogarisë në përputhje me praktikën bankare lokale), kodi BIC/SWIFT i bankës dhe emri i llogarisë (ve) bankare përfituese, së bashku me dëshminë se kjo llogari (të) është (janë) hapur në emër të përfituesit.

"Kornizë e Blerjes dhe Ri-transferimit të Tokës" është raporti i shtatorit 2021, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, i cili përcakton kornizën për të shmangur, zbutur, menaxhuar dhe kompensuar çdo ri-transferim të pavullnetshëm ose ndikim në komunitet që mund të lindë si rezultat i Projektit.

[2] 2 https://www.eib.org/en/publications/20240132-guide-to-procurement-for-projects-financed-by-the-eib-.

"Plan i Blerjes dhe Ri-transferimit të Tokës" është një raport që do të përgatitet nga Promovuesi dhe do të bihet dakord me Bankën, në të cilin përcaktohen masat e detajuara të menaxhimit, të hartuara për të shmangur, zbutur, menaxhuar dhe kompensuar çdo ri-transferim të pavullnetshëm ose ndikim në komunitet që mund të lindë si rezultat i Projektit.

"**Hua**" është totali i shumave të disbursuara herë pas here nga Banka sipas kësaj Kontrate.

"**Hua e Papaguar**" është totali i shumave të disbursuara herë pas here nga Banka sipas kësaj Kontrate që mbetet e papaguar.

"**Rast i Mosfunksionimit të Tregut**" është ndonjë nga rrethanat e mëposhtme:

(a) janë, sipas opinionit të Bankës, raste ose rrethana që ndikojnë negativisht në aksesin e Bankës në burimet e saj të financimit;

(b) sipas opinionit të Bankës, fondet nuk janë të disponueshme nga burimet e zakonshme të financimit të Bankës për të financuar në mënyrën e duhur një Transh në valutën përkatëse dhe/ose për maturimin përkatës dhe/ose në lidhje me profilin e rimbursimit të një Transhi të tillë; ose

(c) në lidhje me një Transh me Normë të Ndryshueshme:

(i) kostoja e Bankës për marrjen e fondeve nga burimet e saj të financimit, siç përcaktohet nga Banka, për një periudhë të barabartë me Periudhën e Referencës të Normës së Ndryshueshme të këtij Transhi (d.m.th. në tregun e parasë) do të ishte më e lartë sesa Norma e zbatueshme Përkatëse Ndërbankare; ose

(ii) Banka vendos se nuk ekzistojnë mjetet e duhura dhe të drejta për të përcaktuar Normën Përkatëse Ndërbankare të aplikueshme për valutën përkatëse të këtij Transhi.

"**Ndryshim Material Negativ**" është çdo rast ose ndryshim i gjendjes që ka efekt material negativ në:

(a) aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate; ose

(b) biznesin, veprimet, pronën, gjendjen (financiare ose ndryshe) ose perspektivat e Huamarrësit.

"**Datë Maturimi**" është Data e fundit e Shlyerjes së një Transhi, e specifikuar në përputhje me Nenin 4.1.A (b) (iv) ose Data e vetme e Shlyerjes së një Transhi të specifikuar në përputhje me Nenin 4.1.B.

"**Pastrim i Parave**" është:

(a) konvertimi ose transferimi i pasurisë, me dijeninë se kjo pasuri rrjedh nga veprimtari kriminale ose nga një akt pjesëmarrjeje në një veprimtari të tillë, me qëllim fshehjen ose maskimin e origjinës së paligjshme të pasurisë ose për të ndihmuar ndonjë person të përfshirë në kryerjen e një veprimtarie të tillë, për të shmangur pasojat juridike të veprimit të tij;

(b) fshehja ose maskimi i natyrës së vërtetë, burimit, vendndodhjes, disponimit, lëvizjes, të drejtave në lidhje me, ose pronësinë e pasurisë, me dijeninë se kjo pronë rrjedh nga veprimtari kriminale ose nga një akt pjesëmarrjeje në një aktivitet të tillë;

(c) marrja, zotërimi ose përdorimi i pasurisë, me dijeninë se në momentin e marrjes, një pasuri e tillë rrjedh nga veprimtari kriminale ose nga një akt pjesëmarrjeje në një veprimtari të tillë; ose

(d) pjesëmarrja në, bashkëpunimi për të kryer, përpjekjet për të kryer dhe dhënia e ndihmës, nxitja, lehtësimi dhe këshillimi në kryerjen e ndonjë prej veprimeve të përmendura në pikat e mësipërme.

"**Rregullorja NDICI-GE**" është Rregullorja (BE) 2021/947 e Parlamentit Evropian dhe Këshillit, e datës 9 qershor 2021, për krijimin e Instrumentit të Fqinjësisë, Zhvillimit dhe Bashkëpunimit Ndërkombëtar – Evropa Globale.

"**Financimi jo-BEI**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 4.3.A (2).

"**Rast i Parapagimit Financiar jo-BEI**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 4.3.A(2).

"**Llogari e Pagesës**" është llogaria bankare nga e cila do të kryhen pagesat sipas kësaj Kontrate nga Huamarrësi, siç përcaktohet në Listën më të fundit të Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuara.

"**Datë Pagese**" do të thotë: datat vjetore, gjashtëmujore ose tremujore të specifikuara në Ofertën e Disbursimit, deri dhe përfshirë Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka,

ose datën e maturimit, me përjashtim të rastit kur ndonjë datë e tillë nuk është një Ditë përkatëse Pune, do të thotë:

(a) për një Transh me Normë Fikse:

(i) Dita përkatëse vijuese e Punës, pa rregullim të interesit të kërkueshëm sipas Nenit 3.1; ose

(ii) Dita përkatëse e mëparshme e Punës me rregullim (por vetëm për shumën e interesit të kërkueshëm sipas Nenit 3.1 që është shtuar gjatë periudhës së fundit të interesit), në rast se shlyerja e principalit bëhet me një këst të vetëm në përputhje me Skedulin D, pika C ose Nenin 4.1.B; dhe

(b) për një Transh me Normë të Ndryshueshme, Dita përkatëse vijuese e Punës në atë muaj, ose, në rast mospërmbushjeje, Dita më e afërt pararendëse përkatëse e Punës, në të gjitha rastet me rregullimin përkatës të interesit të kërkueshëm sipas Nenit 3.1.

"**Shumë Parapagimi**" do të thotë shuma e një Transhi që duhet të parapaguhet nga Huamarrësi në përputhje me Nenin 4.2.A ose Nenin 4.3.A, sipas rastit.

"**Datë Parapagimi**" do të thotë data, siç kërkohet nga Huamarrësi dhe dakordësuar nga Banka ose e përcaktuar nga Banka (sipas rastit) në të cilën Huamarrësi do të kryejë parapagimin e një Shume të Parapagimit.

"**Rast i Parapagimit**" do të thotë ndonjë nga rastet e përshkruara në Nenin 4.3.A.

"**Kompensim i Parapagimit**" do të thotë në lidhje me çdo shumë të principalit që do të parapaguhet, shuma që Banka i komunikon Huamarrësit si vlerë aktuale (e llogaritur në Datën e Parapagimit) të tepricës, nëse ka, të:

(a) interesit që do të shtohej më pas në Shumën e Parapagimit gjatë periudhës nga Data e Parapagimit deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose në Datën e Maturimit, nëse nuk do të ishte parapaguar; mbi

(b) interesin që do të shtohej gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritej me Normën e Rishpërndarjes, minus 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale në fjalë do të llogaritet me një normë zbritjeje të barabartë me Normën e Rishpërndarjes, e aplikuar në çdo Datë përkatëse Pagese.

"**Njoftim për Parapagimin**" është një njoftim me shkrim nga Banka drejtuar Huamarrësit në lidhje me parapagimin e një transhi me normë fikse dhe/ose një transhi me normë të ndryshueshme në përputhje me Nenin 4.2.C, i cili specifikon shumën e parapagimit, datën e parapagimit, interesin e llogaritur të kërkueshëm, tarifën sipas Nenit 4.2.D, nëse ka, dhe vetëm në lidhje me transhet me normë fikse, dëmshpërblimin e parapagimit, nëse ka, i kërkueshëm në shumën e parapagimit.

"**Ofertë për parapagim**" është një njoftim me shkrim nga Banka drejtuar Huamarrësit në përputhje me Nenin 4.2.C.

"**Kërkesë për Parapagim**" është një kërkesë me shkrim nga Huamarrësi drejtuar Bankës, për të parapaguar të gjithë ose një pjesë të Huasë së mbetur, në përputhje me Nenin 4.2.A.

"**Sjellje e Ndaluar**" është çdo Financim Terrorizmi, Pastrim Parash ose Praktikë e ndaluar.

"**Praktikë e Ndaluar**" është ndonjë nga sa më poshtë:

(a) Praktikë Shtrënguese është dëmtimi apo lëndimi ose rreziku për të dëmtuar apo lënduar, drejtpërdrejt ose tërthorazi, një person apo pronë të ndonjë personi për të ndikuar në mënyrë të papërshtatshme mbi veprimet e një personi;

(b) Praktikë e Fshehtë është një marrëveshje midis dy apo më shumë personave, me qëllim arritjen e një synimi të papërshtatshëm, duke përfshirë ndikimin e papërshtatshëm në veprimet e një personi tjetër;

(c) Praktikë Korruptive është ofrimi, dhënia, marrja ose kërkimi, qoftë drejtpërdrejt ose tërthorazi, i çdo gjëje me vlerë nga një palë, për të ndikuar në mënyrën jo të duhur në veprimet e një pale tjetër.

(d) Praktikë Mashtruese është çdo veprim ose mosveprim, duke përfshirë një keqpërfaqësim që me vetëdije ose pakujdesi mashtron, ose tenton të mashtrojë një person, me qëllim marrjen e një përfitimi financiar (përfshirë shmangien e taksave lidhur me) ose përfitime të tjera ose shmangien e një detyrimi.

(e) Praktikë Penguese është në lidhje me një hetim për një praktikë shtrënguese, të fshehtë, korruptive ose mashtruese në lidhje me këtë Hua ose Projekt (a) shkatërrimi, falsifikimi, ndryshimi ose fshehja e qëllimshme e provave materiale hetimore ose dhënia e dëshmive të rreme për hetuesit, për të penguar një hetim; (b) kërcënimi, ngacmimi apo

frikësimi i një personi për të mos e lejuar që të tregojë gjithçka për çështje që lidhen me hetimin, ose nga kryerja e hetimit, ose (c) çdo akt që synon të pengojë ushtrimin e të drejtave kontraktuale të Grupit BEI për auditim ose inspektim ose akses në informacion;

(f) Krimi tatimor, janë të gjitha veprat penale, përfshirë krimet tatimore që lidhen me taksat direkte dhe taksat indirekte dhe siç përcaktohet në legjislacionin kombëtar të Republikës së Shqipërisë, të cilat dënohen me heqje lirie ose me urdhër ndalimi për një periudhë maksimale më shumë se një vit;

(g) Keqpërdorimi i Burimeve dhe Aseteve të Grupit BEI, është çdo aktivitet i paligjshëm i kryer lidhur me përdorimin e burimeve ose aseteve të Grupit BEI (përfshirë fondet e dhëna hua sipas kësaj Kontrate) me vetëdije ose pakujdesi;

(h) çdo aktivitet tjetër i paligjshëm që mund të prekë interesat financiare të Bashkimit Evropian, sipas ligjeve në fuqi.

"**Projekt**" ka kuptimin që i është dhënë në Pikën (a).

"**Rast i Reduktimit të Kostos së Projektit**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 4.3.A(1).

"**Njësi e Zbatimit të Projektit**" ose "**NJZP**" është një ekip i stafit profesional dhe mbështetës, i krijuar nga Promovuesi, i cili ka kompetencat e nevojshme administrative, si dhe burimet fizike dhe financiare të nevojshme për zbatimin e Projektit.

"**Promovues**" është Hekurudha Shqiptare sh.a. ose ndonjë nga pasuesit e tij ligjorë ose të transferuarit.

"**Shpenzimet Kualifikuese**" janë shpenzimet (përfshirë kostot e projektimit dhe mbikëqyrjes, nëse është e nevojshme, dhe neto nga taksat dhe detyrimet e pagueshme nga Huamarrësi dhe/ose Promovuesi, të kryera nga Huamarrësi ose Promovuesi për Projektin, për sa i përket punimeve, mallrave dhe shërbimeve lidhur me zërat e specifikuar në përshkrimin teknik si të pranueshëm për financim sipas Kredisë (për shmangien e dyshimit duke përjashtuar servitudin e kalimit që do të financohet nga Huamarrësi), të cilat kanë qenë objekt i kontratës ose kontratave të ekzekutuara në kushte të pranueshme për Bankën, duke pasur parasysh botimin më të fundit të Udhëzuesit të Bankës për Prokurimet. Me qëllim llogaritjen e ekuivalentit në Euro të çdo shume të shpenzuar në një valutë tjetër, Banka do të zbatojë kursin e referencës së këmbimit të llogaritur dhe të publikuar për atë valutë nga Banka Qendrore Evropiane në një datë të tillë që është brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve përpara datës së disbursimit, siç do të vendosë Banka (ose, nëse nuk ka një kurs të tillë, kursin ose normat përkatëse të këmbimit që mbizotërojnë atëherë në çdo treg financiar të zgjedhur në mënyrë të arsyeshme nga Banka).

"**Normë e Rishpërndarjes**" është norma fikse vjetore e përcaktuar nga Banka, e cila është një normë që Banka do të aplikonte në ditën e llogaritjes së dëmshpërblimit për një hua që ka të njëjtën valutë, të njëjtat kushte për pagesën e interesit dhe të njëjtin profil shlyerjeje për Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit si Transh në lidhje me të cilin propozohet ose kërkohet të bëhet një parapagim ose anulim. Kjo normë nuk duhet të jetë me vlerë negative.

"**Ditë Përkatëse Pune**" është një ditë në të cilën sistemi i shlyerjes bruto në kohë reale i operuar nga Eurosistemi (T2), ose çdo sistem pasues, është hapur për shlyerjen e pagesave në EURO.

"**Normë Përkatëse Ndërbankare**" është EURIBOR-i.

"**Palë Përkatëse**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 8.3.

"**Person përkatës**" është:

(a) në lidhje me Huamarrësin, çdo zyrtar ose përfaqësues i ndonjë prej ministrive të tij, organeve të tjera të qeverisë qendrore ekzekutive ose nën-divizioneve të tjera qeveritare, ose çdo person tjetër që vepron në emër të tij ose nën kontrollin e tij, i cili ka të drejtën për të menaxhuar dhe/ ose mbikëqyrur Huanë ose Projektin; dhe

(b) në lidhje me Promovuesin, çdo anëtar të organeve të tij drejtuese; ose ndonjë nga punonjësit e tij ose person tjetër që vepron në emër të Promovuesit ose nën kontrollin e Promovuesit që ka tagrin për të dhënë udhëzime dhe ushtruar kontroll në lidhje me Huanë ose Projektin.

"**Datë e Shlyerjes**" është secila nga datat e pagesës të specifikuara për shlyerjen e principalit të një Transhi në Ofertën e Disbursimit, në përputhje me Nenin 4.1.

"**Datë e Kërkuar për Disbursimin e Shtyrë**" ka kuptimin që i është dhënë në Nenin 1.5.A(1)(a)(ii).

"**Person i Sanksionuar**" është çdo individ ose subjekt (për shmangien e dyshimit, termi subjekt përfshin, por nuk kufizohet tek ndonjë qeveri, grup ose organizatë terroriste) i cili është një objektiv i caktuar i, ose ndryshe është objekt i sanksioneve (duke përfshirë, pa kufizim, si rezultat i të qenit në pronësi ose të kontrolluar ndryshe, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nga ndonjë individ ose subjekt, i cili është një objektiv i caktuar i, ose i cili ndryshe është objekt i Sanksioneve).

"**Sanksione**" janë ligjet, rregulloret, sanksionet ekonomike ose financiare, embargot tregtare ose masa të tjera kufizuese (përfshirë, në veçanti, por pa u kufizuar tek masat në lidhje me financimin e terrorizmit) të miratuara, administruara, implementuara dhe/ose të zbatuara herë pas here nga ndonjë nga sa vijon:

(a) Kombet e Bashkuara, duke përfshirë, *ndër të tjera*, Këshillin e Sigurimit të Kombeve të Bashkuara;

(b) Bashkimi Evropian, duke përfshirë, *ndër të tjera*, Këshillin e Bashkimit Evropian dhe Komisionin Evropian, dhe çdo organ/institucion ose agjenci tjetër kompetente të Bashkimit Evropian; dhe

(c) Qeveria e Shteteve të Bashkuara të Amerikës dhe çdo departament, divizion, agjenci ose zyrë e saj, duke përfshirë, *ndër të tjera*, Zyrën e Kontrollit të Pasurive të Huaja (OFAC) të Departamentit të Thesarit të Shteteve të Bashkuara, Departamentin e Shtetit të Shteteve të Bashkuara dhe/ose Departamentin e Tregtisë të Shteteve të Bashkuara.

(d) Qeveria e Mbretërisë së Bashkuar dhe çdo departament, divizion, agjenci, zyrë ose autoritet, duke përfshirë, ndër të tjera, Zyrën e Zbatimit të Sanksioneve Financiare të Thesarit të Madhërisë së Tij dhe Departamentin për Tregtinë Ndërkombëtare të Mbretërisë së Bashkuar.

"**Datë e Planifikuar Disbursimi**" është data në të cilën është planifikuar disbursimi i një Transhi në përputhje me Nenin 1.2.B, e cila do të jetë një ditë përkatëse pune që bie të paktën 10 (dhjetë) ditë pas datës së ofertës së disbursimit dhe në ose përpara datës përfundimtare të disponueshmërisë.

"**Garanci**" është çdo hipotekë, peng, barrë, tarifë, transferim, hipotekim ose interes tjetër garancie që siguron çdo detyrim të çdo personi ose çdo marrëveshje ose angazhimi tjetër që ka efekt të ngjashëm.

"**E Drejta Sociale**" është:

(a) E drejta e BE-së, duke përfshirë parimet dhe standardet, me përjashtim të çdo derogimi të pranuar nga Banka për qëllimin e kësaj Kontrate, bazuar në çdo marrëveshje ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe BE-së;

(b) ligjet dhe rregulloret kombëtare;

(c) traktatet dhe konventat ndërkombëtare të nënshkruara dhe ratifikuara nga ose ndryshe të zbatueshme dhe të detyrueshme për Republikën e Shqipërisë;

(d) çdo standard i ONP-së;

në çdo rast, objektivi kryesor i të cilit është mbrojtja ose përmirësimi i çështjeve sociale; dhe

(e) çdo Traktat, Konventë ose Pakt i Kombeve të Bashkuara për të Drejtat e Njeriut, i nënshkruar dhe ratifikuar nga ose ndryshe i zbatueshëm dhe i detyrueshëm për Republikën e Shqipërisë.

"**Çështjet Sociale**" janë të gjitha, ose ndonjë nga sa vijon:

(a) puna dhe kushtet e punës;

(b) shëndeti dhe siguria në punë;

(c) të drejtat dhe interesat e grupeve vulnerabil;

(d) të drejtat dhe interesat e popujve indigjenë;

(e) barazia gjinore;

(f) shëndeti publik, mbrojtja dhe siguria;

(g) shmangia e dëbimeve me forcë dhe zbutja e vështirësive që rrjedhin nga zhvendosja e pavullnetshme; dhe

(h) angazhimi i palëve të interesit.

"**Diferencë midis dy shumave**" është diferenca fikse (që ka vlerë pozitive ose negative) ndaj Normës Përkatëse Ndërbankare, siç përcaktohet nga Banka dhe i njoftohet

Huamarrësit në Ofertën përkatëse të Disbursimit, ose në Propozimin e Rishikimit/Konvertimit të Interesit.

"Plan i Angazhimit të Palëve të Interesit" është raporti i shkurtit 2022, siç mund të ndryshohet në marrëveshje me Bankën, i cili përcakton masat që duhen marrë për të garantuar angazhimin e efektshëm të palëve të Interesit gjatë gjithë ciklit të projektit.

"**Taksë**" është çdo taksë, tarifë, detyrim, tatim ose detyrim tjetër ose mbajtje në burim të një natyre të ngjashme (përfshirë çdo gjobë ose interes të pagueshëm në lidhje me çdo mospërmbushje për të paguar ose ndonjë vonesë në pagimin e ndonjë prej tyre).

"**Përshkrim teknik**" ka kuptimin që i është dhënë në Pikën (a).

"**Transh**" është çdo disbursim i bërë ose që do të bëhet sipas kësaj Kontrate. Në rast se nuk është marrë asnjë Letër për Pranimin e Disbursimit, Transhi është një Transh siç ofrohet në Nenin 1.2.B.

NENI 1
Kredia dhe disbursimet

1.1 Shuma e Kredisë

Me anë të kësaj Kontrate, Banka vendos në interes të Huamarrësit dhe Huamarrësi pranon një kredi në shumën 30,000,000.00 (tridhjetë milionë Euro) për financimin e Projektit ("**Kredia**").

1.2 Procedura e disbursimit

1.2.A Transhet

Banka do të disbursojë kredinë deri në 6 (gjashtë) Transhe por jo më pak se 4 (katër) Transhe. Shuma e çdo Transhi do të jetë një shumë minimale prej 5,000,000.00 Euro (pesë milionë Euro) ose (nëse më pak) e gjithë balanca e patërhequr e Kredisë.

1.2.B Oferta e Disbursimit

Me kërkesë të Huamarrësit dhe sipas Nenit 1.4.A, me kusht që asnjë rast i përmendur në Nenin 1.6.B të mos ketë ndodhur dhe nuk po vazhdon, Banka do t'i dërgojë Huamarrësit brenda 5 (pesë) ditësh pune pas marrjes së kësaj kërkese, një Ofertë Disbursimi për disbursimin e një Transhi. Periudha më e fundit për marrjen nga Banka të një kërkese të tillë të Huamarrësit, është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë pune përpara Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë. Oferta e Disbursimit do të përfshijë informacionin siç përcaktohet në Skedulin C:

Palët bien dakord që një ofertë disbursimi mund të lëshohet nga Banka si një dokument i panënshkruar dhe në këtë rast do të konsiderohet i ekzekutuar në mënyrë të vlefshme dhe dorëzuar në emër të Bankës, me kusht që kjo Ofertë Disbursimi të dërgohet me email nga adresa e e-mailit EIB-FirmDisbursementOffer@eib.org në adresën e email-it të Huamarrësit të specifikuar në Nenin 12.1.B.

1.2.C Letra e Pranimit të Disbursimit

Huamarrësi mund të pranojë një Ofertë Disbursimi, duke i dorëzuar Bankës një Letër të Pranimit të Disbursimit jo më vonë se Afati i Pranimit të Disbursimit që do të vijojë me letër të regjistruar në përputhje me nenin 12.1.A. Letra e Pranimit të Disbursimit do të nënshkruhet nga një Nënshkrues i Autorizuar me të drejtë përfaqësimi individual ose dy ose më shumë Nënshkrues të Autorizuar me të drejtë përfaqësimi të përbashkët dhe do të specifikojë Llogarinë e Disbursimit në të cilën duhet të kryhet disbursimi i Transhit në përputhje me Nenin 1.2.D.

Nëse një Ofertë Disbursimi pranohet sipas rregullave nga Huamarrësi në përputhje me kushtet e tij në ose përpara afatit të Pranimit të Disbursimit, Banka do t'i vendosë në dispozicion Huamarrësit Transhin e pranuar në përputhje me Ofertën përkatëse të Disbursimit dhe sipas termave dhe kushteve të kësaj Kontrate.

Huamarrësi do të konsiderohet se ka refuzuar çdo Ofertë Disbursimi që nuk është pranuar sipas rregullave në përputhje me kushtet e tij në ose përpara Afatit të Pranimit të Disbursimit.

Banka mund të bazohet në informacionin e përcaktuar në Listën më të fundit të Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuara të dhëna Bankës nga Huamarrësi. Nëse Letra e Pranimit të

Disbursimit nënshkruhet nga një person i përcaktuar si Nënshkrues i Autorizuar sipas Listës më të fundit të Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuar të ofruara Bankës nga Huamarrësi, Banka mund të supozojë që ky person ka tagrin të nënshkruajë dhe dorëzojë në emër dhe për llogari të Huamarrësit një Letër Pranimi të Disbursimit.

1.2.D Llogaria e Disbursimit

Disbursimi do të kryhet në Llogarinë e Disbursimit të specifikuar në Listën e Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuar dhe Letrën e Disbursimit, me kusht që kjo Llogari Disbursimi të jetë e pranueshme për Bankën.

Pavarësisht Nenit 5.2(e), Huamarrësi pranon se pagesat për një Llogari Disbursimi të njoftuar nga Huamarrësi do të përbëjnë disbursime sipas kësaj Kontrate, sikur të ishin bërë në llogarinë bankare të vetë Huamarrësit.

Për çdo Transh mund të specifikohet vetëm një Llogari Disbursimi.

1.3 Valuta e disbursimit

Banka do të disbursojë çdo Transh në valutën EURO.

1.4 Kushtet e disbursimit

1.4.A Kushti para Ofertës së Disbursimit të parë

Banka të ketë marrë nga Huamarrësi, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën:

(a) dëshmi se ekzekutimi i kësaj Kontrate nga Huamarrësi është autorizuar siç duhet dhe se personi ose personat që e nënshkruajnë këtë Kontratë në emër të Huamarrësit është/janë të autorizuar sipas rregullave për të vepruar në këtë mënyrë, së bashku me nënshkrimin model të secilit person ose personave të tillë;

(b) të paktën 2 (dy) origjinale të kësaj Kontrate të ekzekutuara siç duhet nga të gjitha Palët; dhe

(c) Listën e Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuara,

përpara se të kërkohet një Ofertë për Disbursimin sipas Nenit 1.2.B nga Huamarrësi. Çdo kërkesë për një Ofertë për Disbursim të bërë nga Huamarrësi, ku Banka nuk ka marrë dokumentet e mësipërme dhe kërkesat e saj nuk janë përmbushur, do të konsiderohet se nuk është bërë.

1.4.B Transhi i Parë

Disbursimi i Transhit të parë sipas Nenit 1.2 kushtëzohet me marrjen nga Banka, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për të, në ose përpara datës që është 6 (gjashtë) ditë pune përpara Datës së Planifikuar të Disbursimit (dhe, në rastin e shtyrjes sipas Nenit 1.5, përkatësisht Data e kërkuar e Disbursimit të Shtyrë ose Data e Disbursimit të Shtyrë të dakordësuar) për Transhin e propozuar, të dokumenteve ose dëshmive të mëposhtme:

(a) dëshmi se Huamarrësi ose Promovuesi, sipas rastit, ka marrë të gjitha autorizimet e nevojshme, të kërkuara në lidhje me këtë Kontratë dhe Projektin;

(b) një opinion ligjor, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën, të lëshuar në gjuhën angleze nga Ministri i Drejtësisë i Huamarrësit, që konfirmon, *ndër të tjera*, (i) autoritetin e personave që e nënshkruajnë këtë Kontratë në emër të Huamarrësit; dhe (ii) kjo Kontratë është ekzekutuar sipas rregullave nga Huamarrësi dhe përbën detyrime të vlefshme, të detyrueshme dhe të zbatueshme të Huamarrësit sipas kushteve të tij; (iii) zgjedhjen e vlefshme të ligjeve të legjislacionit të Dukatit të Madh të Luksemburgut dhe Gjykatës së Drejtësisë të Bashkimit Evropian sipas kësaj Kontrate, (iv) njohjen dhe zbatimin e vendimeve të Gjykatës së Drejtësisë të Bashkimit Evropian në çdo proces të ndërmarrë në Republikën e Shqipërisë në lidhje me këtë Kontratë (v) të gjitha pagesat e principalit, interesit dhe shumave të tjera të kërkueshme sipas kësaj kontrate përjashtohen nga tatimi dhe lejohet pagesa e të gjitha shumave të tilla bruto pa zbritje të tatimit në burim; dhe (vi) vlefshmërinë dhe zbatueshmërinë e Marrëveshjes Kuadër

1.4.C Të gjitha Transhet

Disbursimi i çdo Transhi sipas Nenit 1.2, përfshirë të parin, është objekt i kushteve të mëposhtme:

(a) Banka të ketë marrë, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për të, në ose përpara datës që është 6 (gjashtë) ditë pune përpara Datës së Planifikuar të Disbursimit (dhe, në rastin e shtyrjes sipas Nenit 1.5, përkatësisht Data e Kërkuar e Disbursimit të Shtyrë ose Data e Disbursimit të Shtyrë të dakordësuar) për Transhin e propozuar, dokumentet dhe dëshmitë e mëposhtme:

(i) një certifikatë nga Huamarrësi në formën e Skedulit E.1, të nënshkruar nga një përfaqësues i autorizuar i Huamarrësit dhe me datë jo më herët se data që është 10 (dhjetë) ditë pune dhe jo më vonë se 6 (gjashtë) ditë pune përpara Datës së Planifikuar të Disbursimit (dhe, në rastin e shtyrjes sipas Nenit 1.5, përkatësisht Data e Kërkuar e Disbursimit të Shtyrë ose Data e Disbursimit të Shtyrë të dakordësuar);

(ii) dëshmi që tregon se Njësia e Zbatimit të Projektit është në funksionim me termat e referencës, stafin, burimet dhe asistencën teknike;

(iii) vetëm: (i) përpara përfundimit të Projektit ose (ii) tërheqjes përtej 75% (shtatëdhjetë e pesë përqind) të shumës së kredisë (cilado që të jetë më herët), dëshmi se Huamarrësi ka vendosur në Projekt angazhimet operative dhe të financimit për veprimet me efektivitet lidhur me pasagjerët;

(iv) dëshmi që tregon se pas tërheqjes së Transhit përkatës, shuma e huasë nuk do të tejkalojë shpenzimet e përgjithshme kualifikuese të shtuara ose të kryera kontraktualisht nga Promovuesi në lidhje me Projektin deri në datën e Ofertës përkatëse të Disbursimit;

(v) dëshmi se Promovuesi:

(1) ka kryer ose do të kryejë brenda 180 (njëqind e tetëdhjetë) ditë pas Datës së Planifikuar të Disbursimit të Transhit përkatës, shpenzime kualifikuese në një shumë të paktën të barabartë me Transhin përkatës që do të disbursohet; dhe

(2) përveç disbursimit të parë, ka paguar Shpenzimet Kualifikuese në një shumë të paktën të barabartë me Transhet e tjera të disbursuara më parë sipas kësaj Kontrate; dhe

(vi) një kopje e çdo autorizimi ose dokumenti tjetër, opinioni ose garancie që Banka ka njoftuar Huamarrësin, është e nevojshme ose e dëshirueshme për lidhjen dhe kryerjen e transaksioneve të parashikuara nga kjo Kontratë ose ligjshmërinë, vlefshmërinë, efektin e detyrueshëm ose zbatueshmërinë e tyre; dhe

(b) se në Datën e Planifikuar të Disbursimit (dhe, në rastin e shtyrjes sipas Nenit 1.5, përkatësisht në Datën e Kërkuar të Disbursimit të Shtyrë ose në Datën e Disbursimit të Shtyrë të dakordësuar) për Transhin e propozuar:

(i) përfaqësimet dhe garancitë që përsëriten në bazë të Nenit 6, janë të sakta në të gjitha aspektet; dhe

(ii) asnjë rast ose rrethanë që përbën ose do të përbënte me kalimin e kohës ose me dhënien e njoftimit ose marrjen e ndonjë vendimi sipas kësaj Kontrate (ose ndonjë kombinim të sa më sipër):

(1) një Rast Mospërmbushjeje; ose

(2) një Rast Parapagimi,

nuk ka ndodhur dhe nuk po vijon e pa rregulluar ose për të cilën nuk është hequr dorë, ose do të rezultonte nga disbursimi i Transhit të propozuar.

(c) dëshmi se:

(i) autoriteti kompetent për mjedisin ka lëshuar pëlqimin e tij mjedisor ose vendimin e shqyrtimit për komponentin specifik; dhe

(ii) çdo rivendosje e pavullnetshme që mund të jetë i nevojshëm për komponentin, është përfunduar në përputhje me një plan për blerjen dhe ri-transferimin e tokës që do të dakordësohet me Bankën, ku një plan i tillë të jetë në përputhje me Kornizën e Blerjes dhe Ri-transferimit të Tokës.

1.5 Shtyrja e disbursimit

1.5.A Arsyet për Shtyrjen

1.5.A(1) KËRKESA E HUAMARRËSIT

(a) Huamarrësi mund t'i dërgojë një kërkesë me shkrim Bankës me anë të së cilës të kërkojë shtyrjen e disbursimit të një Transhi të Pranuar. Kërkesa me shkrim duhet të merret nga Banka të paktën 5 (pesë) ditë pune para datës së planifikuar të disbursimit të Transhit të pranuar dhe të specifikojë:

(i) nëse Huamarrësi dëshiron të shtyjë disbursimin tërësisht ose pjesërisht, dhe nëse pjesërisht, shumën që do të shtyhet; dhe

(ii) datën deri kur Huamarrësi dëshiron të shtyjë një disbursim të shumës së mësipërme ("**Data e Kërkuar e Disbursimit të Shtyrë** "), e cila duhet të jetë një datë jo më vonë se:

(1) 6 (gjashtë) muaj nga Data e Planifikuar e Disbursimit;

(2) 30 (tridhjetë) ditë përpara Datës së parë të Shlyerjes; dhe

(3) Data Përfundimtare e Disponueshmërisë.

(b) Pas marrjes së një kërkese të tillë me shkrim, Banka do të shtyjë disbursimin e shumës përkatëse deri në Datën e Kërkuar të Disbursimit të Shtyrë.

1.5.A(2) MOSPËRMBUSHJA E KUSHTEVE PËR DISBURSIMIN

(a) Disbursimi i një Transhi të Pranuar do të shtyhet nëse nuk përmbushet ndonjë kusht për disbursimin e një Transhi të tillë të Pranuar, të referuar në Nenin 1.4:

(i) në datën e caktuar për përmbushjen e kushtit të tillë në Nenin 1.4; dhe

(ii) në Datën e Planifikuar të Disbursimit të tij (ose, kur Data e Planifikuar e Disbursimit është shtyrë më parë, në datën e parashikuar për disbursimin).

(b) Banka dhe Huamarrësi do të bien dakord mbi datën deri kur disbursimi i këtij Transhi të Pranuar do të shtyhet ("**Data e rënë dakord për Disbursimin e Shtyrë**"), e cila duhet të jetë një datë që është:

(i) jo më herët se 6 (gjashtë) ditë pune pas përmbushjes së të gjitha kushteve të disbursimit; dhe

(ii) jo më vonë se Data Përfundimtare e Disponueshmërisë.

(c) Pa cenuar të drejtën e Bankës për të pezulluar dhe/ose anuluar pjesën e padisbursuar të Kredisë tërësisht ose pjesërisht në bazë të Nenit 1.6.B, Banka do të shtyjë disbursimin e këtij Transhi të Pranuar deri në Datën e Disbursimit të Shtyrë të Dakordësuar.

1.5.A(3) TARIFA E SHTYRJES

Nëse disbursimi i një Transhi të pranuar shtyhet në bazë të paragrafëve 1.5.A(1) ose 1.5.A(2) më sipër, Huamarrësi do të paguajë tarifën e shtyrjes.

1.5.B Anulimi i një disbursimi të shtyrë me 6 (gjashtë) muaj

Nëse një disbursim është shtyrë për më shumë se 6 (gjashtë) muaj në total në përputhje me Nenin 1.5.A, Banka mund të njoftojë Huamarrësin me shkrim se një disbursim i tillë do të anulohet dhe një anulim i tillë do të hyjë në fuqi në datën e këtij njoftimi me shkrim. Shuma e disbursimit e cila anulohet nga Banka në përputhje me këtë Nen 1.5.B, do të mbetet e disponueshme për disbursim sipas Nenit 1.2.

1.6 Anulimi dhe pezullimi

1.6.A E drejta e Huamarrësit për të anuluar

(a) Huamarrësi mund t'i dërgojë njoftim me shkrim Bankës me anë të së cilës kërkon anulimin e Kredisë së padisbursuar ose të një pjese të saj.

(b) Në njoftimin e tij me shkrim, Huamarrësi:

(i) duhet të specifikojë nëse Kredia do të anulohet tërësisht ose pjesërisht dhe, nëse pjesërisht, shumën e Kredisë që do të anulohet; dhe

(ii) nuk duhet të kërkojë asnjë anulim të një Transhi të pranuar, i cili ka një datë të planifikuar disbursimi që është brenda 5 (pesë) ditësh pune nga data e një njoftimi të tillë me shkrim.

(c) Me marrjen e një njoftimi të tillë me shkrim, Banka do të anulojë pjesën e kërkuar të Kredisë me efekt të menjëhershëm.

1.6.B E drejta e Bankës për të pezulluar dhe anuluar

(a) Në çdo kohë pas ndodhisë së rasteve të mëposhtme, Banka mund të njoftojë Huamarrësin me shkrim se pjesa e padisbursuar e Kredisë do të pezullohet dhe/ose do të anulohet tërësisht ose pjesërisht:

(i) një Rast i Parapagimit;

(ii) një Rast i Mospërmbushjes;

(iii) një rast ose rrethanë që me kalimin e kohës ose me dhënien e njoftimit ose marrjen e ndonjë vendimi sipas kësaj Kontrate (ose ndonjë kombinimi të sa më sipër) do të përbënte një rast të parapagimit ose rast të mospagimit;

(iv) një Rast i Mosfunksionimit të Tregut, me kusht që Banka të mos ketë marrë një Letër Pranimi të Disbursimit.

(b) Në datën e një njoftimi të tillë me shkrim nga Banka, pjesa përkatëse e Kredisë do të pezullohet dhe/ose do të anulohet me efekt të menjëhershëm. Pezullimi do të vazhdojë derisa Banka të përfundojë pezullimin ose të anulojë shumën e pezulluar.

1.6.C Dëmshpërblimi për pezullimin dhe anulimin e një Transhi

1.6.C(1)PEZULLIMI

Nëse Banka pezullon një Transh të Pranuar pas ndodhisë së një Rasti të Parapagimit të Zhdëmtueshëm ose një Rast të Mospërmbushjes ose të një rasti ose rrethane që (me kalimin e kohës ose me dhënien e njoftimit ose marrjen e ndonjë vendimi sipas kësaj Kontrate ose ndonjë kombinimi nga sa më sipër) do të përbënte një rast parapagimi të zhdëmtueshëm ose një Rast të Mospërmbushjes, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës tarifën e shtyrjes së llogaritur mbi shumën e këtij Transhi të Pranuar.

1.6.C(2)ANULIMI

(a) Nëse një Transh i Pranuar që është një Transh me Normë Fikse ("**Transhi i Anuluar**") anulohet:

(i) nga Huamarrësi në bazë të Nenit 1.6.A; ose

(ii) nga Banka pas një Rasti të Parapagimit të Zhdëmtueshëm ose një rasti ose rrethane që (me kalimin e kohës ose me njoftimin ose marrjen e ndonjë vendimi sipas kësaj Kontrate ose ndonjë kombinimi të sipërpërmendur) do të përbënte një Rast Parapagimi të Zhdëmtueshëm ose në bazë të Nenit 1.5.B,

Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një dëmshpërblim për këtë Transh të Anuluar.

(b) Një dëmshpërblim i tillë:

(i) do të llogaritet duke supozuar se Transhi i Anuluar do të ishte disbursuar dhe shlyer në të njëjtën Datë të Planifikuar të Disbursimit ose, në masën që disbursimi i Transhit është shtyrë ose pezulluar aktualisht, në datën e njoftimit të anulimit; dhe

(ii) do të jetë në shumën e komunikuar nga Banka Huamarrësit si vlerë aktuale (e llogaritur në datën e anulimit) të tepricës, nëse ka, të:

(1) interesit që do të shtohej më pas në Transhin e Anuluar gjatë periudhës nga data e anulimit në bazë të këtij Neni 1.6.C(2), deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit, nëse do të ishte anuluar; mbi

(2) interesin që do të shtohej gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritej me Normën e Rishpërndarjes, minus 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale e përmendur do të llogaritet me një normë zbritjeje të barabartë me Normën e Rishpërndarjes së aplikuar në çdo Datë Pagese përkatëse të Transhit të aplikueshëm.

(c) Nëse Banka anulon çdo Transh të Pranuar pas ndodhisë së një Rasti të Mospërmbushjes, Huamarrësi do të zhdëmtojë Bankën në përputhje me Nenin 10.3.

1.7 Anulimi pas skadimit të Kredisë

Në ditën pas Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë, përveç kur Banka i njofton ndryshe me shkrim Huamarrësit, çdo pjesë e Kredisë në lidhje me të cilën nuk është marrë asnjë Letër Pranimi e Disbursimit në përputhje me Nenin 1.2.C do të anulohet automatikisht, ku Banka nuk i jep Huamarrësit njoftim tjetër dhe nuk lind asnjë detyrim për secilën Palë.

1.8 Tarifa e mos-shfrytëzimit

(a) Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një tarifë mos-shfrytëzimi të llogaritur mbi diferencën ditore të pa-tërhequr dhe të pa-anuluar të Kredisë nga data që është 48 muaj nga Data e Hyrjes në Fuqi të kësaj Kontrate deri në Datën Përfundimtare të Disponueshmërisë në një normë prej 0.10% (10 pikë bazë) në vit.

(b) Tarifa e shtuar e mos-shfrytëzimit do të paguhet nga Huamarrësi në:

(i) datat 20 mars, 20 qershor, 20 shtator, 20 dhjetor; dhe

(ii) Datën Përfundimtare të Disponueshmërisë; ose nëse Kredia anulohet plotësisht sipas Nenit 1.6 përpara Datës Përfundimtare të Disponueshmërisë, në datën e pagesës të përmendur si (i) më sipër menjëherë pas datës së anulimit.

(c) Tarifa do të llogaritet duke përdorur fraksionin e numërimit të ditëve të një viti prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe numrin e ditëve që kanë kaluar.

(d) Nëse data kur duhet të paguhet tarifa e mos-shfrytëzimit nuk është një Ditë Pune Përkatëse, pagesa do të bëhet në ditën tjetër, nëse ka, të atij muaji që është një Ditë Pune Përkatëse ose, nëse nuk përmbushet, dita më e afërt paraardhëse që është një Ditë Pune Përkatëse, në të gjitha rastet me një rregullim korrespondues të shumës së tarifës së kërkueshme të mos-shfrytëzimit.

1.9 Shumat e kërkueshme sipas Neneve 1.5 dhe 1.6

Shumat e kërkueshme sipas Neneve 1.5 dhe 1.6 do të paguhen:

(a) në EURO; dhe

(b) brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga marrja nga Huamarrësi, të kërkesës së Bankës ose brenda një periudhe më të gjatë të specifikuar në kërkesën e Bankës.

NENI 2
Huaja

2.1. Shuma e Huasë

Huaja do të përbëhet nga shuma totale e Transheve të disbursuara nga Banka sipas Kredisë, siç konfirmohet nga Banka në përputhje me Nenin 2.3.

2.2. Valuta e pagesave

Huamarrësi do të paguajë interesin, principalin dhe tarifat e tjera të pagueshme në lidhje me secilin Transh në valutën në të cilën është disbursuar ky Transh.

Pagesat e tjera, nëse ka, do të bëhen në valutën e specifikuar nga Banka, duke pasur parasysh valutën e shpenzimit që do të rimbursohet me anë të asaj pagese.

2.3. Konfirmimi nga Banka

Banka do t'i dorëzojë Huamarrësit tabelën e amortizimit të përmendur në Nenin 4.1, nëse ka, duke treguar Datën e Disbursimit, valutën, shumën e disbursuar, kushtet e shlyerjes dhe normën e interesit për çdo Transh, jo më vonë se 10 (dhjetë) ditë kalendarike pas datës së planifikuar të disbursimit për këtë Transh.

NENI 3
Interesi

3.1. Norma e interesit

3.1.A. Transhet me Normë Fikse

Huamarrësi do të paguajë interesin për diferencën e papaguar të çdo Transhi me Normë Fikse me Normën Fikse tremujore ose gjashtëmujore me vonesë në Datat përkatëse të Pagesës, siç specifikohet në Ofertën e Disbursimit, duke filluar nga Data e parë e kësaj Pagese pas Datës së Disbursimit të Transhit. Nëse periudha nga Data e Disbursimit deri në Datën e parë të Pagesës është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë ose më pak, pagesa e interesit të llogaritur gjatë kësaj periudhe do të shtyhet në Datën vijuese të Pagesës.

Interesi do të llogaritet në bazë të Nenit 5.1(a).

3.1.B. Transhet me normë të ndryshueshme

Huamarrësi do të paguajë interesin për bilancin e papaguar të çdo Transhi me Normë të Ndryshueshme me Normën e Ndryshueshme tremujore ose gjashtëmujore me vonesë në Datat përkatëse të Pagesës, siç specifikohet në Ofertën e Disbursimit që fillon në Datën e parë të Pagesës pas Datës së Disbursimit të Transhit. Nëse periudha nga Data e Disbursimit deri në Datën e parë të Pagesës është 15 (pesëmbëdhjetë) ditë ose më pak, atëherë pagesa e interesit të llogaritur gjatë kësaj periudhe, do të shtyhet në Datën vijuese të Pagesës.

Banka do të njoftojë Huamarrësin për Normën e Ndryshueshme brenda 10 (dhjetë) ditëve pas fillimit të secilës Periudhë Referimi me Normë të Ndryshueshme.

Nëse, në bazë të Neneve 1.5 dhe 1.6, disbursimi i çdo Transhi me Normë të Ndryshueshme bëhet pas Datës së Planifikuar të Disbursimit, Norma përkatëse Ndërbankare e zbatueshme për Periudhën e Parë të Referencës me Normë të Ndryshueshme do të përcaktohet në përputhje me Shtojcën B, për Periudhën e Referencës me Normë të Ndryshueshme në Datën e Disbursimit dhe jo në Datën e Planifikuar të Disbursimit.

Interesi do të llogaritet në lidhje me çdo periudhë referimi me normë të ndryshueshme në bazë të Nenit 5.1(b).

3.1.C. Rishikimi ose Konvertimi i Transheve

Kur Huamarrësi përdor një opsion për të rishikuar ose konvertuar bazën e normës së interesit të një Transhi, ai do të paguajë, nga Data e hyrjes në fuqi të Rishikimit/Konvertimit të Interesit (në përputhje me procedurën e përcaktuar në Skedulin D) interesin me një normë të përcaktuar në përputhje me dispozitat e Skedulit D.

3.2. Interesi për shumat e vonuara

Pa cenuar Nenin 10 dhe me përjashtim të Nenit 3.1, nëse Huamarrësi nuk paguan ndonjë shumë të pagueshme prej tij sipas kësaj Kontrate në datën e duhur, interesi do të llogaritet për çdo shumë të vonuar të pagueshme sipas kushteve të kësaj Kontrate nga data kur duhet të bëhet pagesa deri në datën e pagesës aktuale me një normë vjetore të barabartë me:

(a) për shumat e vonuara në lidhje me Transhet e Normës së Ndryshueshme, Normën e zbatueshme të Ndryshueshme plus 2% (200 pikë bazë);

(b) për shumat e vonuara të lidhura me Transhet me Normë Fikse, më e lartë nga:

(i) Norma Fikse e aplikueshme plus 2% (200 pikë bazë); ose

(ii) Norma Përkatëse Ndërbankare (një muaj) plus 2% (200 pikë bazë); dhe

(c) për shumat e vonuara të ndryshme nga ato në pikat (a) ose (b) më sipër, Normën Përkatëse Ndërbankare (një muaj) plus 2% (200 pikë bazë),

dhe do të paguhet sipas kërkesës së Bankës. Për qëllim të përcaktimit të Normës Përkatëse Ndërbankare në lidhje me këtë Nen 3.2 (b) dhe (c) periudhat përkatëse sipas kuptimit të Skedulit B do të jenë periudha të njëpasnjëshme prej një (1) muaji, që fillojnë në datën e caktuar. Çdo interes i papaguar por i kërkueshëm, mund të kapitalizohet në përputhje me Nenin 1154 të Kodit Civil të Luksemburgut. Për të shmangur dyshimet, kapitalizimi i interesit ndodh vetëm për interesin e kërkueshëm, por të papaguar për një periudhë më të gjatë një vit. Huamarrësi pranon paraprakisht të ketë interesin e papaguar të kërkueshëm për një periudhë më shumë se një vit dhe që nga kapitalizimi, ky interes i papaguar do të sjellë interes me normën e interesit të përcaktuar në këtë Nen 3.2.

Pavarësisht nga Neni 3.2 (c) më sipër, nëse shuma e vonuar është në një valutë për të cilën nuk është specifikuar Norma Përkatëse Ndërbankare në këtë Kontratë, norma përkatëse ndërbankare, ose siç përcaktohet nga Banka, do të aplikohet norma përkatëse pa risk që mbahet përgjithësisht nga Banka për transaksionet në atë valutë plus 2% (200 pikë bazë), e llogaritur në përputhje me praktikën e tregut për një normë të tillë.

3.3. Rasti i mos-funksionimit të tregut

Nëse në çdo kohë:

(a) nga marrja nga Banka e një Letre Pranimi të Disbursimit në lidhje me një Transh; dhe

(b) deri në datën që është:

(i) 20 (njëzet) ditë pune përpara Datës së Planifikuar të Disbursimit për Transhet që do të disbursohen në EURO

ndodh një Rast i Mosfunksionimit të Tregut, Banka mund të njoftojë Huamarrësin se ky Nen 3.3 ka hyrë në fuqi.

Pavarësisht nga valuta e disbursimit të pranuar nga Huamarrësi fillimisht për Transhin, Banka do t'i njoftojë Huamarrësit ekuivalentin në EURO që do të disbursohet në Datën e Planifikuar të Disbursimit. Norma e interesit e zbatueshme për këtë Transh të Pranuar deri në Datën e Maturimit ose Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, do të jetë norma e përqindjes në vit e cila është norma (e shprehur si përqindje në vit) që përcaktohet nga Banka si kosto gjithëpërfshirëse për Bankën për financimin e Transhit përkatës, bazuar në normën e referencës së Bankës të krijuar nga brenda në atë kohë ose në një metodë alternative të

Huamarrësi do të ketë të drejtë të refuzojë me shkrim një disbursim të tillë brenda afatit të caktuar në njoftim dhe do të mbulojë detyrimet e shkaktuara si rezultat, nëse ka, ku në çdo rast Banka nuk do të kryejë disbursimin dhe pjesa korresponduese e Kredisë do të mbetet në dispozicion për disbursim sipas Nenit 1.2. Diferenca midis Dy Shumave ose Norma Fikse e pranuar më parë nga Huamarrësi nuk do të jetë më e zbatueshme.

NENI 4
Shlyerja

4.1. Shlyerja normale

4.1.A. Shlyerja me këste

(a) Huamarrësi do të paguajë çdo Transh me këste në Datat e Shlyerjes të specifikuara në Ofertën përkatëse të Disbursimit, në përputhje me kushtet e tabelës së amortizimit të dorëzuar në bazë të Nenit 2.3.

(b) Çdo tabelë amortizimi do të hartohet mbi bazën që:

(i) në rastin e një Transhi me Normë Fikse pa një Datë Rishikimi/Konvertimi të Interesit, shlyerja do të bëhet çdo tremujor, gjashtëmujor ose çdo vit me këste të barabarta të principalit ose këste të pandryshueshme të principalit dhe interesit;

(ii) në rastin e një Transhi me Normë Fikse me një Datë Rishikimi/Konvertimi të Interesit ose një Transhi me Normë të Ndryshueshme, shlyerja do të bëhet me këste të barabarta tremujore, gjashtë mujore ose vjetore të principalit;

(iii) Data e parë e Shlyerjes së çdo Transhi do të jetë jo më herët se 30 (tridhjetë) ditë nga Data e Planifikuar e Disbursimit dhe jo më vonë se Data e Shlyerjes, menjëherë pas 5 (pesë) vjetorit të Datës së Planifikuar të Disbursimit të Transhit; dhe

(iv) Data e fundit e Shlyerjes së çdo Transhi do të jetë jo më herët se 4 (katër) vjet dhe jo më vonë se 25 (njëzet e pesë) vjet nga Data e Planifikuar e Disbursimit.

4.1.B. Kësti i vetëm

Në mënyrë alternative, Huamarrësi do të shlyejë Transhin në një këst të vetëm në Datën e vetme të Shlyerjes të specifikuar në Ofertën e Disbursimit që do të jetë jo më herët se 3 (tre) vjet dhe jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) vjet nga Data e Planifikuar e Disbursimit.

4.2. Parapagimi vullnetar

4.2.A. Opsioni i parapagimit

Në bazë të Neneve 4.2.B, 4.2C dhe 4.4, Huamarrësi mund të parapaguajë të gjithë ose një pjesë të çdo Transhi, së bashku me interesin e llogaritur dhe dëmshpërblimet, nëse ka, me dhënien e një Kërkese për Parapagim me njoftim jo më herët se 60 (gjashtëdhjetë) dhe jo më vonë se 30 (tridhjetë) ditë kalendarike para, duke specifikuar:

(a) Shumën e Parapagimit;

(b) Datën e Parapagimit;

(c) nëse është e zbatueshme, zgjedhjen e metodës së aplikimit të Shumës së Parapagimit në përputhje me Nenin 5.5.C(a); dhe

(d) numrin e Kontratës.

Kërkesa për parapagim është e parevokueshme.

4.2.B. Dëmshpërblimi i parapagimit

4.2.B.1. TRANSHI ME NORMË FIKSE

Në bazë të Nenit 4.2.B(3) më poshtë, nëse Huamarrësi parapaguan një Transh me Normë Fikse, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës, në Datën e Parapagimit, Dëmshpërblimin e Parapagimit në lidhje me Transhin me Normë Fikse që është duke u parapaguar.

4.2.B.2. TRANSHI ME NORMË TË NDRYSHUESHME

Në bazë të Nenit 4.2.B (3) më poshtë, Huamarrësi mund të parapaguajë një Transh me Normë të Ndryshueshme pa dëmshpërblim.

4.2.B.3. RISHIKIMI / KONVERTIMI

Parapagimi i një Transhi në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit të tij mund të kryhet pa dëmshpërblim, përveç nëse Huamarrësi ka pranuar, në përputhje me Skedulin D, një Normë Fikse sipas një Propozimi për Rishikimin/Konvertimin e Interesit.

4.2.C. Mekanizmi i parapagimit

Pas paraqitjes në Bankë të një Kërkese për Parapagim nga Huamarrësi, në lidhje me një Transh me Normë Fikse, Banka i lëshon Huamarrësit një Ofertë Parapagimi, jo më vonë se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë përpara Datës së Parapagimit. Në Ofertën e Parapagimit specifikohet Shuma e Parapagimit, Data e Parapagimit, interesi i llogaritur për të, Dëmshpërblimi i Parapagimit i pagueshëm sipas Nenit 4.2.B (1), tarifa sipas Nenit 4.2.D, nëse ka, dhe afati deri kur Huamarrësi mund të pranojë Njoftimin e Parapagimit.

Nëse Huamarrësi e pranon ofertën e parapagimit jo më vonë se brenda afatit të caktuar në të, Banka do t'i dërgojë Huamarrësit, jo më vonë se 10 (dhjetë) ditë para datës së parapagimit, një njoftim parapagimi. Nëse Huamarrësi nuk e pranon sipas rregullave ofertën e parapagimit, Huamarrësi nuk mund të kryejë parapagimin në lidhje me këtë transh me normë fikse.

Pas paraqitjes nga Huamarrësi tek Banka të një kërkese parapagimi në lidhje me një transh me normë të ndryshueshme, Banka do t'i lëshojë Huamarrësit një njoftim parapagimi, jo më vonë se 10 (dhjetë) ditë para datës së parapagimit.

Huamarrësi do të paguajë shumën e specifikuar në Njoftimin e Parapagimit në datën përkatëse të parapagimit.

4.2.D. Tarifa Administrative

Nëse Banka pranon përjashtimisht, vetëm sipas gjykimit të Bankës, një kërkesë për parapagim me njoftim paraprak më pak se 30 (tridhjetë) ditë kalendarike, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës një tarifë prej 10,000 Euro për çdo Transh që kërkohet të parapaguhet, pjesërisht ose plotësisht, duke marrë parasysh kostot administrative të bëra nga Banka në lidhje me këtë parapagim vullnetar. Në këtë rast, Banka nuk është e detyruar të respektojë afatet për të dërguar një ofertë parapagimi dhe/ose njoftim parapagimi, sipas rastit, në bazë të kësaj Kontrate.

4.3. Parapagimi i detyrueshëm dhe anulimi

4.3.A. Rastet e Parapagimit

4.3.A.1. RASTI I REDUKTIMIT TË KOSTOS SË PROJEKTIT

(a) Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën nëse ka ndodhur ose mund të ndodhë një Rast i Reduktimit të Kostos së Projektit. Në çdo kohë pas ndodhisë së një Rasti të Reduktimit të Kostos së Projektit, Banka, me një njoftim dërguar Huamarrësit, mund të anulojë pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe/ose të kërkojë parapagimin e Huasë së Papaguar deri në shumën me të cilën kredia tejkalon kufirin [jtë] e përmendur në paragrafin (c) më poshtë, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate në lidhje me pjesën e Huasë së Papaguar që do të parapaguhet.

(b) Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e caktuar nga Banka, ku një datë e tillë të jetë jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

(c) Për qëllim të këtij Neni, "**Rasti i Reduktimit të Kostos së Projektit**" do të thotë që kostoja totale e projektit është nën shifrën e deklaruar në Pikën (a), në mënyrë që shuma e Kredisë të tejkalojë:

(i) 50% (pesëdhjetë për qind); dhe/ose

(ii) kur bashkohet me shumën e çdo fondi tjetër nga Bashkimi Evropian, të vënë në dispozicion për Projektin, 90% (nëntëdhjetë për qind),

të kësaj kostoje totale të Projektit.

4.3.A.2. RASTI I PARAPAGIMIT TË FINANCIMIT JO-BEI

(a) Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën nëse ka ndodhur ose mund të ndodhë një rast i parapagimit të financimit jo-BEI. Në çdo kohë pas ndodhisë së një Rasti të Parapagimit të Financimit jo-BEI, Banka, me një njoftim drejtuar Huamarrësit, mund të anulojë pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe të kërkojë parapagimin e Huasë së Papaguar, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të akumuluara dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate në lidhje me përqindjen e Huasë së Papaguar që do të parapaguhet.

(b) Pjesa e Kredisë që Banka mund të anulojë dhe pjesa e Huasë së Prapambetur që Banka mund të kërkojë të parapaguhet, do të jetë e njëjtë me pjesën që shuma e parapaguar e Financimit jo-BEI mbart ndaj totalit të shumës së papaguar të të gjithë Financimit jo-BEI

(c) Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e specifikuar nga Banka, e cila është një datë që korrespondon jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

(d) Paragrafi (a) nuk zbatohet për asnjë parapagim vullnetar (ose riblerje ose anulim, sipas rastit) të një Financimi jo-BEI:

(i) të bërë me pëlqimin paraprak me shkrim të Bankës;

(ii) të bërë brenda një shume kredie qarkulluese; ose

(iii) të krijuar nga të ardhurat e ndonjë borxhi financiar që ka një afat të paktën të barabartë me afatin e paskaduar të këtij Financimi të parapaguar Jo-BEI;

(e) Për qëllimet e këtij Neni:

(i) "**Rast i Parapagimit të Financimit Jo-BEI**" do të thotë çdo rast kur Huamarrësi, parapaguan vullnetarisht (për të shmangur dyshimin, një parapagim i tillë do të përfshijë një riblerje vullnetare ose anulim të çdo angazhimi të kreditorit, sipas rastit) një pjesë ose të gjithë Financimin Jo-BEI; dhe

(ii) "**Financimi Jo-BEI**" do të thotë çdo borxh financiar (me përjashtim të Huasë dhe çdo borxh tjetër financiar të drejtpërdrejtë nga Banka ndaj Huamarrësit, ose çdo detyrim tjetër për pagesën ose shlyerjen e parave të vëna fillimisht në dispozicion të Huamarrësit) për një afat më shumë se 3 (tre) vjet.

4.3.A(3) RASTI I NDRYSHIMIT TË LIGJIT

Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën nëse ka ndodhur ose mund të ndodhë një rast i ndryshimit të ligjit. Në një rast të tillë, ose nëse Banka ka shkak të arsyeshëm për të besuar se ka ndodhur ose do të ndodhë një rast i ndryshimit të ligjit, Banka mund të kërkojë që

Huamarrësi të konsultohet me të. Një konsultim i tillë do të bëhet brenda 30 (tridhjetë) ditëve nga data e kërkesës së Bankës. Nëse, pas kalimit të 30 (tridhjetë) ditëve nga data e kësaj kërkese për konsultim, Banka çmon se:

(a) një rast i tillë i ndryshimit të ligjit do të dëmtonte materialisht aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate, dhe

(b) efektet e një rasti të tillë të ndryshimit të ligjit nuk mund të zbuten për përmbushjen e kërkesave të saj,

Banka, me njoftim për Huamarrësin, mund të anulojë pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe/ose të kërkojë parapagimin e Huasë së Papaguar, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të akumuluara dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate.

Huamarrësi do të kryejë pagesën e shumës së kërkuar në datën e caktuar nga Banka, ku kjo datë është një datë që korrespondon jo më pak se 30 (tridhjetë) ditë nga data e kërkesës.

Për qëllimet e këtij Neni, "**Rast i Ndryshimit të Ligjit**" do të thotë miratimi, shpallja, ekzekutimi ose ratifikimi ose çdo ndryshim ose amendament në ndonjë ligj, rregull ose rregullore (ose në zbatimin ose interpretimin zyrtar të ndonjë ligji, rregulli ose rregulloreje), ose vendosja e ndonjë Sanksioni që ndodh pas datës së kësaj Kontrate dhe që mund të dëmtojë aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate.

4.3.A(4) RASTI I PALIGJSHMËRISË

(a) Pas marrjes dijeni për një Rast të Paligjshmërisë:

(i) Banka do të njoftojë menjëherë Huamarrësin dhe

(ii) Banka mund të (A) pezullojë ose anulojë menjëherë pjesën e padisbursuar të Kredisë dhe/ose (B) të kërkojë parapagimin e Huasë së Papaguar, së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura dhe të papaguara sipas kësaj Kontrate në datën e caktuar nga Banka në njoftimin e saj për Huamarrësin.

(b) Për qëllimet e këtij Neni, "**Rast i Paligjshmërisë**" do të thotë se:

(i) bëhet e paligjshme në ndonjë juridiksion të zbatueshëm, ose bëhet ose mund të bëhet në kundërshtim me ndonjë Sanksion, që Banka të:

(A) kryejë ndonjë nga detyrimet e saj siç parashikohet në këtë Kontratë; ose

(B) financojë ose mbajë Huanë;

(ii) Marrëveshja Kuadër është refuzuar ose Banka ka arsye të arsyeshme të besojë se do të:

(A) refuzohet nga Republika e Shqipërisë ose nuk përbën detyrim ligjor për Republikën e Shqipërisë në asnjë aspekt;

(B) nuk është e efektshme në përputhje me kushtet e saj ose pretendohet nga Huamarrësi se është e paefektshme në përputhje me kushtet e saj.

(C) shkelet nga Republika e Shqipërisë në faktin që çdo detyrim i marrë përsipër nga Republika e Shqipërisë sipas Marrëveshjes Kuadër pushon së përmbushuri në lidhje me ndonjë financim që i bëhet ndonjë Huamarrësi në territorin e Republikës së Shqipërisë nga burimet e Bankës, ose BE-ja; ose

(D) nuk zbatohet për Projektin, ose të drejtat e Bankës sipas Marrëveshjes Kuadër nuk mund të zbatohen në lidhje me Projektin.

(iii) në lidhje me Garancinë EFSD+ DIW1:

(A) nuk është më e vlefshme ose në fuqi dhe efekt të plotë;

(B) kushtet për mbulimin sipas saj nuk janë përmbushur;

(C) nuk është e efektshme në përputhje me kushtet e saj ose pretendohet të jetë e paefektshme në përputhje me kushtet e saj; ose

(D) Republika e Shqipërisë pushon së qeni një vend i pranueshëm në përputhje me Rregulloren NDICI-GE, Rregulloren IPA III ose çdo ligj ose instrument tjetër të zbatueshëm që rregullon EFSD+.

4.3.B. Mekanizmi i parapagimit

Çdo shumë e kërkuar nga Banka në bazë të Nenit 4.3.A, së bashku me çdo interes ose shuma të tjera të shtuara ose të papaguara sipas kësaj Kontrate, duke përfshirë, pa kufizim, çdo dëmshpërblim sipas Nenit 4.3.C, do të paguhet në Datën e Parapagimit të specifikuar nga Banka në njoftimin e saj për kërkesën.

4.3.C. Dëmshpërblimi i parapagimit

4.3.C(1) TRANSHI ME NORMË FIKSE

Nëse Huamarrësi parapaguan një transh me normë fikse në rast të një rasti të parapagimit të kompensueshëm, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës, në datën e parapagimit, dëmshpërblimin e parapagimit në lidhje me transhin me normë fikse që është duke u parapaguar.

4.3.C(2) TRANSHI ME NORMË TË NDRYSHUESHME

Huamarrësi mund të parapaguajë transhet me normë të ndryshueshme pa dëmshpërblim për parapagimin.

4.4. Të përgjithshme

4.4.A. Asnjë cenim ndaj Nenit 10

Ky nen 4 nuk cenon Nenin 10.

4.4.B. Mos-pasja e rasteve të rimarrjes së huave

Një shumë e shlyer ose e parapaguar nuk mund të ri-merret hua.

NENI 5

Pagesat

5.1. Fraksioni i numërimit të ditëve

Çdo shumë e kërkueshme me anë të interesit, dëmshpërblimit ose tarifës së shtyrjes nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, dhe e llogaritur në lidhje me një fraksion të vitit, do të përcaktohet në fraksionet përkatëse të mëposhtme:

(a) nën një transh me normë fikse, një vit prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe një muaj prej 30 (tridhjetë) ditësh; dhe

(b) nën një transh me normë të ndryshueshme, një vit prej 360 (treqind e gjashtëdhjetë) ditësh dhe numri i ditëve të kaluara.

5.2. Koha dhe vendi i pagesës

(a) Nëse nuk specifikohet ndryshe në këtë Kontratë ose në kërkesën e Bankës, të gjitha shumat përveç shumave të interesit, dëmshpërblimit dhe principalit, do të paguhen brenda 15 (pesëmbëdhjetë) ditëve nga marrja e kërkesës së Bankës nga Huamarrësi.

(b) Çdo shumë e pagueshme nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate do të paguhet në llogarinë përkatëse të njoftuar nga Banka për Huamarrësin. Banka do të njoftojë për llogarinë jo më pak se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë para datës së caktuar për pagesën e parë nga Huamarrësi dhe do të njoftojë për çdo ndryshim të llogarisë jo më pak se 15 (pesëmbëdhjetë) ditë përpara datës së pagesës së parë për të cilën zbatohet ndryshimi. Kjo periudhë njoftimi nuk zbatohet në rastin e pagesës sipas Nenit 10.

(c) Huamarrësi do të tregojë numrin e Kontratës në detajet e pagesës, për çdo pagesë të kryer më poshtë.

(d) Një shumë e kërkueshme nga Huamarrësi do të konsiderohet e paguar kur Banka e merr atë.

(e) Çdo disbursim nga dhe pagesat për Bankën sipas kësaj Kontrate, do të bëhen duke përdorur llogarinë e disbursimit (për disbursimet nga Banka) dhe llogarinë e pagesave (për pagesat në Bankë).

5.3. Mos-pasja e rasteve të kompensimit nga Huamarrësi

Të gjitha pagesat që do të bëhen nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, do të llogariten dhe do të bëhen pa (dhe të lira dhe pa zbritje për) kompensim ose kundër-pretendim.

5.4. Mosfunksionimi i sistemeve të Pagesave

Nëse Banka vendos (sipas diskrecionit të saj) se ka ndodhur një rast i mosfunksionimit ose Banka njoftohet nga Huamarrësi se ka ndodhur një rast mosfunksionimi;

(a) Banka mundet, dhe nëse i kërkohet nga Huamarrësi, do të konsultohet me Huamarrësin me synimin për tu dakordësuar me Huamarrësin për ndryshime të tilla në funksionimin ose administrimin e kësaj Kontrate, që Banka mund t'i çmojë të nevojshme sipas rrethanave;

(b) Banka nuk është e detyruar të konsultohet me Huamarrësin në lidhje me ndonjë ndryshim të përmendur në paragrafin (a) nëse, sipas opinionit të saj, nuk është praktike ta bëjë këtë në rrethanat dhe, në çdo rast, nuk do të ketë detyrimin për të dakordësuar për ndryshime të tilla; dhe

(c) Banka nuk do të jetë përgjegjëse për ndonjë dëm, kosto ose humbje që lind si rezultat i një rasti të mosfunksionimit ose për marrjen ose mos-ndërmarrjen e ndonjë veprimi në përputhje me ose në lidhje me këtë Nen 5.4.

5.5. Aplikimi i shumave të marra

5.5.A. Të përgjithshme

Shumat e marra nga Huamarrësi do të çlirojnë detyrimet e tij të pagesës vetëm nëse merren në përputhje me kushtet e kësaj Kontrate.

5.5.B. Pagesat e pjesshme

Nëse Banka merr një pagesë që është e pamjaftueshme për të shlyer të gjitha shumat e kërkueshme dhe të pagueshme në atë kohë nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate, Banka do ta zbatojë atë pagesë sipas renditjes të përcaktuar më poshtë, në ose drejt:

(a) *proporcionalisht* me secilën tarifë, kosto, dëmshpërblim dhe shpenzim të kërkueshëm sipas kësaj Kontrate;

(b) çdo interes të llogaritur, por të papaguar sipas kësaj Kontrate;

(c) çdo principal të kërkueshëm por të papaguar sipas kësaj Kontrate; dhe

(d) çdo shumë tjetër të kërkueshme por të papaguar sipas kësaj Kontrate.

5.5.C. Shpërndarja e shumave në lidhje me Transhet

(a) Në rast të:

(i) një parapagimi vullnetar të pjesshëm të një Transhi që i nënshtrohet një shlyerjeje në disa këste, shuma e parapagimit do të zbatohet proporcionalisht për çdo këst të papaguar, ose, me kërkesë të Huamarrësit, në renditjen e anasjellë të maturimit; ose

(ii) një parapagimi të detyrueshëm të pjesshëm të një Transhi që i nënshtrohet një shlyerjeje në disa këste, shuma e parapagimit do të zbatohet në reduktimin e Transheve të papaguara në renditjen e anasjellë të maturimit.

(b) Shumat e marra nga Banka pas një kërkese sipas Nenit 10.1 dhe të aplikuara në një Transh, do të reduktojnë kështet e papaguara në renditjen e anasjelltë të maturimit. Banka mund të aplikojë shumat e marra ndërmjet Transheve, sipas diskrecionit të saj.

(c) Në rastin e marrjes së shumave të cilat nuk mund të identifikohen si të zbatueshme për një Transh të caktuar, dhe për të cilat nuk ka marrëveshje ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit për aplikimin e tyre, Banka mund t'i zbatojë midis Transheve, sipas diskrecionit të saj.

NENI 6

Sipërmarrjet dhe përfaqësimet e Huamarrësit

Sipërmarrjet në këtë Nen 6 mbeten në fuqi që nga data e hyrjes në fuqi për aq kohë sa ndonjë shumë është e papaguar sipas kësaj Kontrate ose Kredisë në fuqi.

A. SIPËRMARRJET E PROJEKTIT

6.1. Përdorimi i Huasë dhe disponueshmëria e fondeve të tjera

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi të përdorë të gjitha shumat e marra hua prej tij sipas kësaj Kontrate për ekzekutimin e Projektit.

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi të sigurojë që ai ka në dispozicion fondet e tjera të renditura në Pikën (a) dhe se këto fonde janë shpenzuar, në masën e kërkuar, për financimin e Projektit.

6.2. Përfundimi i Projektit

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi të kryejë projektin në përputhje me Përshkrimin Teknik, siç mund të ndryshohet herë pas here me miratimin e Bankës dhe do ta përfundojë deri në datën përfundimtare të specifikuar në të.

6.3. Rritja e kostove të Projektit

Nëse kostoja totale e Projektit tejkalon shifrën e vlerësuar të përcaktuar në Pikën a), Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi të marrë financimin për të financuar koston e tepërt pa iu drejtuar Bankës, në mënyrë që të mundësojë përfundimin e Projektit në përputhje me Përshkrimin Teknik. Planet për financimin e kostove të tepërta do t'i komunikohen Bankës pa vonesë.

6.4. Procedura e prokurimit

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi merr përsipër të blejë pajisje, ofrojë shërbime dhe porosisë punimet për Projektin nëpërmjet procedurave të pranueshme të prokurimit, në përputhje, sipas përmbushjes së kërkesave të Bankës, me politikën e saj, siç përshkruhet në Udhëzuesin e saj të Prokurimit.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të mbajë një mekanizëm efektiv, të shpejtë dhe të prekshëm të rekursit kombëtar në dispozicion të ofertuesve.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi informon menjëherë Bankën për çdo ndryshim në planin fillestar të prokurimit për të gjithë komponentët e projektit.

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi do të konsultohet me Bankën përpara se të lidhë ndonjë ndryshim material të kontratave të financuara nga Banka.

6.5. Sipërmarrjet e vazhdueshme të Projektit

Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi:

(a) **Mirëmbajtja:** mirëmban, riparon, rregullon dhe rinovon të gjithë pronën që është pjesë e projektit, siç kërkohet për ta mbajtur atë në gjendje të mirë pune**;**

(b) **Asetet e projektit:** përveç rastit kur Banka ka dhënë pëlqimin e saj paraprak me shkrim, mban titullin dhe zotërimin e të gjitha aseteve që përbëjnë Projektin ose, sipas rastit, zëvendëson dhe rinovon këto asete dhe e mban projektin në funksionim të vazhdueshëm në përputhje me qëllimin e tij fillestar; Banka mund të tërheqë pëlqimin e saj vetëm kur veprimi i propozuar do të cenonte interesat e Bankës si Huadhënës ndaj Huamarrësit ose do ta bënte Projektin të papranueshëm për financim nga Banka në bazë të Statutit të saj ose në bazë të Nenit 309 të Traktatit për Funksionimin e Bashkimit Evropian**;**

(c) **Sigurimi:** siguron të gjitha punimet dhe pronën që janë pjesë e Projektit në shoqëritë e sigurimit të kategorisë së parë, në përputhje me praktikën më gjithëpërfshirëse përkatëse të industrisë;

(d) **Të drejtat dhe Lejet:** mban në fuqi të gjitha të drejtat e përdorimit dhe të gjitha autorizimet e nevojshme për ekzekutimin dhe funksionimin e projektit**;**

(e) **Çështjet Mjedisore dhe Sociale**:

(i) zbaton dhe operon Projektin në përputhje me Standardet Mjedisore dhe Sociale;

(ii) merr dhe mban miratimet e nevojshme mjedisore ose sociale për Projektin;

(iii) është në përputhje me çdo miratim të tillë Mjedisor ose Social; dhe

(iv) zbaton dhe operon Projektin në përputhje me Dokumentet Mjedisore dhe Sociale.

(f) **E drejta e BE-së:** ekzekuton dhe operon Projektin në përputhje me ligjet përkatëse të Shqipërisë dhe standardet përkatëse të së drejtës së BE-së, me përjashtim të ndonjë derogimi të përgjithshëm të bërë nga Bashkimi Evropian**.**

(g) **Sipërmarrjet e tjera të Projektit:**

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi (sipas rastit) mban Njësinë e Zbatimit të Projektit të informuar lidhur me termat e referencës, stafin, burimet dhe asistencën teknike gjatë gjithë periudhës së zbatimit të projektit, në përputhje me përmbushjen e kërkesave të Bankës;

B. SIPËRMARRJET E PËRGJITHSHME

6.6. Pajtueshmëria me ligjet

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi është në përputhje, në të gjitha aspektet, me të gjitha ligjet që ai ose Projekti i nënshtrohet, nëse mospërmbushja për pajtueshmërinë do të dëmtonte materialisht aftësinë e Huamarrësit për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate.

6.7. Regjistra dhe të dhëna

Huamarrësi

(a) siguron që ka, dhe që Promovuesi ka mbajtur dhe do të vazhdojë të mbajë regjistra dhe të dhëna të duhura të llogarisë, në të cilat do të bëhen shënime të plota dhe të sakta për të gjitha transaksionet financiare dhe asetet dhe biznesin e Huamarrësit dhe Promovuesit, duke përfshirë shpenzimet në lidhje me Projektin, në përputhje me GAAP-in në fuqi herë pas here; dhe,

(b) siguron që Promovuesi do të mbajë të dhëna të kontratave të financuara me të ardhurat e Huasë, duke përfshirë një kopje të vetë Kontratës dhe dokumentet materiale në lidhje me prokurimin, për të paktën 6 (gjashtë) vjet nga zbatimi thelbësor i Kontratës.

6.8. Integriteti

(a) **Sjellja e Ndaluar**:

(i) Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi nuk angazhohet në (dhe nuk do të autorizojë ose lejojë asnjë filial ose person tjetër që vepron në emër të tij, të përfshihet në) asnjë sjellje të ndaluar në lidhje me Projektin, asnjë procedurë tenderimi për Projektin ose transaksion të parashikuar nga Kontrata dhe Huamarrësi nuk do të angazhohet (dhe nuk do të autorizojë ose lejojë ndonjë Filial ose person tjetër që vepron në emër të tij që të angazhohet) në ndonjë Sjellje të Ndaluar në lidhje me Kontratën.

(ii) Huamarrësi merr përsipër të ndërmarrë veprime të tilla që Banka do të kërkojë në mënyrë të arsyeshme për të hetuar ose përfunduar çdo rast të supozuar ose të dyshuar të ndonjë Sjelljeje të Ndaluar në lidhje me Projektin.

(iii) Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi merr përsipër të sigurojë që kontratat e financuara nga kjo Hua përfshijnë dispozitat e nevojshme për t'i mundësuar Huamarrësit të hetojë ose përfundojë çdo rast të supozuar ose të dyshuar të ndonjë Sjelljeje të Ndaluar në lidhje me Projektin.

(b) **Sanksionet**

(i) Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi, drejtpërdrejt ose tërthorazi, nuk do të mbajë ose hyjë në një marrëdhënie biznesi me dhe/ose të vendosë ndonjë fond dhe/ose burim ekonomik në dispozicion, ose në interes të ndonjë personi të sanksionuar në lidhje me Projektin,

(ii) Huamarrësi nuk duhet dhe do të marrë masa që Promovuesi të mos përdorë, drejtpërdrejt ose tërthorazi, të gjitha ose një pjesë të të ardhurave të Huasë ose të japë hua, të kontribuojë ose ndryshe t'i vendosë në dispozicion të ardhurat e tilla ndonjë personi në çfarëdo mënyre që do të rezultonte në një shkelje nga ana e tij dhe/ose nga Banka, të ndonjë Sanksioni; ose

(iii) Huamarrësi do të sigurojë që Promovuesi nuk do të financojë, në mënyrë të drejtpërdrejtë ose të tërthortë, të gjithë ose një pjesë të ndonjë pagese sipas kësaj Kontrate nga të ardhurat që rrjedhin nga aktivitetet ose bizneset me një Person të Sanksionuar, një person në shkelje të Sanksioneve ose në çfarëdo mënyre që do të rezultonte në shkelje të ndonjë sanksioni nga vetë dhe/ose nga Banka.

Është pranuar dhe rënë dakord që angazhimet e përcaktuara në këtë Nen 6.12(b) kërkohen dhe i jepen Bankës vetëm në masën që kjo do të ishte e lejueshme në përputhje me çdo rregull të zbatueshëm të BE-së kundër bojkotit, si p.sh. Rregullorja (KE) 2271/96.

(c) **Personat përkatës**

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi merr përsipër të marrë, brenda një afati të arsyeshëm kohor, masat e duhura në lidhje me çdo person përkatës që:

(i) bëhet person i sanksionuar; ose

(ii) është objekt i një vendimi gjykate të formës së prerë dhe të parevokueshëm në lidhje me sjelljen e ndaluar të kryer gjatë ushtrimit të detyrave të tyre profesionale,

në mënyrë që të sigurohet që ky person përkatës të përjashtohet nga çdo aktivitet në lidhje me Huanë dhe Projektin.

6.9. <u>Mbrojtja e të Dhënave</u>

(a) Me dhënien e informacionit Bankës (përveç informacionit të thjeshtë të kontaktit në lidhje me personelin e Huamarrësit të përfshirë në menaxhimin e kësaj Kontrate ("**Detajet e Kontaktit**")) në lidhje me këtë Kontratë, Huamarrësi do të hartojë ose ndryshe modifikojë atë informacion (sipas nevojës), në mënyrë që të mos përmbajë asnjë informacion mbi individë të identifikuar ose të identifikueshëm ("**Informacioni Personal**"), përveç kur kjo Kontratë kërkon në mënyrë specifike, ose Banka kërkon në mënyrë specifike me shkrim, të zbulojë një informacion të tillë në formën e Informacionit Personal.

(b) Përpara se t'i zbulojë Bankës ndonjë Informacion Personal (përveç Detajeve të Kontaktit) në lidhje me këtë Kontratë, Huamarrësi do të sigurojë që çdo individ me të cilin lidhen këto informacione personale:

(i) është informuar për zbulimin e informacionit për Bankën (duke përfshirë kategoritë e Informacionit Personal që do të zbulohen); dhe

(ii) është këshilluar për informacionin që ndodhet në (ose i është dhënë një link i përshtatshëm) deklaratën e privatësisë së Bankës në lidhje me aktivitetet e saj të huadhënies dhe investimit, siç përcaktohet herë pas here në <u>https://www.eib.org/en/privacy/lending</u> (ose një adresë tjetër që Banka mund t'i njoftojë me shkrim Huamarrësit herë pas here).

6.10. <u>Përfaqësimet dhe Garancitë e Përgjithshme</u>

Huamarrësi përfaqëson dhe i garanton Bankës se:

(a) ka tagrin për të ekzekutuar, dorëzuar dhe përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate dhe janë ndërmarrë të gjitha veprimet e nevojshme të korporatës, aksionerit dhe të tjera për të autorizuar ekzekutimin, dorëzimin dhe kryerjen e tyre prej tij;

(b) kjo Kontratë përbën detyrimet e tij ligjërisht të vlefshme, detyruese dhe të zbatueshme;

(c) ekzekutimi dhe dorëzimi, përmbushja e detyrimeve të tij sipas dhe në përputhje me dispozitat e kësaj Kontrate nuk kundërshtojnë dhe nuk do të bien ndesh me:

(i) ndonjë ligj, statut, rregull ose rregullore në fuqi, ose ndonjë vendim, dekret ose leje të cilit i nënshtrohet; dhe

(ii) ndonjë marrëveshje ose instrument tjetër që përbën detyrim ligjor për të që mund të pritet në mënyrë të arsyeshme të ketë efekt negativ material në aftësinë e tij për të përmbushur detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate;

(d) nuk ka pasur asnjë Ndryshim Material Negativ që nga data 3 shtator 2024;

(e) nuk ka ndodhur dhe nuk po vazhdon asnjë rast ose rrethanë, e pazgjidhur ose për të cilën nuk është hequr dorë, që përbën një Rast Mospërmbushjeje;

(f) asnjë çështje gjyqësore, arbitrazh, procedim administrativ ose hetim nuk po ndodh ose në dijeninë e tij, nuk paralajmërohet ose nuk është në pritje në ndonjë gjykatë, organ arbitrazhi ose agjenci që ka rezultuar ose nëse përcaktohet negativisht, nuk ka gjasa të arsyeshme të rezultojë në një ndryshim të pafavorshëm material dhe ndaj tij ose ndonjë prej filialeve të tij nuk ka asnjë gjykim ose vendim të pafavorshëm;

(g) ka marrë ose Promovuesi ka marrë (sipas rastit) të gjitha Autorizimet e nevojshme në lidhje me këtë Kontratë dhe në mënyrë që të përmbushë ligjërisht detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate, dhe Projekti dhe të gjitha këto Autorizime janë në fuqi dhe efekt të plotë dhe të pranueshëm në prova;

(h) detyrimet e tij të pagesës sipas kësaj Kontrate nuk janë më pak se *pari passu* në të drejtën e pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të tashme dhe të ardhshme të pasiguruara dhe të pavarur sipas ndonjë prej instrumenteve të tij të borxhit, përveç detyrimeve që preferohen detyrimisht nga ligji që zbatohet në përgjithësi për shoqëritë;

(i) është në përputhje me Nenin 6.5(e) dhe sipas dijenisë së tij më të mirë dhe në masën që beson (pasi ka kryer hetimin e duhur dhe të kujdesshëm) asnjë pretendim mjedisor ose social nuk është ngritur ose paralajmëruar ndaj tij ose ndonjë Filiali përkatës në lidhje me Projektin;

(j) është në përputhje me të gjitha sipërmarrjet sipas këtij Neni 6;

(k) në dijeninë e tij më të mirë, asnjë fond i investuar në Projekt nga Huamarrësi nuk është me origjinë të paligjshme, duke përfshirë produkte të pastrimit të parave ose të lidhura me financimin e terrorizmit; dhe

(l) as Huamarrësi, as ndonjë Person Përkatës nuk ka kryer (i) Sjellje të Ndaluar në lidhje me Projektin ose ndonjë transaksion të parashikuar nga Kontrata; ose (ii) ndonjë aktivitet të paligjshëm që lidhet me financimin e terrorizmit ose pastrimin e parave;

(m) Projekti (duke përfshirë pa kufizim negocimin, dhënien dhe përmbushjen e kontratave të financuara ose që do të financohen nga Huaja) nuk ka përfshirë ose nuk ka shkaktuar ndonjë Sjellje të Ndaluar;

(n) asnjë nga Huamarrësi, Promovuesi dhe/ose, sipas dijenisë së tij më të mirë dhe në masën që beson, asnjë Person përkatës:

(i) nuk është Person i Sanksionuar; ose

(ii) nuk është në shkelje të ndonjë Sanksioni.

Pranohet dhe bihet dakord që përfaqësimet e përcaktuara në këtë paragraf (p) kërkohen dhe i jepen Bankës vetëm në masën që kjo do të ishte e lejueshme në përputhje me çdo rregull të zbatueshëm kundër bojkotit të BE-së, siç është Rregullorja (KE) 2271/96.

(o) Deklarata e Nderit e datës 08/04/2025, është e vërtetë në të gjitha aspektet;

Përfaqësimet dhe garancitë e përcaktuara më sipër janë bërë në datën e hyrjes në fuqi dhe, me përjashtim të përfaqësimit të përcaktuar në paragrafët (e) dhe (q) më sipër, konsiderohen të përsëritura duke iu referuar fakteve dhe rrethanave që ekzistonin atëherë në datën e çdo pranimi disbursimi, datën e çdo certifikate pajtueshmërie, çdo datë disbursimi dhe çdo datë pagese.

NENI 7

Garancia

Sipërmarrjet në këtë Nen 7 mbeten në fuqi nga data e hyrjes në fuqi për aq kohë sa çdo shumë është e papaguar sipas kësaj Kontrate ose për aq kohë sa Kredia është në fuqi.

7.1. Renditja *pari passu*

Huamarrësi siguron që detyrimet e tij të pagesës sipas kësaj Kontrate renditen dhe do të renditen, jo më pak sesa *pari passu* në të drejtën e pagesës me të gjitha detyrimet e tjera të tashme dhe të ardhshme të pasiguruara dhe të pavarura sipas ndonjë instrumenti të tij të borxhit të jashtëm.

Në veçanti, nëse Banka bën një kërkesë sipas Nenit 10.1 ose nëse ka ndodhur ose po ndodh një rast ose rast i mundshëm i mospërmbushjes sipas ndonjë instrumenti të borxhit të jashtëm të pasiguruar dhe të pavarur të Huamarrësit ose të ndonjë prej agjencive ose instrumenteve të tij, Huamarrësi nuk do të kryejë (ose autorizojë) ndonjë pagesë në lidhje me ndonjë instrument tjetër të borxhit të jashtëm (qoftë i planifikuar rregullisht ose ndryshe), pa paguar në të njëjtën kohë ose pa lënë mënjanë në një llogari të caktuar për pagesë në datën tjetër të pagesës, një shumë të barabartë me të njëjtin pjesë të borxhit të papaguar sipas kësaj Kontrate, si pjesë që pagesa sipas këtij instrumenti të borxhit të jashtëm mbart me totalin e borxhit të papaguar sipas atij instrumenti të borxhit të jashtëm. Për këtë qëllim, çdo pagesë e një instrumenti të borxhit të jashtëm që bëhet nga të ardhurat e emetimit të një instrumenti tjetër, për të cilin kanë nënshkruar në thelb të njëjtët persona që kanë pretendime sipas instrumentit të borxhit të jashtëm, nuk do të merren parasysh.

Në këtë Kontratë, "**Instrument i Borxhit të Jashtëm**" do të thotë (a) një instrument, përfshirë çdo faturë ose pasqyrë llogarie që evidenton ose përbën detyrim për të shlyer një hua, depozitë, paradhënie ose zgjatje të ngjashme të kredisë (përfshirë pa kufizim çdo zgjatje kredie sipas një marrëveshjeje rifinancimi ose riskedulimi), (b) një detyrim i evidentuar nga një obligacion, borxh ose dëshmi të ngjashme me shkrim të borxhit ose (c) një garanci e dhënë nga Huamarrësi për një detyrim të një pale të tretë; me kusht që në çdo rast një detyrim i tillë: (i) rregullohet nga një sistem ligjor i ndryshëm nga ligji i Huamarrësit; ose (ii) është i pagueshëm në një valutë të ndryshme nga valuta e vendit të Huamarrësit; ose (iii) i paguhet një personi të themeluar, me vendbanim, rezident ose me zyrën qendrore ose vendin kryesor të biznesit jashtë vendit të Huamarrësit.

7.2. Garancia shtesë

Nëse Huamarrësi i jep një pale të tretë garanci për ekzekutimin e ndonjë Instrumenti të Borxhit të Jashtëm ose preferencë ose prioritet në lidhje me të, Huamarrësi, nëse kërkohet nga Banka, do t'i japë Bankës garanci ekuivalente për përmbushjen e detyrimeve të tij sipas kësaj Kontrate ose i jep Bankës një preferencë ose prioritet ekuivalent.

7.3. Klauzola e përfshirjes

Nëse Huamarrësi lidh me ndonjë kreditor tjetër financiar një marrëveshje financimi që përfshin një klauzolë të humbjes së vlerësimit ose një marrëveshje ose dispozitë tjetër në lidhje me raportet e tij financiare, nëse është e zbatueshme, që nuk parashikohet në këtë Kontratë ose është më e favorshme për kreditorin përkatës financiar sesa ndonjë dispozitë ekuivalente e kësaj Kontrate për Bankën, Huamarrësi do të informojë menjëherë Bankën dhe do t'i japë Bankës një kopje të dispozitës më të favorshme. Banka mund të kërkojë që Huamarrësi të ekzekutojë menjëherë një marrëveshje për të ndryshuar këtë Kontratë, në mënyrë që të parashikojë një dispozitë ekuivalente në favor të Bankës.

NENI 8

Informacioni dhe Vizitat

8.1 Informacioni në lidhje me Projektin

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi:

(a) dorëzon në Bankë:

(i) informacionin në përmbajtje dhe në formë, dhe në kohët e përcaktuara në Skedulin A1.2 ose ndryshe siç bihet dakord herë pas here nga Palët; dhe

(ii) çdo informacion të tillë ose dokument të mëtejshëm në lidhje me financimin, prokurimin, zbatimin, funksionimin dhe çështjet në lidhje me çështjet mjedisore ose sociale të ose për Projektin, ose çdo informacion ose dokument të mëtejshëm që kërkohet nga Banka për të përmbushur detyrimet e tij sipas Rregullores NDICI- GE ose Rregullores Financiare, siç mund të kërkojë Banka në mënyrë të arsyeshme brenda një kohe të arsyeshme,

në çdo rast me kushtin që nëse një informacion ose dokument i tillë nuk i dorëzohet Bankës në kohë dhe Huamarrësi nuk e korrigjon mosveprimin brenda një kohe të

arsyeshme të caktuar nga Banka me shkrim, Banka mund të korrigjojë mangësinë, në masën e mundshme, duke përdorur stafin e saj ose një konsulent ose palë tjetër të tretë, me shpenzimet e Huamarrësit dhe Huamarrësi do t'u sigurojë personave të tillë të gjithë ndihmën e nevojshme për këtë qëllim;

(b) paraqet pa vonesë, për miratim nga Banka, çdo ndryshim material të Projektit, duke marrë parasysh gjithashtu informacionet e dhëna Bankës në lidhje me Projektin përpara nënshkrimit të kësaj Kontrate, në lidhje, *ndër të tjera*, me çmimin, dizajnin, planet, Skedulin ose programin e shpenzimeve ose planin e financimit për Projektin;

(c) informon menjëherë Bankën për:

(i) çdo veprim ose protestë të iniciuar ose çdo kundërshtim të ngritur nga ndonjë palë e tretë ose çdo ankesë reale të marrë nga Huamarrësi, e cila është materiale në lidhje me çështje mjedisore, sociale ose çështje të tjera që prekin Projektin;

(ii) çdo pretendim mjedisor ose social që në dijeninë e tij ka filluar, është në pritje ose rrezikohet ndaj tij;

(iii) çdo fakt ose rast të njohur për Huamarrësin që mund të cenojë ose ndikojë në mënyrë thelbësore tek kushtet e ekzekutimit ose funksionimit të Projektit;

(iv) çdo incident ose aksident në lidhje me Projektin, i cili ka ose mund të ketë efekt negativ të rëndësishëm në Çështjet Mjedisore ose Sociale;

(v) çdo mospërputhje, nga ana e tij, me ndonjë Standard Mjedisor dhe Social;

(vi) çdo pezullim, revokim ose modifikim material të ndonjë miratimi mjedisor ose social,

(vii) një pretendim, ankesë ose informacion real në lidhje me ndonjë Sjellje të Ndaluar ose Sanksion në lidhje me Projektin;

(viii) nëse merr dijeni për ndonjë fakt ose informacion që konfirmon ose sugjeron në mënyrë të arsyeshme se (a) ka ndodhur ndonjë sjellje e ndaluar ose shkelje e ndonjë Sanksioni në lidhje me Projektin, ose (b) ndonjë nga fondet e investuara në kapitalin e tij aksioner ose në Projekt është me origjinë të paligjshme;

dhe përcakton veprimet që duhen ndërmarrë në lidhje me këto çështje; dhe

(d) i jep Bankës, nëse kërkohet, kopje të njësuara të kontratave të financuara me të ardhurat e Huasë dhe dëshmi të shpenzimeve në lidhje me disbursimet.

8.2 Informacioni në lidhje me Huamarrësin

Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi:

(a) dorëzon në Bankë:

(i) informacione, prova ose dokumente të tilla të mëtejshme në lidhje me

(1) gjendjen e tij të përgjithshme financiare ose certifikatat e tilla të pajtueshmërisë me sipërmarrjet e Nenit 6; dhe

(2) pajtueshmërinë me kërkesat e kujdesit të duhur të Bankës për Huamarrësin dhe Promovuesin, duke përfshirë, por pa u kufizuar në "njihni klientin tuaj" (KYC) ose procedura të ngjashme identifikimi dhe verifikimi,

kur kërkohet dhe brenda një kohe të arsyeshme; dhe

(b) informon Bankën menjëherë për:

(i) çdo fakt që e detyron atë të parapaguajë ndonjë borxh financiar ose financim të Bashkimit Evropian;

(ii) çdo rast ose vendim që përbën ose mund të rezultojë në një rast parapagimi;

(iii) çdo synim nga ana e tij për të hequr dorë nga pronësia e ndonjë komponenti material të Projektit;

(iv) çdo fakt ose rast që ka mundësi të arsyeshme të pengojë përmbushjen thelbësore të ndonjë detyrimi të Huamarrësit sipas kësaj Kontrate;

(v) çdo Rast Mospërmbushjeje që ka ndodhur ose është paralajmëruar ose parashikuar;

(vi) çdo fakt ose rast që rezulton që Huamarrësi ose Promovuesi, ose çdo Person Përkatës në lidhje me Huamarrësin ose Promovuesin, ose ndonjë nga subjektet e tij kontrolluese të jetë person i sanksionuar;

(vii) përveç kur ndalohet me ligj, çdo çështje gjyqësore materiale, arbitrazhi, procedimi administrativ ose hetim i kryer nga një gjykatë, administratë ose autoritet i ngjashëm publik, i cili, sipas dijenisë dhe në masën që ai beson, është aktual, i afërt ose në pritje kundër Huamarrësit ose subjekteve të tij kontrolluese ose anëtarëve të organeve drejtuese të Huamarrësit në lidhje me Sjelljen e Ndaluar lidhur me Kredinë, Huanë ose Projektin; çdo masë e marrë nga Huamarrësi në përputhje me Nenin 6.12 të kësaj Kontrate;

(viii) çdo çështje gjyqësore, arbitrazhi ose procedure administrative ose hetim që është aktuale, e paralajmëruar ose në pritje dhe që, nëse vendoset negativisht, mund të rezultojë në një ndryshim material negativ; dhe

(ix) çdo pretendim, veprim, procedim, njoftim zyrtar ose hetim në lidhje me ndonjë sanksion për Huamarrësin, Promovuesin ose ndonjë Person përkatës.

8.3 Vizitat, e Drejta për Akses dhe Hetimi

(a) Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi i lejon Bankës, dhe kur kërkohet nga dispozitat përkatëse të detyrueshme të së drejtës së BE-së ose në përputhje me Rregulloren NDICI-GE ose Rregulloren Financiare, sipas rastit, Gjykatën Evropiane të Audituesve, Komisionin Evropian, Zyrën Evropiane Kundër Mashtrimit dhe Zyrën e Prokurorit Publik Evropian, si dhe personat e caktuar nga të lartpërmendurit (secila një "**palë përkatëse**"):

(i) të vizitojnë vendet, instalimet dhe punimet që përbëjnë Projektin;

(ii) të intervistojnë përfaqësuesit e Huamarrësit dhe/ose të Promovuesit dhe të mos pengojë kontaktet me asnjë person tjetër të përfshirë ose të prekur nga Projekti;

(iii) të kryejnë hetime, inspektime, auditime dhe kontrolle në vend sipas dëshirës dhe të rishikojnë regjistrat dhe të dhënat e Huamarrësit dhe/ose Promovuesit në lidhje me Huanë, Kontratën dhe ekzekutimin e Projektit dhe të mund të marrin kopje të dokumenteve përkatëse në masën e lejuar me ligj; dhe

(b) Huamarrësi duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi i siguron Bankës dhe çdo Pale Përkatëse, ose siguron që Banka dhe Palët Përkatëse të kenë akses në informacion, lehtësira dhe dokumentacion, si dhe të marrin të gjithë ndihmën e nevojshme, për qëllimet e përshkruara në këtë Nen.

(c) Gjithashtu, Huamarrësi duhet do të sigurojë që Promovuesi i lejon Komisionit Evropian dhe Delegacionit të BE-së në Republikën e Shqipërisë të marrin pjesë në çdo mision monitorimi të organizuar nga Banka në lidhje me këtë Kontratë, Huanë ose Projektin.

(d) Në rast të një pretendimi, ankese ose informacioni real në lidhje me një Sjellje të Ndaluar për Huanë dhe/ose Projektin, Huamarrësi do të konsultohet me Bankën në mirëbesim në lidhje me veprimet e duhura. Në veçanti, nëse vërtetohet se një palë e tretë ka kryer sjellje të ndaluar në lidhje me Huanë dhe/ose Projektin që ka sjellë aplikim të gabuar të Huasë, Banka, pa cenuar dispozitat e tjera të kësaj Kontrate, mund të informojë Huamarrësin nëse, sipas saj, Huamarrësi duhet të marrë masat e duhura të rikuperimit ndaj kësaj pale të tretë. Në çdo rast të tillë, Huamarrësi do të marrë parasysh në mirëbesim pikëpamjet e Bankës dhe do ta mbajë Bankën të informuar.

8.4. Zbulimi i Informacionit dhe Publikimi

(a) Huamarrësi pranon dhe bie dakord që:

(i) Banka mund të jetë e detyruar t'i komunikojë informacione dhe materiale në lidhje me Huamarrësin, Huanë, Kontratën dhe/ose Projektin çdo institucioni ose organi të Bashkimit Evropian, përfshirë Gjykatën Evropiane të Audituesve, Komisionin Evropian, çdo delegacion përkatës të BE-së, Zyrën Evropiane Kundër Mashtrimit dhe Zyrën e Prokurorit Publik Evropian, siç mund të jetë e nevojshme për kryerjen e detyrave të tyre në përputhje me të drejtën e BE-së (përfshirë Rregulloren NDICI dhe Rregulloren Financiare); dhe

(ii) Banka mund të publikojë në faqen e saj të internetit dhe/ose në mediat sociale, dhe/ose të përgatisë njoftime për shtyp që përmbajnë informacion në lidhje me financimin e dhënë në përputhje me këtë Kontratë me mbështetjen e Garancisë EFSD+ DIW1, duke përfshirë emrin, adresën dhe vendin e themelimit të Huamarrësit, qëllimin e financimit dhe llojin dhe shumën e mbështetjes financiare të marrë sipas kësaj Kontrate.

(b) Huamarrësi:

(i) pranon origjinën e mbështetjes financiare të BE-së sipas Marrëveshjes së Garancisë EFSD+ DIW1;

(ii) duhet dhe do të sigurojë që Promovuesi garanton vizibilitetin e mbështetjes financiare të BE-së sipas EFSD+, veçanërisht kur promovon ose raporton për Huamarrësin këtë Kontratë, Huanë ose Projektin dhe rezultatet e tyre, në mënyrë të dukshme në materialin e komunikimit që lidhet me Huamarrësin, këtë Kontratë, Huanë ose Projektin, dhe duke ofruar informacion të synuar koherent, të efektshëm dhe proporcional për audienca të shumta, përfshirë median dhe publikun, me kusht që përmbajtja e materialit të komunikimit të jetë dakordësuar më parë me Bankën; dhe

(iii) konsultohet me Bankën, Komisionin dhe Delegacionin e BE-së në Republikën e Shqipërisë për komunikimin në lidhje me nënshkrimin e kësaj Kontrate Financiare.

NENI 9
Detyrimet dhe shpenzimet

9.1. Taksat, tatimet dhe tarifat

Huamarrësi do të paguajë të gjitha taksat, tatimet, tarifat dhe detyrimet e tjera të çfarëdo natyre, përfshirë tarifën e pullës dhe tarifat e regjistrimit, të cilat rrjedhin nga ekzekutimi ose zbatimi i kësaj Kontrate ose ndonjë dokumenti të lidhur dhe në krijimin, realizimin, regjistrimin ose zbatimin e ndonjë garancie për Huanë në masën e zbatueshme.

Huamarrësi do të paguajë të gjithë principalin, interesin, dëmshpërblimet dhe shumat e tjera që duhet të paguhen sipas kësaj Kontrate, bruto pa asnjë mbajtje ose zbritje të ndonjë detyrimi kombëtar ose lokal, çfarëdo qoftë të kërkuar me ligj ose sipas një marrëveshjeje me një autoritet qeveritar ose ndryshe. Nëse Huamarrësi është i detyruar të kryejë ndonjë mbajtje ose zbritje të tillë, ai do të mbledhë bruto pagesën për Bankën, në mënyrë që pas mbajtjes ose zbritjes, shuma neto e marrë nga Banka të jetë ekuivalente me shumën e detyrimit.

9.2. Tarifa të tjera

Huamarrësi do të mbulojë të gjitha tarifat dhe shpenzimet, përfshirë tarifat profesionale, bankare ose të këmbimit të shkaktuara në lidhje me përgatitjen, ekzekutimin, implementimin, zbatimin dhe përfundimin e kësaj Kontrate ose çdo dokumenti të lidhur, çdo ndryshim, plotësim ose heqje dorë në lidhje me këtë Kontratë ose çdo dokumenti përkatës, dhe në ndryshimin, krijimin, menaxhimin, zbatimin dhe realizimin e çdo garancie për Huanë.

9.3. Rritja e kostove, dëmshpërblimi dhe kompensimi

(a) Huamarrësi do t'i paguajë Bankës çdo kosto ose shpenzim të shkaktuar ose pësuar nga Banka si pasojë e paraqitjes të ndonjë ndryshimi në (ose në interpretimin, administrimin ose zbatimin e) ndonjë ligj ose rregullore ose pajtueshmëri me ndonjë ligj ose rregullore që rezulton pas datës së nënshkrimit të kësaj Kontrate, në përputhje me ose si rezultat i së cilës (i) Banka është e detyruar të përdorë kosto shtesë për të financuar ose përmbushur detyrimet e saj sipas kësaj Kontrate, ose (ii) çdo shumë që i detyrohet Bankës sipas kësaj Kontrate ose të ardhurat financiare që rezultojnë nga dhënia e Kredisë ose e Huasë nga Banka për Huamarrësin, reduktohen ose eliminohen.

(b) Pa cenuar ndonjë të drejtë tjetër të Bankës sipas kësaj Kontrate ose sipas ndonjë ligji të zbatueshëm, Huamarrësi do të dëmshpërblejë dhe do të mbajë Bankën të padëmtuar nga dhe ndaj çdo humbje të shkaktuar si rezultat i ndonjë çlirimi të plotë ose të pjesshëm që ndodh ndryshe nga sa është përcaktuar shprehimisht në këtë Kontratë.

(c) Banka mund të shlyejë çdo detyrim të maturuar të kërkueshëm nga Huamarrësi sipas kësaj Kontrate (në masën e zotëruar nga Banka për përfitim) kundrejt çdo detyrimi (të maturuar apo të pamaturuar) që Banka i detyrohet Huamarrësit, pavarësisht nga vendi i pagesës, dega e rezervimit ose valuta e secilit detyrim. Nëse detyrimet janë në valuta të ndryshme, Banka mund të konvertojë secilin nga detyrimet me kursin e këmbimit të tregut në ecurinë e saj të zakonshme të biznesit për qëllimin e kompensimit. Nëse secili detyrim është i palikuiduar ose i pasigurt, Banka mund të kompensojë një shumë të vlerësuar prej saj me mirëbesim si shumën e atij detyrimi.

NENI 10
Rastet e Mos-përmbushjes

10.1. E drejta për të kërkuar shlyerje

Huamarrësi do të paguajë menjëherë të gjithë ose një pjesë të Huasë së Papaguar (siç kërkohet nga Banka), së bashku me interesin e llogaritur dhe të gjitha shumat e tjera të llogaritura ose të papaguara sipas kësaj Kontrate, me kërkesën me shkrim të bërë nga Banka në përputhje me dispozitat e mëposhtme.

10.1.A. Kërkesa e menjëhershme

Banka mund ta bëjë menjëherë këtë kërkesë pa njoftim paraprak (*mise en demeure préalable*) ose hap gjyqësor ose jashtëgjyqësor:

(a) nëse Huamarrësi nuk paguan në datën e caktuar ndonjë shumë të pagueshme sipas kësaj Kontrate në vendin dhe valutën në të cilën shprehet për tu paguar, përveç rastit kur:

(i) mos-përmbushja nga ana e tij për të paguar, është shkaktuar nga një gabim administrativ ose teknik ose një Rast Mosfunksionimi; dhe

(ii) pagesa bëhet brenda 3 (tre) Ditësh Pune nga data e skadimit të saj;

(b) nëse ndonjë informacion ose dokument i dhënë Bankës nga ose në emër të Huamarrësit ose ndonjë përfaqësim, garanci ose deklaratë e bërë ose që konsiderohet të jetë bërë nga Huamarrësi në përputhje me ose për qëllimet e lidhjes së kësaj Kontrate ose në lidhje me negocimin ose zbatimin e kësaj Kontrate, është ose rezulton të ketë qenë e pasaktë, e paplotë ose mashtruese në çfarëdo aspekti material;

(c) nëse, pas ndonjë mospërmbushjeje nga ana e Huamarrësit në lidhje me ndonjë hua, ose detyrim që lind nga ndonjë transaksion financiar, përveç Huasë:

(i) Huamarrësit i kërkohet ose mund t'i kërkohet ose do t'i kërkohet, pas skadimit të ndonjë periudhe mospagimi kontraktuale të zbatueshme, ose do të jetë në gjendje t'i kërkohet të parapaguajë, të përmbushë , të mbyllë ose të përfundojë përpara këtij maturimi, hua ose detyrim tjetër; ose

(ii) çdo angazhim financiar për një hua ose detyrim tjetër të tillë, anulohet ose pezullohet;

(d) nëse Huamarrësi nuk mund të paguajë borxhet e tij në kohën e duhur, ose pezullon borxhet e tij, ose bën ose kërkon të bëjë një marrëveshje me kreditorët e tij;

(e) nëse një mbajtës i garancisë merr në zotërim, ose emërohet një marrës, likuidues, administrator, përpunues administrativ ose zyrtar i ngjashëm, qoftë nga një gjykatë e juridiksionit kompetent ose nga ndonjë autoritet administrativ kompetent, të ose mbi ndonjë pjesë të biznesit ose aseteve të Huamarrësit ose ndonjë prone që është pjesë e Projektit;

(f) nëse Huamarrësi nuk përmbush ndonjë detyrim në lidhje me ndonjë hua tjetër të dhënë nga Banka ose instrument financiar të lidhur me Bankën, ose të ndonjë huaje ose instrumenti tjetër financiar që i është dhënë nga burimet e Bankës ose Bashkimi Evropian;

(g) nëse ndonjë rast shpronësimi, konfiskimi, ndalimi, ekzekutimi, sekuestrimi, ose proces tjetër vendoset ose zbatohet mbi pronën që është pjesë e Projektit dhe nuk zgjidhet ose mbetet brenda 14 (katërmbëdhjetë) ditëve;

(h) nëse ndodh një ndryshim material negativ, krahasuar me gjendjen e Huamarrësit në datën e kësaj Kontrate; ose

(i) nëse është ose bëhet e paligjshme që Huamarrësi të përmbushë ndonjë nga detyrimet e tij sipas kësaj Kontrate, dokumentet e tjera transaksionale nuk janë të efektshme në përputhje me kushtet e tij ose pretendohet nga Huamarrësi të jenë të paefektshme në përputhje me kushtet e tij.

10.1.B. Kërkesa pas njoftimit për korrigjim

Banka mund të bëjë gjithashtu një kërkesë të tillë pa njoftim paraprak (*mise en demeure préalable*) ose hap gjyqësor ose jashtëgjyqësor (pa cenuar ndonjë njoftim të përmendur më poshtë):

(a) nëse Huamarrësi nuk përmbush ndonjë dispozitë të kësaj Kontrate (përveç atyre të përmendura në Nenin 10.1.A; ose

(b) nëse ndonjë fakt në lidhje me Huamarrësin ose Projektin, i deklaruar në Pikat ndryshon materialisht dhe nuk është rivendosur materialisht dhe nëse ndryshimi cenon interesat e Bankës si huadhënës ndaj Huamarrësit ose ndikon negativisht në zbatimin ose funksionimin e Projektit,

përveç kur mospërputhja ose rrethana që shkakton mospërputhjen mund të korrigjohet dhe korrigjohet brenda një periudhe të arsyeshme kohore të specifikuar në një njoftim që Banka i dërgon Huamarrësit.

10.2. <u>Të drejta të tjera sipas ligjit</u>

Neni 10.1 nuk kufizon asnjë të drejtë tjetër të Bankës sipas ligjit për të kërkuar parapagimin e Huasë së Papaguar.

10.3. <u>Dëmshpërblimi</u>

10.3.A. Transhet me Normë Fikse

Në rast të kërkesës sipas Nenit 10.1 në lidhje me ndonjë Transh me Normë Fikse, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës shumën e kërkuar së bashku me dëmshpërblimin për çdo shumë të principalit që duhet të parapaguhet. Një dëmshpërblim i tillë (i) do të shtohet nga data e caktuar për pagesën e specifikuar në njoftimin e Bankës për kërkesën dhe do të llogaritet mbi bazën që parapagimi të kryhet në datën e specifikuar dhe (ii) është për shumën e komunikuar nga Banka për Huamarrësin si vlerë aktuale (e llogaritur në Datën e Parapagimit) të tepricës, nëse ka, të:

(a) të interesit që do të akumulohej më pas në shumën e parapaguar gjatë periudhës nga data e parapagimit deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit, nëse nuk do të ishte parapaguar; mbi

(b) interesin që do të shtohej gjatë asaj periudhe, nëse do të llogaritej me Normën e Rishpërndarjes, minus 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë).

Vlera aktuale e përmendur do të llogaritet me një normë zbritjeje të barabartë me Normën e Rishpërndarjes, të aplikuar në çdo Datë përkatëse Pagese të Transhit të aplikueshëm.

10.3.B. Transhet me Normë të Ndryshueshme

Në rast të kërkesës sipas Nenit 10.1 në lidhje me ndonjë Transh me Normë të Ndryshueshme, Huamarrësi do t'i paguajë Bankës shumën e kërkuar së bashku me një shumë të barabartë me vlerën aktuale prej 0.19% (nëntëmbëdhjetë pikë bazë) në vit të llogaritur dhe të akumuluar mbi shumën e principalit që duhet të parapaguhet në të njëjtën mënyrë siç do të ishte llogaritur dhe do të ishte llogaritur interesi, nëse kjo shumë do të kishte mbetur e papaguar sipas planit të amortizimit të Transhit në fuqi, deri në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose Datën e Maturimit.

Vlera do të llogaritet me një normë zbritjeje të barabartë me Normën e Rishpërndarjes të aplikuar në çdo Datë përkatëse të Pagesës.

10.3.C. Të përgjithshme

Shumat e kërkueshme nga Huamarrësi në përputhje me këtë Nen 10.3, do të paguhen në datën e caktuar në kërkesën e Bankës.

10.4. <u>Mos-heqja dorë</u>

Asnjë mospërmbushje ose vonesë ose ushtrim i vetëm ose i pjesshëm nga Banka në ushtrimin e ndonjë prej të drejtave ose mjeteve juridike të saj sipas kësaj Kontrate, nuk do të interpretohet si heqje dorë nga kjo e drejtë ose mjet juridik. Të drejtat dhe mjetet juridike të parashikuara në këtë Kontratë janë kumulative dhe nuk përjashtojnë asnjë të drejtë ose mjet juridik të parashikuar me ligj.

<u>NENI 11</u>

<u>Ligji dhe juridiksioni, të ndryshme</u>

11.1. <u>Ligji rregullues</u>

Kjo Kontratë dhe çdo detyrim jashtëkontraktor që rrjedh nga ose në lidhje me Kontratën, rregullohet nga ligjet e Luksemburgut.

11.2. Juridiksioni

(a) Gjykatat e qytetit të Luksemburgut kanë juridiksion ekskluziv për të zgjidhur çdo mosmarrëveshje ("**Mosmarrëveshje**") që lind nga ose në lidhje me këtë Kontratë (përfshirë një mosmarrëveshje në lidhje me ekzistencën, vlefshmërinë ose përfundimin e kësaj Kontrate ose pasojat e saj të pavlefshmërisë) ose çdo detyrim jashtëkontraktor që rrjedh nga ose në lidhje me këtë Kontratë.

(b) Palët bien dakord që gjykatat e qytetit të Luksemburgut janë gjykatat kompetente për të zgjidhur mosmarrëveshjet ndërmjet tyre dhe, në përputhje me rrethanat, se ato nuk do të argumentojnë të kundërtën.

11.3. Heqja dorë nga imuniteti

Huamarrësi përfaqëson dhe garanton që kjo Kontratë dhe detyrimet e shprehura se janë marrë përsipër prej tij si më poshtë, janë akte tregtare dhe jo-publike ose qeveritare dhe se Huamarrësi nuk ka të drejtë të kërkojë imunitet nga procedurat ligjore në lidhje me të ose ndonjë prej aseteve të saj në bazë të sovranitetit ose ndryshe sipas ndonjë ligji ose në çdo juridiksion ku mund të ngrihet një padi për zbatimin e ndonjë prej detyrimeve që rrjedhin nga ose në lidhje me këtë kontratë. Në masën që Huamarrësi ose ndonjë nga asetet e tij ka ose në vijim mund të fitojë ndonjë të drejtë për imunitet nga kompensimi, procedurat ligjore, sekuestrimi para gjykimit, sekuestrim tjetër ose ekzekutimi të vendimit në bazë të sovranitetit ose ndryshe, ai heq dorë në mënyrë të parevokueshme nga këto të drejta për imunitet në lidhje me detyrimet e tij që lindin ose lidhen me këtë Kontratë.

11.4. Vendi i përmbushjes

Përveç kur bihet dakord ndryshe nga Banka me shkrim, vendi i përmbushjes sipas kësaj Kontrate do të jetë selia e Bankës.

11.5. Dëshmia e shumave të kërkueshme

Në çdo veprim juridik që rrjedh nga kjo Kontratë, certifikata e Bankës për çdo shumë ose tarifë që i detyrohet Bankës sipas kësaj Kontrate, në mungesë të një gabimi të dukshëm, do të jetë provë *prima facie* e asaj shume ose tarife.

11.6. Marrëveshja e plotë

Kjo Kontratë përbën marrëveshjen e plotë ndërmjet Bankës dhe Huamarrësit në lidhje me dhënien e Kredisë më poshtë dhe zëvendëson çdo marrëveshje të mëparshme, qoftë të shprehur apo të nënkuptuar, për të njëjtën çështje.

11.7. Pavlefshmëria

Nëse në çdo kohë ndonjë kusht i kësaj Kontrate është ose bëhet i paligjshëm, i pavlefshëm ose i pazbatueshëm në çfarëdo aspekti, ose kjo Kontratë është ose bëhet e paefektshme në çfarëdo aspekti, sipas ligjeve të ndonjë juridiksioni, kjo paligjshmëri, pavlefshmëri, pazbatueshmëri ose paefektshmëri nuk do të ndikojë në:

(a) ligjshmërinë, vlefshmërinë ose zbatueshmërinë në atë juridiksion të ndonjë kushti tjetër të kësaj Kontrate ose efektshmërinë në çdo aspekt tjetër të kësaj Kontrate në atë juridiksion; ose

(b) ligjshmërinë, vlefshmërinë ose zbatueshmërinë në juridiksione të tjera të saj ose çdo kushti tjetër të kësaj kontrate ose efektshmërinë e kësaj kontrate sipas ligjeve të këtyre juridiksioneve të tjera.

11.8. Ndryshimet

Çdo ndryshim i kësaj Kontrate do të bëhet me shkrim dhe do të nënshkruhet nga Palët.

11.9. Kopjet

Kjo Kontratë mund të ekzekutohet në çdo numër kopjesh, të cilat të gjitha së bashku do të përbëjnë një dhe të njëjtin instrument. Çdo kopje është një origjinale, por të gjitha kopjet së bashku përbëjnë një dhe të njëjtin instrument.

NENI 12
Klauzolat përfundimtare

12.1 Njoftimet

12.1.A Forma e Njoftimit

(a) Çdo njoftim ose komunikim tjetër i dhënë sipas kësaj Kontrate, duhet të jetë me shkrim dhe përveç kur përcaktohet ndryshe, mund të bëhet me letër ose postë elektronike.

(b) Njoftimet dhe komunikimet e tjera për të cilat janë caktuar periudha fikse në këtë Kontratë ose që caktojnë vetë periudha të detyrueshme për marrësin, mund të bëhen me dorëzim, letër rekomande ose me postë elektronike. Këto njoftime dhe komunikime do të konsiderohen se janë marrë nga Pala tjetër:
   (i) në datën e dorëzimit në lidhje me një letër të dorëzuar ose të regjistruar;
   (ii) në rastin e ndonjë poste elektronike vetëm kur kjo postë elektronike është marrë realisht në formë të lexueshme dhe vetëm nëse adresohet në atë mënyrë që do të specifikojë Pala tjetër për këtë qëllim.

(c) Çdo njoftim i dhënë Bankës nga Huamarrësi me postë elektronike:
   (i) duhet të përmendë numrin e Kontratës në rreshtin e lëndës; dhe
   (ii) duhet të jetë në formën e një imazhi elektronik të pa-redaktueshëm (pdf, tif ose një format tjetër skedari të përbashkët të pa-redaktueshëm të dakordësuar ndërmjet Palëve) të njoftimit të nënshkruar nga një nënshkrues i autorizuar me të drejtë përfaqësimi individual ose nga dy ose më shumë nënshkrues të autorizuar me të drejtën e përfaqësimit të përbashkët të Huamarrësve të pranueshëm, bashkëlidhur postës elektronike.

(d) Në rast se nuk nënshkruhen nga nënshkruesi i autorizuar, njoftimet e lëshuara nga Huamarrësi në përputhje me ndonjë dispozitë të kësaj Kontrate, kur kërkohet nga Banka, do t'i dërgohen Bankës së bashku me dëshmi të pranueshme të autoritetit të personit ose personave të autorizuar për të nënshkruar një njoftim të tillë në emër të Huamarrësit dhe nënshkrimin model të vërtetuar të personit ose personave të tillë.

(e) Pa ndikuar në vlefshmërinë e njoftimeve me postë elektronike ose komunikimit të bërë në përputhje me këtë Nen 12.1, njoftimet, komunikimet dhe dokumentet e mëposhtme do t'i dërgohen gjithashtu me letër rekomande Palës përkatëse maksimumi në ditën e punës menjëherë vijuese:
   (i) Pranimi i Disbursimit;
   (ii) çdo njoftim dhe komunikim në lidhje me shtyrjen, anulimin dhe pezullimin e një disbursimi të ndonjë Transhi, rishikimi të interesit ose konvertimi të ndonjë Transhi, rasti të mosfunksionimit të tregut, kërkesë për parapagim, njoftim parapagimi, rasti të mospagimit, çdo kërkesë për parapagim; dhe
   (iii) çdo njoftim, komunikim ose dokument tjetër të kërkuar nga Banka.

(f) Palët bien dakord që çdo komunikim i mësipërm (përfshirë përmes postës elektronike) është një formë e pranuar e komunikimit, do të përbëjë provë të pranueshme në gjykatë dhe do të ketë të njëjtën vlerë provuese si kjo marrëveshje (*sous seing privé*).

12.1.B Adresat

Adresa dhe adresa e postës elektronike (dhe departamenti në vëmendje të të cilit duhet të bëhet komunikimi) të secilës Palë për çdo komunikim që do të bëhet ose dokumenti që do të dorëzohet sipas ose në lidhje me këtë Kontratë, është:

Për Bankën:	Në vëmendje të: GLO/-/ENL 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg Adresa e emailit:contactline-88314@eib.org
Për Huamarrësin:	Në vëmendje të: Ministrisë së Financave Bulevardi Dëshmorët e Kombit, Nr. 3 Republika e Shqipërisë Adresa e e-mailit: sekretariamin@finance.gov.al

12.1.C Njoftimi i detajeve të komunikimit

Banka dhe Huamarrësi do të njoftojnë menjëherë Palën tjetër me shkrim për çdo ndryshim në detajet e tyre përkatëse të komunikimit.

12.2. Gjuha angleze

(a) Çdo njoftim ose komunikim i dhënë sipas ose në lidhje me këtë Kontratë, duhet të jetë në gjuhën angleze.

(b) Të gjitha dokumentet e tjera të ofruara sipas ose në lidhje me këtë Kontratë, duhet të jenë:
(i) në gjuhën angleze; ose
(ii) nëse nuk janë në anglisht, dhe nëse kërkohet nga Banka, duhet të kenë bashkëlidhur një përkthim të vërtetuar në gjuhën angleze dhe, në këtë rast, përkthimi në gjuhën angleze do të ketë përparësi.

12.3 Efektshmëria e kësaj Kontrate

Përveç këtij Neni 12.3, i cili do të bëhet ligjërisht i efektshëm dhe do të hyjë në fuqi dhe efekt të plotë në datën e nënshkrimit të kësaj Kontrate, kjo Kontratë do të hyjë në fuqi në datën ("**Data e Hyrjes në Fuqi**") e specifikuar në një letër nga Banka për Huamarrësin që konfirmon se Banka ka marrë dëshmi për ratifikimin e kësaj Kontrate nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë dhe botimin e ratifikimit në Fletoren Zyrtare të Republikës së Shqipërisë dhe një letër e tillë do të jetë dëshmi përfundimtare që kjo Kontratë ka hyrë në fuqi.

Nëse Data e Hyrjes në Fuqi nuk ndodh në ose para datës që është 24 (njëzet e katër) muaj pas datës së kësaj Kontrate, kjo Kontratë nuk do të hyjë në fuqi dhe nuk do të nevojitet ose kërkohet asnjë veprim i mëtejshëm.

12.4 Pikat, Skedulet dhe Anekset

Pikat dhe Skedulet e mëposhtme janë pjesë e kësaj Kontrate:

Skeduli A	Specifikimi dhe Raportimi i Projektit
Skeduli B	Përkufizimet e Normës Përkatëse Ndërbankare
Skeduli C	Forma e Ofertës së Disbursimit/Pranimit (Neni 1.2.B dhe 1.2.C)
Skeduli D	Rishikimi dhe Konvertimi i Normës së Interesit
Skeduli E	Certifikatat që do të jepen nga Huamarrësi

Palët kanë marrë masa që kjo Kontratë të ekzekutohet në (3) tre origjinale në gjuhën angleze.

Në Tiranë, sot më 8 prill 2025

Nënshkruar për dhe në emër të
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

/Nënshkrimi/

Zëvendëskryeministri
Znj. Belinda Balluku

Nënshkruar për dhe në emër të
BANKËS EVROPIANE TË INVESTIMEVE

/Nënshkrimi/

Lionel Rapaille
Drejtor

/Nënshkrimi/

Hazal Hatunoglu
Këshilltar Ligjor

Skeduli A

Specifikimi dhe Raportimi i Projektit

1.1 Përshkrimi teknik (Neni 6.2)

Qëllimi, Vendndodhja

Projekti lidhet me modernizimin e rreth 34 km të linjës hekurudhore me matës standard, me një binar, midis Durrësit dhe Rrogozhinës në Korridorin VIII të Bërthamës së Zgjeruar Indikative, TEN-T Panevropian. Objektivat e projektit janë të garantojë përputhshmëri me standardet TEN-T për përdorim të kombinuar (pasagjerë dhe mallra) dhe ta bëjë linjën elastike ndaj ndryshimit klimatik.

Projekti ndodhet në pjesën qendrore të Shqipërisë.

Projekti është faza e parë e modernizimit dhe përfundimit në rritje të të gjithë linjës hekurudhore të Korridorit VIII në Shqipëri, duke u kryer në mënyrë të koordinuar me të njëjtën kohë përfundimi me faza të korridorit të linjës hekurudhore në anën e Maqedonisë së Veriut.

Përshkrimi

Projekti ka tre komponentë, siç përshkruhet më poshtë.

1) **Punimet kryesore, Komponenti i Infrastrukturës.** Modernizimi i rreth 34 km rrugë të përhershme midis km 1+860 dhe 35+384 për të arritur standardet e mëposhtme: ngarkesë boshti 22,5t, ngarkesë për metër linear prej 80 kN UIC D4, shpejtësi funksionimi deri në 120 km/orë, matës UIC GB dhe unaza kalimi 750 metra.

   Punimet do të përfshijnë:

   - Forcimin, zgjerimin në 6.6 metra dhe pak riorganizim vertikal/horizontal të formacionit, rindërtimin e drenazhit gjatësor;
   - Rikonstruksionin e krahut të pashfrytëzuar të Trekëndëshit të Shkozetit;
   - Zëvendësimin ose rikonstruksionin e 5 urave me gjatësi totale rreth 170 m plus rreth 64 struktura të tjera kulluese tërthore me gjatësi totale rreth 840 m;
   - Rindërtimin dhe pak rikonstruksion të tunelit të Rrogozhinës (380 m);
   - Zëvendësimin e 44 km trase (33.5 km binar kryesor, 10.8 km shina anësore) i përbërë nga çakëll, traversa betoni, hekurudha e salduar vazhdimisht e standardit UIC 60, lidhëse moderne dhe 36 kthesa/kalime;
   - Ndërtimin ose rikonstruksionin e 9 mbikalimeve për këmbësorët;
   - Ndërtimin ose rikonstruksionin e 15 nënkalimeve, nga të cilat 5 vetëm për këmbësorë dhe 10 për automjete dhe këmbësorë;
   - Ndërrimin e objekteve të ndërlidhjes së sinjalizimit në 4 stacione (Golem, Kavajë, Lekaj, Rrogozhinë), në 1 ndalesë (Plazh) dhe në Trekëndëshin e Shkozetit;
   - Modernizimin dhe konsolidimin e 16 vendkalimeve në nivel të pajisura me pajisje elektronike ndërlidhjeje;
   - Instalimin e ETCS Niveli 1, GSM-R, nënsistemeve të telekomunikacionit (PIS&PAS, Ora, MPLS, mbikëqyrje me video) të prezantuara;
   - Rikonstruksionin e 4 stacioneve hekurudhore për një total prej rreth 1200 m2 ndërtesa, duke përmbushur standardet e PRM-së;
   - Ndërtimin e 1 stacioni të ri në plazh, në një sipërfaqe prej 3,000 m2;
   - Ndërtimin ose rindërtimin e rreth 1,650 m rrugë paralele të aksesit dhe mirëmbajtjes; dhe
   - Masat e menaxhimit mjedisor dhe përshtatjes sipas kushteve klimatike.

2) **Punimet e Elektrifikimit, Komponenti i Infrastrukturës.**

   Punimet lidhen me elektrifikimin e rreth 44 km të linjës kryesore dhe të stacionit, përfshirë:

   - Lidhjen (t) në linjën e rrjetit të tensionit të lartë 110 kV;
   - Ndërtimin e deri 2 nën-stacioneve dhe objekteve të nevojshme të seksioneve;
   - Instalimin e sistemit të katenarisë së sipërme për 25kV, 50 Hz AC; dhe
   - Punime të vogla të lidhura me Projektin.

3) **Komponenti i Menaxhimit të Projektit.** Ofrimi i shërbimeve dhe furnizimeve për përgatitjen e projektit, hartimin dhe rishikimin teknik, mbikëqyrjen, menaxhimin e projektit, menaxhimin e aseteve, monitorimin, procedurat mjedisore, prokurimin dhe administrimin dhe auditimin e kontratës.

Komponentët e infrastrukturës do të jenë në përputhje me standardet teknike të zbatueshme për ndërveprim (TSI).

Të gjitha punimet do të kryhen në përputhje me çdo kusht të vendosur nga Autoriteti Kompetent për Mjedisin në Republikën e Shqipërisë.

Kostoja e çdo blerjeje të tokës, ri-transferimit dhe taksat e nevojshme për të përfunduar Projektin, do të mbulohen nga Huamarrësi.

Kalendari

1)	Punimet kryesore	nga viti 2026 deri në vitin 2028
2)	Punimet e Elektrifikimit	nga viti 2027 deri në vitin 2028
3)	Menaxhimi i Projektit	nga viti 2024 deri në vitin 2028

1.2 Detyrimet e Informimit sipas Nenit 8.1(a)

1. Dërgimi i informacionit: caktimi i personit përgjegjës

Informacioni i mëposhtëm duhet t'i dërgohet Bankës nën përgjegjësinë e:

	Kontratë Financiare	**Kontratë Teknike**
Kompania	Hekurudha Shqiptare	Hekurudha Shqiptare (HSH)
Person kontakti	Ergys Verdho	Gentian Liko
Titulli	Drejtor i Përgjithshëm Ekzekutiv	Drejtor i Njësisë së Menaxhimit dhe Zbatimit të Projektit
Funksioni / Departamenti financiar dhe teknik	Drejtor i Përgjithshëm/ Administrator i HSH-së	Drejtor / Njësia e Menaxhimit & Zbatimit të Projektit të HSH-së
Adresa	Rr. Egnatia, Lagjja Nr.3, Durrës, Shqipëri	Rr. Egnatia, Lagjja Nr.3, Durrës, Shqipëri
Telefon	+355 52 222 037	+355 52 222 037
GSM	+355 69 20 31 212	+355 69 38 18 644
E-mail	ergys.verdho@hekurudha.al	gentian.liko@hekurudha.al

Personi (t) i kontaktit i lartpërmendur është (janë) person (a) kontakti përgjegjës për momentin.

Huamarrësi do të informojë BEI-n menjëherë në rast të ndonjë ndryshimi.

2. Informacion për çështje specifike

Huamarrësi do t'i dorëzojë Bankës informacionin e mëposhtëm, maksimumi brenda afatit të specifikuar më poshtë.

Dokumenti/Informacioni	**Afati i fundit**
Përditësim mbi zbatimin e Planit të Veprimit për Forcimin e Kapaciteteve.	Vjetor, duke filluar nga data 30 qershor 2025
Përditësim mbi ristrukturimin e sektorit hekurudhor dhe qëndrueshmërinë financiare	Vjetor, duke filluar nga data 30 qershor 2025
Plani i operimit dhe financimit për operacionet e pasagjerëve	Përpara disbursimit të 75% të huasë ose përpara hapjes së Projektit në funksionim, cilado që ndodh më shpejt.
Plani i Mirëmbajtjes të Projektit	Përpara disbursimit të 75% të huasë ose përpara hapjes së Projektit në funksionim, cilado që ndodh më shpejt.

Dëshmi për përfundimin e procedurave mjedisore, përfshirë kopje të Pëlqimit nga Autoriteti Kompetent për Çështjet Mjedisore.	Përpara disbursimit për komponentin (et) e punimeve që është objekt i disbursimit.
Dëshmi për përfundimin e Planit të Veprimit të Ri-transferimit, d.m.th. raporti i zbatimit të PVR-së ose dokument tjetër i përshtatshëm.	Përpara disbursimit për komponentin (et) e punimeve që është objekt i disbursimit.

3. Informacion mbi zbatimin e projektit

Huamarrësi do t'i dorëzojë Bankës informacionin e mëposhtëm mbi ecurinë e projektit gjatë zbatimit, maksimumi deri në afatin e treguar më poshtë.

Dokumenti/informacioni	**Afati i fundit**	**Shpeshtësia e raportimit**
Raporti i Ecurisë së Projektit - Një përditësim të shkurtër mbi Përshkrimin Teknik, duke shpjeguar arsyet e ndryshimeve të rëndësishme kundrejt qëllimit fillestar; - Përditësim mbi datën e përfundimit të secilit prej komponentëve kryesorë të projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo vonesë të mundshme, përfshirë progresin fizik dhe financiar; - Përditësim mbi koston e Projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të mundshëm të kostove kundrejt kostove fillestare të buxhetuara; - Përditësim mbi burimet e fondeve; - Një përshkrim të çdo çështjeje madhore me ndikim në mjedis, personat e prekur ose komunitetin lokal; - Përditësim mbi planin e prokurimit, sipas rastit; - Çdo çështje të rëndësishme që ka ndodhur dhe çdo risk të konsiderueshëm që mund të ndikojë në përfundimin ose funksionimin e Projektit; - Çdo veprim ligjor në lidhje me Projektin që mund të jetë në vazhdim.	Duke filluar nga muaji qershor 2025.	Dy herë në vit, 30 qershor dhe 30 dhjetor çdo vit

4. Informacion mbi përfundimin e punimeve dhe vitin e parë të funksionimit

Huamarrësi do t'i dorëzojë Bankës informacionin e mëposhtëm mbi përfundimin e projektit gjatë zbatimit, maksimumi deri në afatin e specifikuar më poshtë.

Dokumenti/informacioni	Data e dorëzimit në Bankë
Raporti i Përfundimit të Projektit, duke përfshirë: Një përshkrim Teknik përfundimtar të Projektit të përfunduar, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të rëndësishëm të krahasuar me Përshkrimin Teknik në A.1.; Datën e përfundimit të secilit prej komponentëve kryesorë të Projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo vonesë të mundshme; Koston përfundimtare të projektit, duke shpjeguar arsyet për çdo ndryshim të mundshëm të kostos kundrejt kostos fillestare të buxhetuar; Burimet përfundimtare të fondeve Efektet e punësimit të Projektit: person-ditë të kërkuara gjatë zbatimit, si dhe vende të reja të përhershme të krijuara; Një përshkrim të çdo çështjeje madhore me ndikim në mjedis ose ndikime sociale; Kopje të planit përfundimtar të prokurimit, siç është zbatuar; Çdo çështje të rëndësishme që ka ndodhur dhe çdo risk të konsiderueshëm që mund të ndikojë në funksionimin e Projektit; Kostot dhe të ardhurat nga operimi, nga perspektiva e menaxherit të infrastrukturës dhe perspektiva e ndërmarrjeve hekurudhore Çdo veprim ligjor në lidhje me Projektin që mund të jetë në vazhdim. Një përditësim mbi Treguesit e mëposhtëm të Monitorimit. Numrin dhe gjatësinë e linjës së rehabilituar (rezultati) Numrin dhe gjatësinë e linjës së elektrizuar (rezultati) Furnizimin, trenat e pasagjerëve dhe mallrave në ditë (rezultati) Kërkesën për pasagjerë, pasagjerë në total dhe pasagjer x km, nëse është e mundur, të ndarë sipas gjinisë dhe qëllimit të udhëtimit (rezultati) Kërkesën për transport, në ton, ton x km, dhe produktet kryesore të lëvizura (rezultati)	15 muaj pas përfundimit thelbësor të Projektit

5. Informacioni i kërkuar 3 vjet pas Raportit të Përfundimit të Projektit

Huamarrësi do t'i dorëzojë Bankës informacionin e mëposhtëm 3 vjet pas raportit të përfundimit të projektit, maksimumi brenda afatit të specifikuar më poshtë.

Dokumenti/informacioni	**Data e dorëzimit në Bankë**
Përditësim mbi Treguesit e Monitorimit të rezultateve të renditura në tabelën e mësipërme.	51 muaj pas përfundimit të thelbësor të Projektit

Gjuha e raporteve	Anglisht

Skeduli B

Përkufizimet e Normës Përkatëse Ndërbankare
Përkufizimet

A. EURIBOR

"**EURIBOR**" do të thotë:

(a) në lidhje me një periudhë përkatëse prej më pak se një muaj, Norma e Shtyrjes së Interesit për Periudhën Përkatëse (siç përcaktohet më poshtë) për një periudhë njëmujore;

(b) në lidhje me një periudhë përkatëse prej një muaji ose më shumë për të cilën disponohet një normë e shtyrjes së interesit për periudhën përkatëse, Norma e Shtyrjes së Interesit për Periudhën Përkatëse, e zbatueshme për një afat për numrin korrespondues të muajve; dhe

(c) në lidhje me një periudhë përkatëse prej më shumë se një muaj për të cilën nuk disponohet një normë e shtyrjes së interesit për periudhën përkatëse, norma që rezulton nga një interpolim linear, duke iu referuar dy Normave të Shtyrjes së Interesit për Periudhën Përkatëse, njëra prej të cilave është e zbatueshme për një periudhë tjetër më të shkurtër dhe tjetra për një periudhë më të gjatë sesa kohëzgjatja e periudhës përkatëse,

(periudha për të cilën është marrë norma ose nga e cila janë interpoluar normat, referohet si "**Periudha Përfaqësuese**").

Për qëllimet e paragrafëve (a) deri (c) më sipër:

(i) "**Të disponueshme**" janë normat, për maturime të caktuara që janë llogaritur dhe publikuar nga Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) ose ofrues të tillë shërbimesh të përzgjedhur nga Instituti Evropian i Tregjeve të Parasë (EMMI) ose çdo pasues i funksionit të EMMI-t, siç përcaktohet nga Banka; dhe

(ii) "**Norma e Shtyrjes së Interesit për Periudhën Përkatëse**" është norma e interesit për depozitat në EURO për periudhën përkatëse të publikuar në orën 11:00 paradite me orën e Brukselit, ose në një kohë të mëvonshme të pranueshme për Bankën në ditën ("**Data e Rivendosjes**") që është 2 (dy) Ditë përkatëse Pune përpara ditës së parë të periudhës përkatëse, në faqen Reuters EURIBOR 01 ose në faqen pasuese të saj ose, nëse kjo nuk ndodh, me çdo mjet tjetër publikimi të zgjedhur për këtë qëllim nga Banka.

Nëse kjo Normë e Shtyrjes së Interesit për Periudhën Përkatëse nuk publikohet, Banka do t'iu kërkojë zyrave kryesore të katër bankave kryesore në eurozonë, të përzgjedhura nga Banka, që të përcaktojnë normën me të cilën ofrohen depozitat në Euro në një shumë të krahasueshme nga secila prej tyre, rreth orës 11:00 paradite me orën e Brukselit në Datën e Rivendosjes për bankat kryesore në tregun ndërbankar të eurozonës për një periudhë të njëjtë me Periudhën Përfaqësuese. Nëse ofrohen të paktën 2 (dy) kuotime, norma për atë Datë Rivendosjeje është mesatarja aritmetike e kuotimeve. Nëse nuk jepen kuota të mjaftueshme siç nevojitet, norma për atë Datë Rivendosjeje është mesatarja aritmetike e normave të kuotuara nga bankat kryesore në eurozonë, të përzgjedhura nga Banka, rreth orës 11:00 paradite me orën e Brukselit, në datën që është 2 (dy) Ditë përkatëse Pune pas Datës së Rivendosjes, për huatë në EURO në një shumë të krahasueshme me bankat kryesore evropiane për një periudhë të njëjtë me Periudhën Përfaqësuese. Banka informon Huamarrësin pa vonesë për kuotimet e marra nga Banka.

Të gjitha përqindjet që rezultojnë nga çdo llogaritje e përmendur në këtë Skedul, do të rrumbullakosen, nëse është e nevojshme, në një të mijtën e pikës më të afërt të përqindjes, me gjysmat e rrumbullakosura.

Nëse ndonjë nga dispozitat e mësipërme bie në kundërshtim me dispozitat e miratuara nën kujdesin e EMMI-t (ose ndonjë pasuesi të atij funksioni të EMMI-it, siç përcaktohet nga Banka) në lidhje me EURIBOR-in, me anë të një njoftimi drejtuar Huamarrësit, Banka mund të ndryshojë dispozitën që të jetë në përputhje me dispozitat e tjera.

Nëse Norma e Shtyrjes së Interesit për Periudhën Përkatëse bëhet përgjithmonë e padisponueshme, norma e zëvendësimit të EURIBOR-it do të jetë norma (përfshirë çdo ndryshim ose rregullim) e rekomanduar zyrtarisht nga (i) grupi i punës për normat pa risk të Euros të vendosura nga Banka Qendrore Evropiane (BQE), Autoriteti i Shërbimeve dhe Tregjeve Financiare (FSMA), Autoriteti Evropian i Titujve dhe Tregjeve (ESMA) dhe Komisioni Evropian, ose (ii) Instituti Evropian i Tregut të Parasë, si administrator i EURIBOR-it, ose (iii) autoriteti kompetent përgjegjës sipas Rregullores (BE) 2016/1011 për mbikëqyrjen e Institutit Evropian të Tregut të Parasë, si administrator i EURIBOR-it, (iv)

autoritetet kompetente kombëtare të përcaktuara sipas Rregullores (BE) 2016/1011 ose (v) Banka Qendrore Evropiane.

Nëse Norma e Shtyrjes së Interesit për Periudhën Përkatëse bëhet përgjithmonë e padisponueshme dhe nuk rekomandohet zyrtarisht një tarifë zëvendësimi EURIBOR siç parashikohet më sipër, EURIBOR do të jetë norma (e shprehur si përqindje për çdo vit) e cila përcaktohet nga Banka si kosto gjithëpërfshirëse për Bankën për financimin e Transhit përkatës bazuar në normën referuese të Bankës të krijuar në nivel të brendshëm në atë kohë ose një metodë alternative e përcaktimit të normës, e përcaktuar në mënyrë të arsyeshme nga Banka.

Forma e Ofertës/Pranimit të Disbursimit (Nenet 1.2.B dhe 1.2.C)

E vlefshme deri më: [ora] CET më [data]

Nga: Banka Evropiane e Investimeve

Drejtuar: Republikës së Shqipërisë

Data:

Lënda: Oferta/Pranimi i Disbursimit për Kontratën Financiare ndërmjet Bankës Evropiane të Investimeve dhe Republikës së Shqipërisë me datë [●] ("**Kontrata Financiare**")

Numri i Kontratës FI Nº 88314 Numri i Veprimit 2017-0608

Te nderuar zotërinj,

Ne i referohemi Kontratës Financiare. Termat e përcaktuar në Kontratën Financiare kanë të njëjtin kuptim kur përdoren në këtë Letër.

Në vijim të kërkesës tuaj për një ofertë disbursimi nga Banka, në përputhje me dispozitat përkatëse të Kontratës Financiare, dhe përndryshe, në varësi të kushteve të saj, ne ofrojmë t'iu vëmë në dispozicion Transhin e mëposhtëm:

TË PËRGJITHSHME

Data e planifikuar e disbursimit
Valuta e Transhit
Shuma e Transhit
Komponenti që do të financohet

PRINCIPALI

Shpeshtësia e shlyerjes
Kushtet për shlyerjen e principalit
Data e parë e shlyerjes:
Data e fundit e shlyerjes:
Datat e shlyerjes:
Data e vetme e shlyerjes:

INTERESI

Shpeshtësia e pagesës së interesit
Data e pagesës së interesit të parë
Datat e pagesës:
Rishikimi i interesit / Data e konvertimit:

KOMENTE:

NORMA E ZBATUESHME

Baza e normës së interesit

Norma e zbatueshme deri më Norma fikse: Diferenca midis dy shumave: Norma përkatëse ndërbankare:

Nëse nuk pranohet siç duhet brenda periudhës së lartpërmendur, oferta e përfshirë në këtë dokument do të konsiderohet e refuzuar dhe do të skadojë automatikisht.

Ne e pranojmë Ofertën e mësipërme të Disbursimit për dhe në emër të Huamarrësit:

Emri (at) i/e Nënshkruesit (ve) të Autorizuar të Huamarrësit (siç përcaktohet në Kontratën Financiare):

Emri (at) i/e Nënshkruesit (ve) të Autorizuar të Huamarrësit (siç përcaktohet në Kontratën Financiare):

Data:

Ju lutem ktheni Letrën e Pranimit të nënshkruar të Disbursimit në emailin e mëposhtëm [ ].

NJOFTIM I RËNDËSISHËM PËR HUAMARRËSIN:

DUKE NËNSHKRUAR SA MË SIPËR, JU KONFIRMONI SE LISTA E NËNSHKRUESVE DHE E LLOGARIVE TË AUTORIZUARA TË DHËNA PËR BANKËN, ËSHTË PËRDITËSUAR RREGULLISHT PARA PARAQITJES SË OFERTËS SË DIBURSIMIT NGA BANKA.

NË RAST SE NDONJË NËNSHKRUES APO LLOGARI QË SHFAQET NË KËTË LETËR PRANIMI TË DIBURSIMIT, NUK PËRFSHIHET NË LISTËN MË TË FUNDIT TË NËNSHKRUESVE DHE LLOGARIVE TË AUTORIZUARA (SI LLOGARI TË DISBURSUAR) TË MARRA NGA BANKA, OFERTA E MËSIPËRME E DISBURSIMIT ÇMOHET SE NUK ËSHTË BËRË.

Llogaria e disbursimit që do të kreditohet:

Llogaria e disbursimit N°: .....

Mbajtësi/Përfituesi i Llogarisë së Disbursimit: .....

(Ju lutem jepni formatin IBAN nëse vendi është përfshirë në Regjistrin IBAN të publikuar nga SWIFT, përndryshe duhet të sigurohet një format i përshtatshëm në përputhje me praktikën bankare lokale).

Emri dhe adresa e Bankës: .....

Kodi i identifikimit të Bankës (BIC): .....

Duhet të jepen detajet e pagesës: .....

Skeduli D

Rishikimi dhe konvertimi i normës së interesit

Nëse në Ofertën e Disbursimit është përfshirë një datë Rishikimi/Konvertimi të Interesit për një Transh, do të zbatohen dispozitat e mëposhtme.

A. Mekanizimi i Rishikimit/Konvertimit të Interesit

Pas marrjes së një kërkese për Rishikim/Konvertim të Interesit, gjatë periudhës që fillon 60 (gjashtëdhjetë) ditë dhe përfundon 30 (tridhjetë) ditë përpara Datës së Rishikimit/Konvertimit të Interesit, Banka do t'i dorëzojë Huamarrësit një propozim për Rishikimin/Konvertimin e Interesit në të cilin specifikohet:

(a) Norma Fikse dhe/ose Diferenca midis dy Shumave që do të zbatohej për Transhin, ose për pjesën e tij të specifikuar në Kërkesën për Rishikimin/Konvertimin e Interesit në bazë të Nenit 3.1; dhe

(b) se një normë e tillë do të zbatohet deri në Datën e Maturimit ose deri në një Datë të re të Rishikimit /Konvertimit të interesit, nëse ka, dhe se interesi paguhet çdo tremujor, gjashtëmujor ose çdo vit, në përputhje me Nenin 3.1, me vonesë në datat e përcaktuara të pagesës.

Huamarrësi mund të pranojë me shkrim një Propozim për Rishikimin/Konvertimin e Interesit brenda afatit të përcaktuar aty.

Çdo ndryshim i kësaj Kontrate, i kërkuar nga Banka në këtë drejtim, do të bëhet me një marrëveshje që do të lidhet dhe do të jetë në fuqi jo më vonë se 1 (një) ditë pune përpara dërgimit nga Banka përkatëse të një Propozimi për Rishikimin/Konvertimin e Interesit.

Normat fikse dhe diferencat midis dy shumave janë të disponueshme për periudha jo më pak se 4 (katër) vjet ose, në mungesë të shlyerjes të principalit gjatë asaj periudhe, jo më pak se 3 (tre) vjet.

B. Efektet e Rishikimit/Konvertimit të Interesit

Nëse Huamarrësi pranon sipas rregullave me shkrim një Normë Fikse ose një Diferencë midis Dy Shumave në lidhje me një Propozim për Rishikimin/Konvertimin e Interesit, Huamarrësi do të paguajë interesin e llogaritur në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit dhe më pas në datat e përcaktuara të pagesës.

Përpara Datës së Rishikimit/Konvertimit të Interesit, dispozitat përkatëse të kësaj Kontrate dhe Ofertës së Disbursimit dhe Pranimit të Disbursimit do të zbatohen për Transhin në tërësi. Nga dhe përfshirë Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit dhe në vijim, dispozitat e përfshira në Propozimin e Rishikimit/Konvertimit të Interesit në lidhje me Normën e re Fikse ose Diferencën midis Dy Shumave do të zbatohen për Transhin (ose çdo pjesë të tij, siç specifikohet në Kërkesën për Rishikim/Konvertim të Interesit) deri në Datën e re të Rishikimit/Konvertimit të Interesit, nëse ka, ose deri në Datën e Maturimit.

C. Rishikimi/Konvertimi i pjesshëm ose pa Interes

Në rast të një Rishikimi/Konvertimi të pjesshëm të Interesit, Huamarrësi do të shlyejë, pa dëmshpërblim, në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, pjesën e Transhit që nuk mbulohet nga Kërkesa për Rishikim/Konvertim të Interesit dhe që si rrjedhojë nuk i nënshtrohet Rishikimit/Konvertimit të Interesit.

Nëse Huamarrësi nuk paraqet një Kërkesë për Rishikimin/Konvertimin e Interesit ose nuk pranon me shkrim propozimin për Rishikimin/Konvertimin e Interesit për Transhin ose nëse Palët nuk mund të bëjnë një ndryshim të kërkuar nga Banka në përputhje me paragrafin A më sipër, Huamarrësi do të paguajë Transhin e plotë në Datën e Rishikimit/Konvertimit të Interesit, pa dëmshpërblim.

Skeduli E

Certifikatat që duhet të jepen nga Huamarrësi

E.1 Forma e Certifikatës nga Huamarrësi (Neni 1.4.C)

Nga Republika e Shqipërisë

Drejtuar: Bankës Evropiane të Investimeve

Data:

Lënda: Kontrata Financiare ndërmjet Bankës Evropiane të Investimeve dhe Republikës së Shqipërisë, e datës [•] ("**Kontrata Financiare** ")

Numri i Kontratës FI N° 88314 Numri i Veprimit 2017-0608

Te nderuar zotërinj,

Termat e përcaktuar në Kontratën Financiare kanë të njëjtin kuptim kur përdoren në këtë Letër.

Për qëllimet e Nenit 1.4 të Kontratës Financiare, iu vërtetojmë si më poshtë:

(a) nuk është krijuar dhe nuk ekziston asnjë Garanci e tipit të ndaluar sipas Nenit 7.1;

(b) nuk ka pasur asnjë ndryshim material në asnjë aspekt të Projektit ose në lidhje me të cilin ne jemi të detyruar të raportojmë sipas Nenit 8.1, përveç siç është komunikuar më parë nga ne;

(c) ne kemi fonde të mjaftueshme në dispozicion për të garantuar përfundimin dhe zbatimin në kohë të Projektit, në përputhje me Skedulin A.1.2;

(d) nuk ka ndodhur dhe nuk po ndodh asnjë rast ose rrethanë që përbën ose që do të përbënte, me kalimin e kohës ose me dhënien e njoftimit ose me marrjen e ndonjë vendimi sipas Kontratës Financiare (ose ndonjë kombinimi të sipërpërmendur), një Rast të Parapagimit ose një Rast të Mospërmbushjes të pazgjidhur ose për të cilën nuk është hequr dorë;

(e) asnjë proces gjyqësor, procedim administrativ arbitrazhi ose hetim nuk është aktual ose në dijeninë tonë nuk është paralajmëruar ose në pritje përpara ndonjë gjykate, organi arbitrazhi ose agjencie që ka rezultuar ose nëse është vendosur negativisht, ka gjasa të arsyeshme të rezultojë në një ndryshim të pafavorshëm material, dhe ndaj nesh ose ndonjë prej filialeve tona nuk ka asnjë gjykim ose vendim të pafavorshëm;

(f) përfaqësimet dhe garancitë që duhen bërë ose përsëriten nga ne sipas Nenit 6.10, janë të vërteta në të gjitha aspektet;

(g) nuk ka ndodhur asnjë ndryshim material negativ, krahasuar me situatën në datën e Kontratës Financiare, dhe

(h) Lista më e fundit e Nënshkruesve dhe Llogarive të Autorizuar të ofruara Bankës nga Huamarrësi është e përditësuar dhe Banka mund të bazohet në informacionin e përcaktuar në të.

Ne marrim përsipër të njoftojmë menjëherë Bankën nëse ndonjë nga sa më sipër nuk është e vërtetë ose e saktë që nga data e disbursimit për Transhin e propozuar.

Me respekt,

Për dhe në emër të Republikës së Shqipërisë

Data:

Datë: 8 prill 2025

Lënda: Deklarata e Nderit për EFSD-në + infrastruktura hekurudhore e Korridorit VIII Durrës-Rrogozhinë "**Projekti**"

Numri i veprimit 2017- 0608

Numri i Kontratës: F1 88314

Ministria e Financave që vepron nëpërmjet Zëvendëskryeministres, Znj. Belinda Balluku, që përfaqëson Republikën e Shqipërisë ("Huamarrësi Prospektiv"), kryen përfaqësimet dhe garancitë e mëposhtme në interes të Bankës:

(a) gjatë pesë viteve të fundit, Huamarrësi dhe zyrtarët e Huamarrësit me tagra të drejtpërdrejta përfaqësimi, vendimmarrjeje ose kontrolli mbi çështjet e Huamarrësit në lidhje me Projektin, nuk janë dënuar me një vendim të formës së prerë apo vendim administrativ të formës së prerë për sjellje profesionale të rëndë, ku një sjellje e tillë tregon qëllim të gabuar apo pakujdesi të rëndë që mund të ndikojnë në aftësinë e tyre për të zbatuar Huanë dhe që është për një nga arsyet e mëposhtme:

(A) dhënie në mënyrë të pakujdesshme të informacionit çorientues që mund të ketë një ndikim material ose keqinterpretim me mashtrim të informacionit të kërkuar për verifikimin e mungesës së arsyeve për përjashtim ose përmbushjen e kritereve të përzgjedhjes ose në zbatimin e një kontrate ose një marrëveshjeje;

(B) lidhje të marrëveshjeve me persona të tjerë që synojnë shtrembërimin e konkurrencës;

(C) përpjekje për të ndikuar në mënyrë të padrejtë në procesin e vendimmarrjes së autoritetit kontraktor gjatë procedurës së dhënies së kontratës (siç përcaktohet në Rregulloren Financiare);

(D) përpjekje për të marrë informacion konfidencial që mund t'i japë atij avantazhe të panevojshme në procedurën e dhënies së kontratës (siç përcaktohet në Rregulloren Financiare);

(b) në pesë vitet e fundit, Huamarrësi dhe zyrtarët e Huamarrësit me tagra të drejtpërdrejta përfaqësimi, vendimmarrje ose kontrolli mbi çështjet e Huamarrësit në lidhje me Projektin, nuk kanë qenë objekt i një vendimi përfundimtar për:

(A) mashtrim;

(B) korrupsion;

(C) pjesëmarrje në një organizatë kriminale;

(D) pastrim të parave ose financim të terrorizmit;

(E) vepra terroriste ose vepra të lidhura me aktivitete terroriste, ose nxitje, dhënie ndihme, nxitje ose tentativë për të kryer vepra të tilla penale;

(F) puna e fëmijëve dhe forma të tjera të trafikimit të qenieve njerëzore;

(c) Huamarrësi prospektiv nuk është objekt i një vendimi për përjashtim, të përfshirë në bazën e publikuar të të dhënave të sistemit të hershëm të zbulimit dhe përjashtimit, të ngritur dhe operuar nga Komisioni Evropian.

Me respekt,

Për dhe në emër të Republikës së Shqipërisë.

BELINDA BALLUKU

/Nënshkrimi/

ZËVENDËSKRYEMINISTRE

Contract Number (FI N°) 88314

Operation Number (Serapis N°) 2017-0608

CORRIDOR VIII RAIL PHASE I – ALBANIA

EFSD+ Dedicated Investment Window 1

Finance Contract

between the

Republic of Albania

and

European Investment Bank

Tirana, 8 April 2025

WHEREAS: **6**

INTERPRETATION AND DEFINITIONS **8**

ARTICLE 1 ..... **18**

1.1 AMOUNT OF CREDIT 18

1.2 DISBURSEMENT PROCEDURE 18

1.2.A TRANCHES 18
1.2.B DISBURSEMENT OFFER 18
1.2.C DISBURSEMENT ACCEPTANCE 18
1.2.D DISBURSEMENT ACCOUNT 18

1.3 CURRENCY OF DISBURSEMENT 19

1.4 CONDITIONS OF DISBURSEMENT 19

1.4.A CONDITION PRECEDENT TO THE FIRST DISBURSEMENT OFFER 19
1.4.B FIRST TRANCHE 19
1.4.C ALL TRANCHES 19

1.5 DEFERMENT OF DISBURSEMENT 20

1.5.A GROUNDS FOR DEFERMENT 20
1.5.B CANCELLATION OF A DISBURSEMENT DEFERRED BY 6 (SIX) MONTHS 21

1.6 CANCELLATION AND SUSPENSION 21

1.6.A BORROWER'S RIGHT TO CANCEL 21
1.6.B BANK'S RIGHT TO SUSPEND AND CANCEL 22
1.6.C INDEMNITY FOR SUSPENSION AND CANCELLATION OF A TRANCHE 22

1.7 CANCELLATION AFTER EXPIRY OF THE CREDIT 23

1.8 NON-UTILISATION FEE 23

1.9 SUMS DUE UNDER ARTICLES 1.5 AND 1.6 23

ARTICLE 2 ..... **23**

2.1 AMOUNT OF LOAN 23

2.2 CURRENCY OF PAYMENTS 23

2.3 CONFIRMATION BY THE BANK 23

ARTICLE 3 ..... **24**

3.1 RATE OF INTEREST 24

3.1.A FIXED RATE TRANCHES 24
3.1.B FLOATING RATE TRANCHES 24
3.1.C REVISION OR CONVERSION OF TRANCHES 24

3.2 INTEREST ON OVERDUE SUMS 24

3.3 MARKET DISRUPTION EVENT 25

ARTICLE 4 ..... **25**

4.1 NORMAL REPAYMENT 25

4.1.A REPAYMENT BY INSTALMENTS 25
4.1.B SINGLE INSTALMENT 26

4.2 VOLUNTARY PREPAYMENT 26

4.2.A PREPAYMENT OPTION 26
4.2.B PREPAYMENT INDEMNITY 26
4.2.C PREPAYMENT MECHANICS 26
4.2.D ADMINISTRATIVE FEE 27

4.3 COMPULSORY PREPAYMENT AND CANCELLATION 27
4.3.A PREPAYMENT EVENTS 27
4.3.B PREPAYMENT MECHANICS 29
4.3.C PREPAYMENT INDEMNITY 29
4.4 GENERAL 29
4.4.A NO PREJUDICE TO ARTICLE 10 29
4.4.B NO REBORROWING 29
ARTICLE 5 29
5.1 DAY COUNT CONVENTION 29
5.2 TIME AND PLACE OF PAYMENT 30
5.3 NO SET-OFF BY THE BORROWER 30
5.4 DISRUPTION TO PAYMENT SYSTEMS 30
5.5 APPLICATION OF SUMS RECEIVED 30
5.5.A GENERAL 30
5.5.B PARTIAL PAYMENTS 30
5.5.C ALLOCATION OF SUMS RELATED TO TRANCHES 30
ARTICLE 6 31
A. PROJECT UNDERTAKINGS 31
6.1 USE OF LOAN AND AVAILABILITY OF OTHER FUNDS 31
6.2 COMPLETION OF PROJECT 31
6.3 INCREASED COST OF PROJECT 31
6.4 PROCUREMENT PROCEDURE 31
6.5 CONTINUING PROJECT UNDERTAKINGS 32
B. GENERAL UNDERTAKINGS 32
6.6 COMPLIANCE WITH LAWS 32
6.7 BOOKS AND RECORDS 33
6.8 INTEGRITY 33
6.9 DATA PROTECTION 34
6.10 GENERAL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES 34
ARTICLE 7 35
7.1 *PARI PASSU* RANKING 35
7.2 ADDITIONAL SECURITY 36
7.3 CLAUSES BY INCLUSION 36
ARTICLE 8 36
8.1 INFORMATION CONCERNING THE PROJECT 36
8.2 INFORMATION CONCERNING THE BORROWER 37
8.3 VISITS, RIGHT OF ACCESS AND INVESTIGATION 37
ARTICLE 9 39
9.1 TAXES, DUTIES AND FEES 39
9.2 OTHER CHARGES 39
9.3 INCREASED COSTS, INDEMNITY AND SET-OFF 39
ARTICLE 10 39

10.1 RIGHT TO DEMAND REPAYMENT 39
10.1.A IMMEDIATE DEMAND 40
10.1.B DEMAND AFTER NOTICE TO REMEDY 40
10.2 OTHER RIGHTS AT LAW 41
10.3 INDEMNITY 41
10.3.A FIXED RATE TRANCHES 41
10.3.B FLOATING RATE TRANCHES 41
10.3.C GENERAL 41
10.4 NON-WAIVER 41
ARTICLE 11 41
11.1 GOVERNING LAW 41
11.2 JURISDICTION 42
11.3 WAIVER OF IMMUNITY 42
11.4 PLACE OF PERFORMANCE 42
11.5 EVIDENCE OF SUMS DUE 42
11.6 ENTIRE AGREEMENT 42
11.7 INVALIDITY 42
11.8 AMENDMENTS 42
11.9 COUNTERPARTS 42
ARTICLE 12 43
12.1 NOTICES 43
12.1.A FORM OF NOTICE 43
12.1.B ADDRESSES 43
12.1.C NOTIFICATION OF COMMUNICATION DETAILS 44
12.2 ENGLISH LANGUAGE 44
12.3 EFFECTIVENESS OF THIS CONTRACT 44
12.4 RECITALS, SCHEDULES AND ANNEXES 44
SCHEDULE A 46
PROJECT SPECIFICATION AND REPORTING 46
SCHEDULE B 51
DEFINITIONS OF RELEVANT INTERBANK RATE 51
SCHEDULE C 53
FORM OF DISBURSEMENT OFFER/ACCEPTANCE (ARTICLES 1.2.B AND 1.2.C) 53
SCHEDULE D 56
INTEREST RATE REVISION AND CONVERSION 56
SCHEDULE E 57
CERTIFICATES TO BE PROVIDED BY THE BORROWER 57

THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:

The Republic of Albania, represented by the Ministry of Finance, acting through the Deputy Prime Minister, Ms Belinda Balluku,	(the "**Borrower**")
of the first part, and	
the European Investment Bank having its seat at 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, represented by Director, Lionel Rapaille, and Legal Counsel, Hazal Hatunoglu	(the "**Bank**")
of the second part.	

The Bank and the Borrower together are referred to as the "**Parties**" and any of them is a "**Party**".

WHEREAS:

(a) The Borrower has stated that, through the Promoter, it is undertaking a project for the modernization of 34 km of single track rail line between the port of Durres and Rrogozhine in central Albania, lying on multi-modal Corridor VIII which connects the southern Italian ports, Albania, North Macedonia and Bulgaria, as more particularly described in the technical description (the "**Technical Description**") set out in Schedule A hereto (the "**Project**").The total cost of the Project, as estimated by the Bank, is EUR 121,300,000.00 (one hundred twenty-one million three hundred thousand euros), including contingencies, but excluding VAT and has stated that it intends to finance the Project as follows:

Source	**Amount (EUR m)**
Credit from the Bank	30.00
EBRD loan	30.00
WBIF Investment Grant (approved in 2023)	60.45
Other sources	0.85
TOTAL	**121.3**

(b) The financing under this Contract is provided pursuant to the European Fund for Sustainable Development Plus ("**EFSD+**"), an integrated financial package supplying financing capacity in the form of grants, budgetary guarantees and financial instruments worldwide; and in particular under the exclusive investment window for operations with sovereign counterparts and non-commercial sub-sovereign counterparts under article 36.1 ("**EFSD+ DIW1**"). Pursuant to article 36.8 of the NDICI-GE Regulation, on 29 April 2022, the Bank and the European Union, represented by the European Commission, entered into an EFSD+ guarantee agreement (the "**EFSD+ DIW1 Guarantee Agreement**") whereby the European Union granted to the Bank a comprehensive guarantee for eligible financing operations of the Bank in respect of projects carried out in countries within the geographic areas referred to in article 4(2) of the NDICI-GE Regulation and in Annex I of the IPA III Regulation (the "**EFSD+ DIW1 Guarantee**"). The Republic of Albania is an eligible country pursuant to the NDICI-GE Regulation and the IPA III Regulation.

(c) The Republic of Albania and the Bank concluded on 5 February 1998 a framework agreement governing the Bank's activities in the territory of the Republic of Albania (the "**Framework Agreement**"). By signing this Contract, the Borrower gives its formal consent in accordance with Article 1 of the Framework Agreement to the loan financing to be provided hereunder falling within the scope of the Framework Agreement.

(d) In order to fulfil the financing plan set out in Recital (a), the Borrower has requested a credit from the Bank.

(e) The Bank, considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request providing to it a credit in an amount of EUR 30,000,000.00 (thirty million euros) under this finance contract (the "**Contract**"); provided that the amount of the Bank's loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent) of the total cost of the Project set out in Recital (a).

(f) The Government of the Borrower has authorized and Parliament will authorise the borrowing of the sum of EUR 30,000,000.00 (thirty million euros) represented by this credit on the terms and conditions set out in this Contract.

(g) The Borrower shall make available the proceeds of the Loan to the Promoter through a sub-loan agreement which terms will be agreed between the Borrower and the Promoter.

(h) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Union; and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant policies of the European Union.

(i) The Bank considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the Bank's group towards its stakeholders.

(j) The Bank supports the implementation of international and European Union standards in the field of anti-money laundering and countering the financing of terrorism and promotes tax good governance standards. It has established policies and procedures to avoid the risk of misuse of its funds for purposes which are illegal or abusive in relation to applicable laws. The Bank's group statement on tax fraud, tax evasion, tax avoidance, aggressive tax planning, money laundering and financing of terrorism is available on the Bank's website and offers further guidance to the Bank's contracting counterparties.[1]

(k) The Bank has established an overarching policy framework that allows the Bank's Group to focus on sustainable and inclusive development, committing to a just and fair transition and supporting the transition to economies and communities that are climate and disaster resilient, low carbon, environmentally sound and more resource-efficient. The policy framework includes the EIB Group Environmental and Social Policy and the EIB Environmental and Social Standards. The EIB Group Environmental and Social Policy and the EIB Environmental and Social Standards are available on the Bank's website and offers further guidance to the Bank's contracting counterparties.

(l) By entering into this Contract the Borrower acknowledges that the Bank may be bound to comply with the Sanctions (as defined below) and that it cannot, therefore, amongst others, make funds available, directly or indirectly, to or for the benefit of a Sanctioned Person (as defined below).

[1] http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search

NOW THEREFORE it is hereby agreed as follows:

INTERPRETATION AND DEFINITIONS

Interpretation

In this Contract:

(a) references to "Articles", "Recitals", "Schedules" and "Annexes" are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals, schedules and annexes to this Contract;

(b) references to "law" or "laws" mean:

(i) any applicable law and any applicable treaty, constitution, statute, legislation, decree, normative act, rule, regulation, judgement, order, writ, injunction, determination, award or other legislative or administrative measure or judicial or arbitral decision in any jurisdiction which is binding or applicable case law; and

(ii) EU Law;

(c) references to "applicable law", "applicable laws" or "applicable jurisdiction" mean:

(i) a law or jurisdiction applicable to the Borrower, its rights and/or obligations (in each case arising out of or in connection with this Contract), its capacity and/or assets and/or the Project; and/or, as applicable,

(ii) a law or jurisdiction (including in each case the Bank's Statute) applicable to the Bank, its rights, obligations, capacity and/or assets;

(d) references to a provision of law or a treaty are references to that provision as amended or re-enacted;

(e) references to any other agreement or instrument are references to that other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated;

(f) words and expressions in plural shall include singular and vice versa; and

(g) references to "month" mean a period starting on one day in a calendar month and ending on the numerically corresponding day in the next calendar month, except that and subject to the definition of Payment Date, Article 5.1 and Schedule B and unless provided otherwise in this Contract:

(i) if the numerically corresponding day is not a Business Day, that period shall end on the next Business Day in that calendar month in which that period is to end if there is one, or if there is not, on the immediately preceding Business Day; and

(ii) if there is no numerically corresponding day in the calendar month in which that period is to end, that period shall end on the last Business Day in that calendar month; and

(h) a reference in this Contract to a page or screen of an information service displaying a rate shall include:

(i) any replacement page of that information service which displays that rate; and

(ii) the appropriate page of such other information service which displays that rate from time to time in place of that information service,

and, if such page or service ceases to be available, shall include any other page or service displaying that rate specified by the Bank.

Definitions

In this Contract:

"**Accepted Tranche**" means a Tranche in respect of which a Disbursement Offer has been duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

"**Agreed Deferred Disbursement Date**" has the meaning given to it in Article 1.5.A(2)(b).

"**Authorisation**" means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisation or registration.

"**Authorised Signatory**" means a person authorised to sign individually or jointly (as the case may be) Disbursement Acceptances on behalf of the Borrower and named in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts received by the Bank prior to the receipt of the relevant Disbursement Acceptance.

"**Business Day**" means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg.

"**Cancelled Tranche**" has the meaning given to it in Article 1.6.C(2).

"**Change in the Beneficial Ownership**" means a change in the ultimate ownership or control of an entity according to the definition of "beneficial owner" set out in article 3(6) of Directive 2015/849 of the European Parliament and of the Council of 20 May 2015 on the prevention of the use of the financial system for the purposes of money laundering or terrorist financing as modified and /or supplemented from time to time.

"**Change-of-Law Event**" has the meaning given to it in Article 4.3.A(3).

"**Component**" means one of the three sets of activities required to implement the Project as categorized in Schedule A, Technical Description, divided between (i) the main works infrastructure component (ii) electrification works infrastructure component and (iii) project management component.

"**Contract**" has the meaning given to it in Recital (e).

"**Contract Number**" means the Bank generated number identifying this Contract and indicated on the cover page of this Contract after the letters "FI N°".

"**Credit**" has the meaning given to it in Article 1.1.

"**Date of Entry into Force**" has the meaning given in Article 12.3.

"**Declaration on Honour**" means the "Declaration on Honour" under EFSD+ signed by the Borrower on 8 / 04 / 2025.

"**Deferment Fee**" means a fee calculated on the amount of an Accepted Tranche deferred or suspended at the rate of the higher of:

(a) 0.125% (12.5 basis points), per annum; and

(b) the percentage rate by which:

  (i) the interest rate that would have been applicable to such Tranche had it been disbursed to the Borrower on the Scheduled Disbursement Date, exceeds,

  (ii) EURIBOR (one month rate) less 0.125% (12.5 basis points), unless such rate is less than zero in which case it shall be set at zero.

Such fee shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the Disbursement Date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Accepted Tranche in accordance with this Contract.

"**Disbursement Acceptance**" means a copy of the Disbursement Offer duly countersigned by the Borrower in accordance with the List of Authorised Signatories and Accounts.

"**Disbursement Acceptance Deadline**" means the date and time of expiry of a Disbursement Offer, as specified therein.

"**Disbursement Account**" means, in respect of each Tranche, the bank account to which disbursements may be made under this Contract, as set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts.

"**Disbursement Date**" means the date on which disbursement of a Tranche is made by the Bank.

"**Disbursement Offer**" means a letter substantially in the form set out in Schedule C.

"**Dispute**" has the meaning given to it in Article 11.2.

"**Disruption Event**" means either or both of:

(a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with this Contract; or

(b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments operations of either the Bank or the Borrower, preventing that Party from:

(i) performing its payment obligations under this Contract; or

(ii) communicating with the other Party,

and which disruption (in either such case as per (a) or (b) above) is not caused by, and is beyond the control of, the Party whose operations are disrupted.

"**EFSD+**" has the meaning given in Recital (b).

"**EFSD+ DIW1**" has the meaning given in Recital (b).

"**EFSD+ DIW1 Guarantee**" has the meaning given in Recital (b).

"**EFSD+ DIW1 Guarantee Agreement**" has the meaning given in Recital (b).

"**EIB Environmental and Social Standards**" means the EIB Environmental and Social Standards of 2022 which are published on the Bank's website and which describe the environmental and social requirements that all EIB-financed projects must meet and the responsibilities of the various parties, including the Borrower and the Promoter.

"**Environment**" means the following:

(a) fauna and flora, living organisms including the ecological systems;

(b) land, soil, water (including marine and coastal waters), air, climate and the landscape (natural or man-made structures, whether above or below ground);

(c) cultural heritage (natural, tangible and intangible);

(d) the built environment; and

(e) human health and wellbeing.

"**Environmental and Social Impact Assessment Study**" means the report dated February 2022, as may be amended in agreement with the Bank, which documents the outcome of the environmental and social impact assessment identifying and assessing the likely significant environmental and social impacts and/or risks associated with the proposed project and recommending measures to avoid, minimise and/or remedy any impacts and/or risks.

"**Environmental and Social Documents**" means (a) the Environmental and Social Impact Assessment Study; (b) Environmental and Social Management Plan, (c) Land Acquisition and Resettlement Framework, (d) Land Acquisition and Resettlement Plan, and (e) Stakeholder Engagement Plan.

"**Environmental and Social Management Plan**" means the report dated September 2021, as may be amended in agreement with the Bank, that sets out the management measures designed to avoid, mitigate, manage and compensate the environmental and social impacts of the Project.

"**Environmental and Social Standards**" means:

(a) Environmental Laws and Social Laws applicable to the Project or the Borrower;

(b) the EIB Environmental and Social Standards; and

(c) the Environmental and Social Documents;

"**Environmental or Social Approval**" means any Authorisation required by an Environmental Law or a Social Law.

"**Environmental or Social Claim**" means any claim, proceeding, formal notice or investigation by any person in respect of any breach or alleged breach of any Environmental and Social Standards.

"**Environmental Law**" means:

(a) EU law, including principles and standards save for any derogation accepted by the Bank for the purpose of this Contract based on any agreement between the Republic of Albania and the EU;

(b) national laws and regulations; and

(c) international treaties and conventions signed and ratified by or otherwise applicable and binding on, the Republic of Albania,

in each case of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

"**EU Law**" means the acquis communautaire of the European Union as expressed through the Treaties of the European Union, the regulations, directives, delegated acts, implementing acts, and the case law of the Court of Justice of the European Union.

"**EUR**" or "**euro**" means the lawful currency of the Member States of the European Union, which adopt or have adopted it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union.

"**EURIBOR**" has the meaning given to it in Schedule B.

"**Event of Default**" means any of the circumstances, events or occurrences specified in Article 10.1.

"**Final Availability Date**" means the day falling 60 months after the Date of Entry into Force and if such day is not a Relevant Business Day, then the preceding Relevant Business Day.

"**Financing of Terrorism**" means the provision or collection of funds, by any means, directly or indirectly, with the intention that they should be used or in the knowledge that they are to be used, in full or in part, in order to carry out any of the offences listed in the Directive (EU) 2017/541 of the European Parliament and of the Council of 15 March 2017 on combating terrorism and replacing Council Framework Decision 2002/475/JHA and amending Council Decision 2005/671/JHA (as amended, replaced or re-enacted from time to time).

"**Financial Year**" means the annual accounting period of the Promoter ending on or about 31 December in each year.

"**Financial Regulation**" means Regulation (EU, Euratom) 2018/1046 of the European Parliament and of the Council of 18 July 2018 on the financial rules applicable to the general budget of the Union, amending Regulations (EU) No 1296/2013, (EU) No 1301/2013, (EU) No 1303/2013, (EU) No 1304/2013, (EU) No 1309/2013, (EU) No 1316/2013, (EU) No 223/2014, (EU) No 283/2014, and Decision No 541/2014/EU and repealing Regulation (EC, Euratom) No 966/2012 (OJ L 193, 30.7.2018, p. 1).

"**Fixed Rate**" means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of interest. Such rate shall not be of negative value.

"**Fixed Rate Tranche**" means a Tranche on which the Fixed Rate is applied.

"**Floating Rate**" means a fixed-spread floating annual interest rate, determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period equal to the Relevant Interbank Rate plus the Spread. If the Floating Rate for any Floating Rate Reference Period is calculated to be below zero, it will be set at zero.

"**Floating Rate Reference Period**" means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date; the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

"**Floating Rate Tranche**" means a Tranche on which the Floating Rate is applied.

"**Framework Agreement**" has the meaning given in Recital (c).

"**GAAP**" means generally accepted accounting principles in the Republic of Albania, including IFRS.

"**Guide to Procurement**" means the Guide to Procurement published on EIB's website[2] that informs the promoters of projects financed in whole or in part by the EIB of the arrangements to be made for procuring works, goods and services required for the Project.

"**IFRS**" means international accounting standards within the meaning of IAS Regulation 1606/2002 to the extent applicable to the relevant financial statements.

"**Illegality Event**" has the meaning given to it in Article 4.3.A(4).

"**ILO**" means the International Labour Organisation.

"**ILO Standards**" means any treaty, convention or covenant of the ILO signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Albania, and the Core Labour Standards (as defined in the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work).

"**Indemnifiable Prepayment Event**" means a Prepayment Event other than the Non-EIB Financing Prepayment Event or Illegality Event.

"**Interest Revision/Conversion**" means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis ("**revision**") or a different interest rate basis ("**conversion**") which can be offered for the remaining term of a Tranche or until the next Interest Revision/Conversion Date, if any.

"**Interest Revision/Conversion Date**" means the date, which shall be a Payment Date, specified by the Bank in the Disbursement Offer.

"**Interest Revision/Conversion Proposal**" means a proposal made by the Bank under Schedule D.

"**Interest Revision/Conversion Request**" means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

(a) the Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.1;

(b) the amount of the Tranche for which the Interest Revision/Conversion shall apply; and

(c) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.1.

"**IPA III Regulation**" means Regulation (EU) 2021/1529 of the European Parliament and of the Council of 15 September 2021 establishing the Instrument for Pre-Accession assistance (IPA III).

"**List of Authorised Signatories and Accounts**" means a list, in form and substance satisfactory to the Bank, setting out:

(a) the Authorised Signatories, accompanied by evidence of signing authority of the persons named on the list and specifying if they have individual or joint signing authority;

(b) the specimen signatures of such persons;

(c) the bank account(s) to which disbursements may be made under this Contract (specified by IBAN code if the country is included in the IBAN Registry published by SWIFT, or in the appropriate account format in line with the local banking practice), BIC/SWIFT code of the bank and the name of the bank account(s) beneficiary, together with evidence that such account(s) have been opened in the name of the beneficiary; and

---

[2] https://www.eib.org/en/publications/20240132-guide-to-procurement-for-projects-financed-by-the-eib-

(d) the bank account(s) from which payments under this Contract will be made by the Borrower (specified by IBAN code if the country is included in the IBAN Registry published by SWIFT, or in the appropriate account format in line with the local banking practice), BIC/SWIFT code of the bank and the name of the bank account(s) beneficiary, together with evidence that such account(s) have been opened in the name of the beneficiary.

"**Land Acquisition and Resettlement Framework**" means the report dated September 2021, as may be amended in agreement with the Bank, that sets out the framework to avoid, mitigate, manage and compensate any involuntary resettlement or community impacts that may arise as a result of the Project.

"**Land Acquisition and Resettlement Plan**" means a report to be prepared by the Promoter and agreed with the Bank, that sets out the detailed management measures designed to avoid, mitigate, manage and compensate any involuntary resettlement or community impacts that may arise as a result of the Project.

"**Loan**" means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract.

"**Loan Outstanding**" means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract that remains outstanding.

"**Market Disruption Event**" means any of the following circumstances:

(a) there are, in the opinion of the Bank, events or circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;

(b) in the opinion of the Bank, funds are not available from the Bank's ordinary sources of funding in order to adequately fund a Tranche in the relevant currency and/or for the relevant maturity and/or in relation to the reimbursement profile of such Tranche; or

(c) in relation to a Floating Rate Tranche:

(i) the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding, as determined by the Bank, for a period equal to the Floating Rate Reference Period of such Tranche (i.e. in the money market) would be in excess of the applicable Relevant Interbank Rate; or

(ii) the Bank determines that adequate and fair means do not exist for ascertaining the applicable Relevant Interbank Rate for the relevant currency of such Tranche.

"**Material Adverse Change**" means, any event or change of condition, which, has a material adverse effect on:

(a) the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract; or

(b) the business, operations, property, condition (financial or otherwise) or prospects of the Borrower.

"**Maturity Date**" means the last Repayment Date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.A(b)(iv) or the sole Repayment Date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.B.

"**Money Laundering**" means:

(a) the conversion or transfer of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity, for the purpose of concealing or disguising the illicit origin of the property or of assisting any person who is involved in the commission of such activity to evade the legal consequences of his action;

(b) the concealment or disguise of the true nature, source, location, disposition, movement, rights with respect to, or ownership of property, knowing that such property is derived from criminal activity or from an act of participation in such activity;

(c) the acquisition, possession or use of property, knowing, at the time of receipt, that such property was derived from criminal activity or from an act of participation in such activity; or

(d) participation in, association to commit, attempts to commit and aiding, abetting, facilitating and counselling the commission of any of the actions mentioned in the foregoing points.

"**NDICI-GE Regulation**" means Regulation (EU) 2021/947 of the European Parliament and of the Council of 9 June 2021 establishing the Neighbourhood, Development and International Cooperation Instrument – Global Europe.

"**Non-EIB Financing**" has the meaning given to it in Article 4.3.A(2).

"**Non-EIB Financing Prepayment Event**" has the meaning given to it in Article 4.3.A(2).

"**Payment Account**" means the bank account from which payments under this Contract will be made by the Borrower, as set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts.

"**Payment Date**" means: the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Offer until and including the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

(a) for a Fixed Rate Tranche either:

  (i) the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.1; or

  (ii) the preceding Relevant Business Day with adjustment (but only to the amount of interest due under Article 3.1 that accrued over the last interest period), in case repayment of principal is made in a single instalment in accordance with Schedule D point C or Article 4.1.B; and

(b) for a Floating Rate Tranche, the following Relevant Business Day in that month, or, failing that, the nearest preceding Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.1.

"**Prepayment Amount**" means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.2.A or Article 4.3.A, as applicable.

"**Prepayment Date**" means the date, as requested by the Borrower and agreed by the Bank or indicated by the Bank (as applicable) on which the Borrower shall effect prepayment of a Prepayment Amount.

"**Prepayment Event**" means any of the events described in Article 4.3.A.

"**Prepayment Indemnity**" means in respect of any principal amount to be prepaid, the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the Prepayment Date) of the excess, if any, of:

(a) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over

(b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.19% (nineteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

"**Prepayment Notice**" means a written notice from the Bank to the Borrower in respect of prepayment of a Fixed Rate Tranche and/or a Floating Rate Tranche in accordance with Article 4.2.C, specifying the Prepayment Amount, the Prepayment Date, the accrued interest due, the fee under Article 4.2.D, if any, and in respect of Fixed Rate Tranches only, the Prepayment Indemnity, if any, due on the Prepayment Amount.

"**Prepayment Offer**" means a written notice from the Bank to the Borrower in accordance with Article 4.2.C.

"**Prepayment Request**" means a written request from the Borrower to the Bank to prepay all or part of the Loan Outstanding, in accordance with Article 4.2.A.

"**Prohibited Conduct**" means any Financing of Terrorism, Money Laundering or Prohibited Practice.

"**Prohibited Practice**" means any:

(a) Coercive Practice, meaning the impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of a party to influence improperly the actions of a party;

(b) Collusive Practice, meaning an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including to influence improperly the actions of another party;

(c) Corrupt Practice, meaning the offering, giving, receiving or soliciting, directly or indirectly, of anything of value by a party to influence improperly the actions of another party;

(d) Fraudulent Practice, meaning any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party in order to obtain a financial (including, for the avoidance of taxation related) or other benefit or to avoid an obligation;

(e) Obstructive Practice, meaning in relation to an investigation into a Coercive, Collusive, Corrupt or Fraudulent Practice in connection with this Loan or the Project, (a) destroying, falsifying, altering or concealing of evidence material to the investigation or making false statements to investigators, with the intent to impede the investigation; (b) threatening, harassing or intimidating any party to prevent it from disclosing its knowledge of matters relevant to the investigation or from pursuing the investigation, or (c) acts intending to impede the exercise of the EIB Group's contractual rights of audit or inspection or access to information;

(f) Tax Crime, meaning all offences, including tax crimes relating to direct taxes and indirect taxes and as defined in the national law of the Republic of Albania, which are punishable by deprivation of liberty or a detention order for a maximum of more than one year;

(g) Misuse of EIB Group Resources and Assets, meaning any illegal activity committed in the use of the EIB Group's resources or assets (including the funds lent under this Contract) knowingly or recklessly;

(h) any other illegal activity that may affect the financial interests of the European Union, according to the applicable laws.

"**Project**" has the meaning given to it in Recital (a).

"**Project Cost Reduction Event**" has the meaning given to it in Article 4.3.A(1).

"**Project Implementation Unit**" or "**PIU**" means a team of professional and support staff, established by the Promoter having the necessary administrative powers as well as physical and financial resources necessary to implement the Project.

"**Promoter**" means Hekurudha Shqiptare sh.a., or any of its legal successors or transferees.

"**Qualifying Expenditure**" means expenditure (including costs of design and supervision, if relevant, and net of taxes and duties payable by the Borrower and/or the Promoter) incurred by the Borrower or the Promoter for the Project, in respect of works, goods and services relating to items specified in the Technical Description as eligible for financing under the Credit (for the avoidance of doubt excluding rights of way which shall be financed by the Borrower), which have been the object of contract or contracts executed on terms satisfactory to the Bank, having regard to the most recent edition of the Bank's Guide to Procurement. For the purpose of calculating the equivalent in EUR of any sum spent in another currency, the Bank shall apply the reference exchange rate computed and published for that currency by the European Central Bank on such date falling within 15 (fifteen) days before the date of disbursement as the Bank shall decide (or, failing such a rate, the relevant exchange rate or rates then prevailing on any financial market reasonably chosen by the Bank).

"**Redeployment Rate**" means the fixed annual rate determined by the Bank, being a rate which the Bank would apply on the day of the indemnity calculation to a loan that has the same currency, the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Tranche in respect of which a prepayment or cancellation is proposed or requested to be made. Such rate shall not be of negative value.

"**Relevant Business Day**" means a day on which real time gross settlement system operated by the Eurosystem (T2), or any successor system, is open for settlement of payments in EUR.

"**Relevant Interbank Rate**" means EURIBOR.

"**Relevant Party**" has the meaning given to it in Article 8.3.

"**Relevant Person**" means:

(a) with respect to the Borrower, any official or representative of any of its ministries, other central executive government bodies or other governmental sub-divisions, or any other person acting on its behalf or under its control, having the right to manage and/or supervise the Loan or the Project; and

(b) with respect to the Promoter any member of its management bodies; or any of its employees or any other person acting on behalf of the Promoter or under the Promoter's control, having the power to give directions and exercise control with respect to the Loan or the Project.

"**Repayment Date**" shall mean each of the Payment Dates specified for the repayment of the principal of a Tranche in the Disbursement Offer, in accordance with Article 4.1.

"**Requested Deferred Disbursement Date**" has the meaning given to it in Article 1.5.A(1)(a)(ii).

"**Sanctioned Person**" means any individual or entity (for the avoidance of doubt, the term entity includes, but is not limited to, any government, group or terrorist organisation) who is a designated target of, or who is otherwise a subject of, Sanctions (including, without limitation, as a result of being owned or otherwise controlled, directly or indirectly, by any individual or entity, who is a designated target of, or who is otherwise a subject of, Sanctions).

"**Sanctions**" means the economic or financial sanctions laws, regulations, trade embargoes or other restrictive measures (including, in particular, but not limited to, measures in relation to the financing of terrorism) enacted, administered, implemented and/or enforced from time to time by any of the following:

(a) the United Nations including, *inter alia*, the United Nations Security Council;

(b) the European Union including, *inter alia*, the Council of the European Union and the European Commission, and any other competent bodies/institutions or agencies of the European Union;

(c) the government of the United States of America, and any department, division, agency, or office thereof, including, *inter alia*, the Office of Foreign Asset Control (OFAC) of the United States Department of the Treasury, the United States Department of State and/or the United States Department of Commerce; and

(d) the government of the United Kingdom, and any department, division, agency, office or authority, including, *inter alia*, the Office of Financial Sanctions Implementation of His Majesty's Treasury and the Department for International Trade of the United Kingdom.

"**Scheduled Disbursement Date**" means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.2.B, which shall be a Relevant Business Day falling at least 10 (ten) days after the date of the Disbursement Offer and on or before the Final Availability Date.

"**Security**" means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation, or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

"**Social Law**" means:

(a) EU law, including principles and standards save for any derogation accepted by the Bank for the purpose of this Contract based on any agreement between the Republic of Albania and the EU;

(b) national laws and regulations;

(c) international treaties and conventions signed and ratified by or otherwise applicable and binding on, the Republic of Albania;

(d) any ILO Standards;

in each case of which a principal objective is the protection or improvement of Social Matters; and

(e) any United Nations treaty, convention or covenant on human rights signed and ratified by or otherwise applicable and binding on the Republic of Albania.

"**Social Matters**" means all, or any of, the following:

(a) labour and working conditions;

(b) occupational health and safety;

(c) rights and interests of vulnerable groups;

(d) rights and interests of indigenous peoples;

(e) gender equality;

(f) public health, safety and security;

(g) avoidance of forced evictions and alleviation of hardship arising from involuntary resettlement; and

(h) stakeholder engagement.

"**Spread**" means the fixed spread (being of either positive or negative value) to the Relevant Interbank Rate, as determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Offer, or in the Interest Revision/Conversion Proposal.

"**Stakeholder Engagement Plan**" means the report dated February 2022, as may be amended in agreement with the Bank, that sets out the measures to be taken to ensure effective stakeholder engagement throughout the project cycle.

"**Tax**" means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

"**Technical Description**" has the meaning given to it in Recital (a).

"**Tranche**" means each disbursement made or to be made under this Contract. In case no Disbursement Acceptance has been received, Tranche shall mean a Tranche as offered under Article 1.2.B.

ARTICLE 1

Credit and Disbursements

1.1 Amount of Credit

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit in an amount of EUR 30,000,000.00 (thirty million euros) for the financing of the Project (the "**Credit**").

1.2 Disbursement procedure

1.2.A Tranches

The Bank shall disburse the Credit in up to 6 (six) Tranches but no less than 4 (four) Tranches. The amount of each Tranche shall be in a minimum amount of EUR 5,000,000.00 (five million euros) or (if less) the entire undrawn balance of the Credit.

1.2.B Disbursement Offer

Upon request by the Borrower and subject to Article 1.4.A, provided that no event mentioned in Article 1.6.B has occurred and is continuing, the Bank shall send to the Borrower within 5 (five) Business Days after the receipt of such request a Disbursement Offer for the disbursement of a Tranche. The latest time for receipt by the Bank of such Borrower's request is 15 (fifteen) Business Days before the Final Availability Date. The Disbursement Offer shall include information as set out in Schedule C.

The Parties agree that a Disbursement Offer may be issued by the Bank as an unsigned document and in such case shall be considered validly executed and delivered on behalf of the Bank provided that such Disbursement Offer is sent by email from the following e-mail address EIB-FirmDisbursementOffer@eib.org to the e-mail address of the Borrower indicated in Article 12.1.B.

1.2.C Disbursement Acceptance

The Borrower may accept a Disbursement Offer by delivering a Disbursement Acceptance to the Bank no later than the Disbursement Acceptance Deadline, to be followed by registered letter in accordance with Article 12.1.A. The Disbursement Acceptance shall be signed by an Authorised Signatory with individual representation right or two or more Authorised Signatories with joint representation right and shall specify the Disbursement Account to which the disbursement of the Tranche should be made in accordance with Article 1.2.D.

If a Disbursement Offer is duly accepted by the Borrower in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline, the Bank shall make the Accepted Tranche available to the Borrower in accordance with the relevant Disbursement Offer and subject to the terms and conditions of this Contract.

The Borrower shall be deemed to have refused any Disbursement Offer which has not been duly accepted in accordance with its terms on or before the Disbursement Acceptance Deadline.

The Bank may rely on the information set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts provided to the Bank by the Borrower. If a Disbursement Acceptance is signed by a person defined as Authorised Signatory under the most recent List of Authorised Signatories and Accounts provided to the Bank by the Borrower, the Bank may assume that such person has the power to sign and deliver in the name and on behalf of the Borrower such Disbursement Acceptance.

1.2.D Disbursement Account

Disbursement shall be made to the Disbursement Account specified in the List of Authorised Signatories and Accounts and the Disbursement Acceptance, provided that such Disbursement Account is acceptable to the Bank.

Notwithstanding Article 5.2(e), the Borrower acknowledges that payments to a Disbursement Account notified by the Borrower shall constitute disbursements under this Contract as if they had been made to the Borrower's own bank account.

Only one Disbursement Account may be specified for each Tranche.

1.3 Currency of disbursement

The Bank shall disburse each Tranche in EUR.

1.4 Conditions of disbursement

1.4.A Condition precedent to the first Disbursement Offer

The Bank shall have received from the Borrower in form and substance satisfactory to the Bank:

(a) evidence that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing this Contract on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons;

(b) at least 2 (two) originals of this Contract duly executed by all Parties; and

(c) the List of Authorised Signatories and Accounts,

prior to requesting of a Disbursement Offer under Article 1.2.B by the Borrower. Any request for a Disbursement Offer made by the Borrower without the above documents having been received by the Bank and to its satisfaction shall be deemed not made.

1.4.B First Tranche

The disbursement of the first Tranche under Article 1.2 is conditional upon receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 6 (six) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:

(a) evidence that the Borrower or the Promoter, as the case may be, has obtained all necessary Authorisations, required in connection with this Contract and the Project;

(b) a legal opinion, in form and substance satisfactory to the Bank, issued in English language by the Minister of Justice of the Borrower confirming, *inter alia*, (i) the authority of persons signing this Contract on behalf of the Borrower; and (ii) this Contract has been duly executed by the Borrower and constitutes valid, binding and enforceable obligations of the Borrower according with its terms; (iii) the valid choice of laws of the Grand Duchy of Luxembourg law and The Court of Justice of the European Union under this Contract, (iv) the recognition and enforcement of judgments of The Court of Justice of the European Union in any proceedings taken in the Republic of Albania in relation to this Contract,(v) all payments of principal, interest and other sums due hereunder are exempt from taxation and the payment of all such sums gross without deduction of tax at source are permitted and (vi) the validity and enforceability of the Framework Agreement.

1.4.C All Tranches

The disbursement of each Tranche under Article 1.2, including the first, is subject to the following conditions:

(a) that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 6 (six) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:

(i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule E.1 signed by an authorised representative of the Borrower and dated not earlier than 10 (ten) Business Days and no later than 6 (six) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively);

(ii) evidence demonstrating that the Project Implementation Unit is in operation with terms of reference, staff, resources and technical assistance;

(iii) only: (i) prior to completing the Project or (ii) withdrawing beyond 75% (seventy five percent) of the amount of the Credit (whichever comes earlier), evidence that the Borrower has established the operational and financing arrangements for effective passenger operations, on the Project;

(iv) evidence demonstrating that, following drawdown of the relevant Tranche, the amount of the Loan will not exceed the aggregate Qualifying Expenditure incurred or contractually committed by the Promoter in respect of the Project up to the date of the relevant Disbursement Offer;

(v) evidence that the Promoter:

(1) has incurred, or will incur within 180 (one hundred and eighty) days following the Scheduled Disbursement Date of the relevant Tranche, Qualifying Expenditure in an amount at least equal to the relevant Tranche to be disbursed; and

(2) other than in respect of the first disbursement, has paid Qualifying Expenditure in an amount at least equal to the other previously disbursed Tranches under this Contract; and

(vi) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, this Contract or the legality, validity, binding effect or enforceability of the same; and

(b) that on the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, on the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche:

(i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6 are correct in all respects; and

(ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract (or any combination of the foregoing) constitute:

(1) an Event of Default; or

(2) a Prepayment Event,

has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the disbursement of the proposed Tranche.

(c) evidence that:

(i) the competent authority for the Environment has issued its environmental consent or screening out decision for the specific component; and

(ii) any involuntary resettlement that may be necessary for the component has been substantially completed in accordance with a Land Acquisition and Resettlement Plan to be agreed with the Bank, such plan to be consistent with the Land Acquisition and Resettlement Framework.

1.5 Deferment of disbursement

1.5.A Grounds for deferment

1.5.A(1) BORROWER'S REQUEST

(a) The Borrower may send a written request to the Bank requesting the deferral of the disbursement of an Accepted Tranche. The written request must be received by the Bank at least 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date of the Accepted Tranche and specify:

(i) whether the Borrower would like to defer the disbursement in whole or in part, and if in part, the amount to be deferred; and

(ii) the date until which the Borrower would like to defer a disbursement of the above amount (the "**Requested Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling not later than:

(1) 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date;

(2) 30 (thirty) days prior to the first Repayment Date; and

(3) the Final Availability Date.

(b) Upon receipt of such a written request, the Bank shall defer the disbursement of the relevant amount until the Requested Deferred Disbursement Date.

1.5.A(2) FAILURE TO SATISFY CONDITIONS TO DISBURSEMENT

(a) The disbursement of an Accepted Tranche shall be deferred if any condition for disbursement of such Accepted Tranche referred to in Article 1.4 is not fulfilled both:

(i) at the date specified for fulfilment of such condition in Article 1.4; and

(ii) at its Scheduled Disbursement Date (or, where the Scheduled Disbursement Date has been deferred previously, the date expected for disbursement).

(b) The Bank and the Borrower shall agree the date until which the disbursement of such Accepted Tranche shall be deferred (the "**Agreed Deferred Disbursement Date**"), which must be a date falling:

(i) not earlier than 6 (six) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement; and

(ii) not later than the Final Availability Date.

(c) Without prejudice to the Bank's right to suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part pursuant to Article 1.6.B, the Bank shall defer disbursement of such Accepted Tranche until the Agreed Deferred Disbursement Date.

1.5.A(3) DEFERMENT FEE

If disbursement of an Accepted Tranche is deferred pursuant to paragraphs 1.5.A(1) or 1.5.A(2) above, the Borrower shall pay the Deferment Fee.

1.5.B Cancellation of a disbursement deferred by 6 (six) months

If a disbursement has been deferred by more than 6 (six) months in aggregate pursuant to Article 1.5.A, the Bank may notify the Borrower in writing that such disbursement shall be cancelled and such cancellation shall take effect on the date of such written notification. The amount of the disbursement which is cancelled by the Bank pursuant to this Article 1.5.B shall remain available for disbursement under Article 1.2.

1.6 Cancellation and suspension

1.6.A Borrower's right to cancel

(a) The Borrower may send a written notice to the Bank requesting a cancellation of the undisbursed Credit or a portion thereof.

(b) In its written notice, the Borrower:

(i) must specify whether the Credit shall be cancelled in whole or in part and, if in part, the amount of the Credit to be cancelled; and

(ii) must not request any cancellation of an Accepted Tranche, which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of such written notice.

(c) Upon receipt of such written notice, the Bank shall cancel the requested portion of the Credit with immediate effect.

1.6.B Bank's right to suspend and cancel

(a) At any time upon the occurrence of the following events, the Bank may notify the Borrower in writing that the undisbursed portion of the Credit shall be suspended and/or cancelled in whole or in part:

(i) a Prepayment Event;

(ii) an Event of Default;

(iii) an event or circumstance which would with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract (or any combination of the foregoing) constitute a Prepayment Event or an Event of Default;

(iv) a Market Disruption Event provided the Bank has not received a Disbursement Acceptance.

(b) On the date of such written notification from the Bank the relevant portion of the Credit shall be suspended and/or cancelled with immediate effect. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

1.6.C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche

1.6.C(1) SUSPENSION

If the Bank suspends an Accepted Tranche upon the occurrence of an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default or of an event or circumstance which would (with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract or any combination of the foregoing) constitute an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default, the Borrower shall pay to the Bank the Deferment Fee calculated on the amount of such Accepted Tranche.

1.6.C(2) CANCELLATION

(a) If an Accepted Tranche which is a Fixed Rate Tranche (the "**Cancelled Tranche**") is cancelled:

(i) by the Borrower pursuant to Article 1.6.A; or

(ii) by the Bank upon an Indemnifiable Prepayment Event or an event or circumstance which would (with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under this Contract or any combination of the foregoing) constitute an Indemnifiable Prepayment Event or pursuant to Article 1.5.B,

the Borrower shall pay to the Bank an indemnity on such Cancelled Tranche.

(b) Such indemnity shall be:

(i) calculated assuming that the Cancelled Tranche had been disbursed and repaid on the same Scheduled Disbursement Date or, to the extent the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice; and

(ii) in the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the date of cancellation) of the excess, if any, of:

(1) the interest that would accrue thereafter on the Cancelled Tranche over the period from the date of cancellation pursuant to this Article 1.6.C(2), to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not cancelled; over

(2) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.19% (nineteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date of the applicable Tranche.

(c) If the Bank cancels any Accepted Tranche upon the occurrence of an Event of Default, the Borrower shall indemnify the Bank in accordance with Article 10.3.

1.7 **Cancellation after expiry of the Credit**

On the day following the Final Availability Date, unless otherwise specifically notified in writing by the Bank to the Borrower, any part of the Credit in respect of which no Disbursement Acceptance has been received in accordance with Article 1.2.C shall be automatically cancelled, without any further notice from the Bank to the Borrower and without any liability arising on the part of either Party.

1.8 **Non-utilisation fee**

(a) The Borrower shall pay to the Bank a non-utilisation fee calculated on the daily undrawn and uncancelled balance of the Credit from the date falling 48 months from the Date of Entry into Force of this Contract until the Final Availability Date at a rate of 0.10% (10 basis points) per annum.

(b) The accrued non-utilisation fee shall be payable by the Borrower on:

(i) 20 March, 20 June, 20 September, 20 December; and

(ii) the Final Availability Date; or if the Credit is cancelled in full under Article 1.6 prior to the Final Availability Date, on the payment date mentioned under (i) above immediately following the date of cancellation.

(c) The fee will be calculated using the day count convention of a year of 360 (three hundred and sixty) days, and the number of days elapsed.

(d) If the date on which the non-utilisation fee is due to be paid is not a Relevant Business Day, payment shall be made on the next day, if any, of that month that is a Relevant Business Day or, failing that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with a corresponding adjustment to the amount of non-utilisation fee due.

1.9 **Sums due under Articles 1.5 and 1.6**

Sums due under Articles 1.5 and 1.6 shall be payable:

(a) in EUR; and

(b) within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.

ARTICLE 2

The Loan

2.1 **Amount of Loan**

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.3.

2.2 **Currency of payments**

The Borrower shall pay interest, principal and other charges payable in respect of each Tranche in the currency in which such Tranche was disbursed.

Other payments, if any, shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

2.3 **Confirmation by the Bank**

The Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.1, if any, showing the Disbursement Date, the currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate for each Tranche, not later than 10 (ten) calendar days after the Scheduled Disbursement Date for such Tranche.

ARTICLE 3

Interest

3.1 Rate of interest

3.1.A Fixed Rate Tranches

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed Rate Tranche at the Fixed Rate quarterly or semi-annually in arrear on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Offer, commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.1(a).

3.1.B Floating Rate Tranches

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate quarterly or semi-annually in arrear on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Offer commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

The Bank shall notify the Borrower of the Floating Rate within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.5 and 1.6 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date, the Relevant Interbank Rate applicable to the first Floating Rate Reference Period shall be determined, in accordance with Schedule B, for the Floating Rate Reference Period commencing on the Disbursement Date and not the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.1(b).

3.1.C Revision or Conversion of Tranches

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date (in accordance with the procedure set out in Schedule D) pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of Schedule D.

3.2 Interest on overdue sums

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.1, if the Borrower fails to pay any amount payable by it under this Contract on its due date, interest shall accrue on any overdue amount payable under the terms of this Contract from the due date to the date of actual payment at an annual rate equal to:

(a) for overdue sums related to Floating Rate Tranches, the applicable Floating Rate plus 2% (200 basis points);

(b) for overdue sums related to Fixed Rate Tranches, the higher of:

  (i) the applicable Fixed Rate plus 2% (200 basis points); or

  (ii) the Relevant Interbank Rate (one month) plus 2% (200 basis points); and

(c) for overdue sums other than under (a) or (b) above, the Relevant Interbank Rate (one month) plus 2% (200 basis points),

and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining the Relevant Interbank Rate in relation to this Article 3.2 (b) and (c), the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one (1) month commencing on the due date.

Any unpaid but due interest may be capitalised in conformity with article 1154 of the Luxembourg Civil Code. For the avoidance of doubt, capitalisation of interest shall occur only for interest due but unpaid for a period of more than one year. The Borrower hereby agrees in advance to have the unpaid interest due for a period of more than one year compounded and that as of the capitalisation, such unpaid interest will in turn produce interest at the interest rate set out in this Article 3.2.

Notwithstanding Article 3.2 (c) above, if the overdue sum is in a currency for which no Relevant Interbank Rate is specified in this Contract, the relevant interbank rate, or as determined by the Bank, the relevant risk-free rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency shall apply plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

3.3 Market Disruption Event

If at any time:

(a) from the receipt by the Bank of a Disbursement Acceptance in respect of a Tranche; and

(b) until the date falling:

(i) 20 (twenty) Business Days prior to the Scheduled Disbursement Date for Tranches to be disbursed in EUR

a Market Disruption Event occurs, the Bank may notify the Borrower that this Article 3.3 has come into effect.

Irrespective of the currency of disbursement accepted by the Borrower originally for the Tranche, the Bank shall notify to the Borrower the EUR equivalent to be disbursed on the Scheduled Disbursement Date. The rate of interest applicable to such Accepted Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any, shall be the percentage rate per annum which is the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notice and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding portion of the Credit shall remain available for disbursement under Article 1.2. The Spread or Fixed Rate previously accepted by the Borrower shall no longer be applicable.

ARTICLE 4
Repayment

4.1 Normal repayment

4.1.A Repayment by instalments

(a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Repayment Dates specified in the relevant Disbursement Offer in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.3.

(b) Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:

(i) in the case of a Fixed Rate Tranche without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made quarterly, semi-annually or annually by equal instalments of principal or constant instalments of principal and interest;

(ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal quarterly, semi-annual or annual instalments of principal;

(iii) the first Repayment Date of each Tranche shall fall not earlier than 30 (thirty) days from the Scheduled Disbursement Date and not later than the Repayment Date immediately following the 5 (fifth) anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche; and

(iv) the last Repayment Date of each Tranche shall fall not earlier than 4 (four) years and not later than 25 (twenty-five) years from the Scheduled Disbursement Date.

4.1.B Single instalment

Alternatively, the Borrower shall repay the Tranche in a single instalment on the sole Repayment Date specified in the Disbursement Offer that shall fall not earlier than 3 (three) years and not later than 15 (fifteen) from the Scheduled Disbursement Date.

4.2 Voluntary prepayment

4.2.A Prepayment option

Subject to Articles 4.2.B, 4.2.C and 4.4, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Request not earlier than 60 (sixty) and not later than 30 (thirty) calendar days' prior notice specifying:

(a) the Prepayment Amount;

(b) the Prepayment Date;

(c) if applicable, the choice of application method of the Prepayment Amount in line with Article 5.5.C(a); and

(d) the Contract Number.

The Prepayment Request shall be irrevocable.

4.2.B Prepayment indemnity

4.2.B(1) FIXED RATE TRANCHE

Subject to Article 4.2.B(3) below, if the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche which is being prepaid.

4.2.B(2) FLOATING RATE TRANCHE

Subject to Article 4.2.B(3) below, the Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity.

4.2.B(3) REVISION/CONVERSION

Prepayment of a Tranche on its Interest Revision/Conversion Date may be effected without indemnity except if the Borrower has accepted pursuant to Schedule D a Fixed Rate under an Interest Revision/Conversion Proposal.

4.2.C Prepayment mechanics

Upon presentation by the Borrower to the Bank of a Prepayment Request in respect of a Fixed Rate Tranche, the Bank shall issue a Prepayment Offer to the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date. The Prepayment Offer shall specify the Prepayment Amount, the Prepayment Date, the accrued interest due thereon, the Prepayment Indemnity payable under Article 4.2.B(1), the fee under Article 4.2.D, if any, the method of application of the Prepayment Amount and the deadline by which the Borrower may accept the Prepayment Offer.

If the Borrower accepts the Prepayment Offer no later than by the deadline specified therein, the Bank shall send to the Borrower, no later than 10 (ten) days prior to the relevant Prepayment Date, a Prepayment Notice. If the Borrower does not duly accept the Prepayment Offer, the Borrower may not effect the prepayment in respect of such Fixed Rate Tranche.

Upon presentation by the Borrower to the Bank of a Prepayment Request in respect of a Floating Rate Tranche, the Bank shall issue a Prepayment Notice to the Borrower, not later than 10 (ten) days prior to the Prepayment Date.

The Borrower shall pay the amount specified in the Prepayment Notice on the relevant Prepayment Date.

4.2.D Administrative Fee

If the Bank exceptionally accepts, solely upon the Bank's discretion, a Prepayment Request with prior notice of less than 30 (thirty) calendar days, the Borrower shall pay to the Bank a fee of EUR 10,000 per each Tranche requested to be prepaid, partly or in full, in consideration of the administrative costs incurred by the Bank in connection with such voluntary prepayment. In such case, the Bank shall not be under an obligation to observe the deadlines to send a Prepayment Offer and/or the Prepayment Notice, as applicable, pursuant to this Contract.

4.3 Compulsory prepayment and cancellation

4.3.A Prepayment Events

4.3.A(1) PROJECT COST REDUCTION EVENT

(a) The Borrower shall promptly inform the Bank if a Project Cost Reduction Event has occurred or is likely to occur. At any time after the occurrence of a Project Cost Reduction Event the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding up to the amount by which the Credit exceeds the limit[s] referred to in paragraph (c) below together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid.

(b) The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

(c) For the purpose of this Article, **"Project Cost Reduction Event"** means that the total cost of the Project falls below the figure stated in Recital (a) so that the amount of the Credit exceeds:

(i) 50% (fifty per cent); and/or

(ii) when aggregated with the amount of any other funds from the European Union made available for the Project, 90% (ninety per cent),

of such total cost of the Project.

4.3.A(2) NON-EIB FINANCING PREPAYMENT EVENT

(a) The Borrower shall promptly inform the Bank if a Non-EIB Financing Prepayment Event has occurred or is likely to occur. At any time after the occurrence of a Non-EIB Financing Prepayment Event the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid.

(b) The proportion of the Credit that the Bank may cancel and the proportion of the Loan Outstanding that the Bank may require to be prepaid shall be the same as the proportion that the prepaid amount of the Non-EIB Financing bears to the aggregate outstanding amount of all Non-EIB Financing.

(c) The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

(d) Paragraph (a) does not apply to any voluntary prepayment (or repurchase or cancellation, as the case may be) of a Non-EIB Financing:

(i) made with a prior written consent of the Bank;

(ii) made within a revolving credit facility; or

(iii) made out of the proceeds of any financial indebtedness having a term at least equal to the unexpired term of such Non-EIB Financing prepaid;

(e) For the purposes of this Article:

(i) "**Non-EIB Financing Prepayment Event**" means any case where the Borrower, voluntarily prepays (for the avoidance of doubt, such prepayment shall include a voluntary repurchase or cancellation of any creditor's commitment, as the case may be) a part or the whole of any Non-EIB Financing; and

(ii) "**Non-EIB Financing**" means any financial indebtedness (save for the Loan and any other direct financial indebtedness from the Bank to the Borrower, or any other obligation for the payment or repayment of money originally made available to the Borrower) for a term of more than 3 (three) years.

4.3.A(3) CHANGE OF LAW EVENT

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event has occurred or is likely to occur. In such case, or if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may request that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. If, after the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation the Bank is of the opinion that:

(a) such Change-of-Law Event would materially impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract, and

(b) the effects of such Change-of-Law Event cannot be mitigated to its satisfaction,

the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article "**Change-of-Law Event**" means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation), or the imposition of any Sanctions, that occurs after the date of this Contract and which could impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract.

4.3.A(4) ILLEGALITY EVENT

(a) Upon becoming aware of an Illegality Event:

(i) the Bank shall promptly notify the Borrower, and

(ii) the Bank may immediately (A) suspend or cancel the undisbursed portion of the Credit, and/or (B) demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract on the date indicated by the Bank in its notice to the Borrower.

(b) For the purposes of this Article, "**Illegality Event**" means that:

(i) it becomes unlawful in any applicable jurisdiction, or it becomes or is likely to become contrary to any Sanctions, for the Bank to:

(A) perform any of its obligations as contemplated in this Contract; or

(B) fund or maintain the Loan;

(ii) the Framework Agreement is or the Bank has reasonable cause to believe that it will be:

(A) repudiated by the Republic of Albania or not binding on the Republic of Albania in any respect;

(B) not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms;

(C) breached by the Republic of Albania, in that any obligation assumed by the Republic of Albania under the Framework Agreement ceases to be fulfilled as regards any financing made to any borrower in the territory of the Republic of Albania from the resources of the Bank, or the EU; or

(D) not applicable to the Project or the rights of the Bank under the Framework Agreement cannot be enforced in respect of the Project;

(iii) in respect of the EFSD+ DIW1 Guarantee:

(A) it is no longer valid or in full force and effect;

(B) the conditions for cover thereunder are not fulfilled;

(C) it is not effective in accordance with its terms or is alleged to be ineffective in accordance with its terms; or

(D) the Republic of Albania ceases to be an eligible country pursuant to the NDICI-GE Regulation, the IPA III Regulation, or any other applicable law or instrument governing EFSD+.

4.3.B Prepayment mechanics

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.3.A, together with any interest or other amounts accrued or outstanding under this Contract including, without limitation, any indemnity due under Article 4.3.C, shall be paid on the Prepayment Date indicated by the Bank in its notice of demand.

4.3.C Prepayment indemnity

4.3.C(1) FIXED RATE TRANCHE

If the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche in case of an Indemnifiable Prepayment Event, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche that is being prepaid.

4.3.C(2) FLOATING RATE TRANCHE

The Borrower may prepay the Floating Rate Tranches without the Prepayment Indemnity.

4.4 General

4.4.A No prejudice to Article 10

This Article 4 shall not prejudice Article 10.

4.4.B No reborrowing

A repaid or prepaid amount may not be reborrowed.

ARTICLE 5
Payments

5.1 Day count convention

Any amount due by way of interest, indemnity or the Deferment Fee from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

(a) under a Fixed Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days; and

(b) under a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed.

5.2 Time and place of payment

(a) Unless otherwise specified in this Contract or in the Bank's demand, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.

(b) Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the relevant account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall notify the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.

(c) The Borrower shall indicate the Contract Number in the payment details for each payment made hereunder.

(d) A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.

(e) Any disbursements by and payments to the Bank under this Contract shall be made using the Disbursement Account (for disbursements by the Bank) and the Payment Account (for payments to the Bank).

5.3 No set-off by the Borrower

All payments to be made by the Borrower under this Contract shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

5.4 Disruption to Payment Systems

If either the Bank determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Bank is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

(a) the Bank may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of this Contract as the Bank may deem necessary in the circumstances;

(b) the Bank shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in paragraph (a) if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes; and

(c) the Bank shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever arising as a result of a Disruption Event or for taking or not taking any action pursuant to or in connection with this Article 5.4.

5.5 Application of sums received

5.5.A General

Sums received from the Borrower shall only discharge its payment obligations if received in accordance with the terms of this Contract.

5.5.B Partial payments

If the Bank receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Contract, the Bank shall apply that payment, in the order set out below, in or towards:

(a) *pro rata* to each of any unpaid fees, costs, indemnities and expenses due under this Contract;

(b) any accrued interest due but unpaid under this Contract;

(c) any principal due but unpaid under this Contract; and

(d) any other sum due but unpaid under this Contract.

5.5.C Allocation of sums related to Tranches

(a) In case of:

(i) a partial voluntary prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied pro rata to each outstanding instalment, or, at the request of the Borrower, in inverse order of maturity; or

(ii) a partial compulsory prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity.

(b) Sums received by the Bank following a demand under Article 10.1 and applied to a Tranche, shall reduce the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion.

(c) In case of receipt of sums which cannot be identified as applicable to a specific Tranche, and on which there is no agreement between the Bank and the Borrower on their application, the Bank may apply these between Tranches at its discretion.

ARTICLE 6

Borrower undertakings and representations

The undertakings in this Article 6 remain in force from the Date of Entry into Force for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

A. PROJECT UNDERTAKINGS

6.1 Use of Loan and availability of other funds

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, use all amounts borrowed by it under this Contract for the execution of the Project.

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, ensure that it has available to it the other funds listed in Recital (a) and that such funds are expended, to the extent required, on the financing of the Project.

6.2 Completion of Project

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, carry out the Project in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and complete it by the final date specified therein.

6.3 Increased cost of Project

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (a), the Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, obtain the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable the Project to be completed in accordance with the Technical Description. The plans for funding the excess cost shall be communicated to the Bank without delay.

6.4 Procurement procedure

The Borrower shall ensure that the Promoter undertakes to purchase equipment, secure services and order works for the Project by acceptable procurement procedures complying, to the Bank's satisfaction, with its policy as described in its Guide to Procurement.

The Borrower shall ensure that the Promoter will, maintain an effective, rapid and tangible national recourse mechanism available to bidders.

The Borrower shall ensure that the Promoter will, promptly inform the Bank of any changes to the initial procurement plan for all components of the Project.

The Borrower shall ensure that the Promoter will, consult with the Bank prior to entering into any material amendment to contracts financed by the Bank.

6.5 Continuing Project undertakings

The Borrower shall ensure that the Promoter shall:

(a) **Maintenance**: maintain, repair, overhaul and renew all property forming part of the Project as required to keep it in good working order;

(b) **Project assets**: unless the Bank shall have given its prior consent in writing retain title to and possession of substantially all the assets comprising the Project or, as appropriate, replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation in accordance with its original purpose; the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under article 309 of the Treaty on the Functioning of the European Union;

(c) **Insurance**: insure all works and property forming part of the Project with reputable independent insurance companies in accordance with the most comprehensive relevant industry practice;

(d) **Rights and Permits**: maintain in force all rights of way or use and all Authorisations necessary for the execution and operation of the Project;

(e) **Environment and Social**:

(i) implement and operate the Project in compliance with the Environmental and Social Standards;

(ii) obtain and maintain requisite Environmental or Social Approvals for the Project;

(iii) comply with any such Environmental or Social Approvals; and

(iv) implement and operate the Project in compliance with the Environmental and Social Documents.

(f) **EU law:** execute and operate the Project in accordance with the relevant laws of the Republic of Albania and the relevant standards of EU law, save for any general derogation made by the European Union.

(g) **Other Project Undertakings:**

The Borrower shall ensure that the Promoter shall (as applicable) maintain the Project Implementation Unit with terms of reference, staff, resources and technical assistance during all the project implementation period in compliance with the Bank's satisfaction.

B. GENERAL UNDERTAKINGS

6.6 Compliance with laws

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, comply in all respects with all laws to which it or the Project is subject, if failure so to comply would materially impair the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract.



6.7 Books and records

The Borrower shall:

(a) ensure that it has, and that the Promoter has, kept and will continue to keep proper books and records of account, in which full and correct entries shall be made of all financial transactions and the assets and business of the Borrower and the Promoter, including expenditures in connection with the Project, in accordance with GAAP as in effect from time to time; and,

(b) shall ensure that the Promoter will, keep records of contracts financed with the proceeds of the Loan including a copy of the contract itself and material documents relating to the procurement for at least 6 (six) years from substantial performance of the contract.

6.8 Integrity

(a) **Prohibited Conduct**:

(i) The Borrower shall procure that the Promoter shall, not engage in (and shall not authorise or permit any Affiliate or any other person acting on its behalf to engage in) any Prohibited Conduct in connection with the Project, any tendering procedure for the Project, or any transaction contemplated by the Contract and the Borrower shall not engage in (and shall not authorise or permit any Affiliate or any other person acting on its behalf to engage in) any Prohibited Conduct in connection with the Contract.

(ii) The Borrower undertakes to take such action as the Bank shall reasonably request to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project.

(iii) The Borrower shall ensure that the Promoter, undertakes to ensure that contracts financed by this Loan include the necessary provisions to enable the Borrower to investigate or terminate any alleged or suspected occurrence of any Prohibited Conduct in connection with the Project.

(b) **Sanctions**

(i) The Borrower shall procure that the Promoter shall not, directly or indirectly, maintain or enter into a business relationship with, and/or make any funds and/or economic resources available to, or for the benefit of, any Sanctioned Person in connection with the Project;

(ii) The Borrower shall not, and shall procure that the Promoter shall not, directly or indirectly use all or part of the proceeds of the Loan or lend, contribute or otherwise make available such proceeds to any person in any manner that would result in a breach by itself and/or by the Bank of any Sanctions; or

(iii) The Borrower shall procure that the Promoter shall not, directly or indirectly, fund all or part of any payment under this Contract out of proceeds derived from activities or businesses with a Sanctioned Person, a person in breach of the Sanctions or in any manner that would result in a breach by itself and/or by the Bank of any Sanctions.

It is acknowledged and agreed that the undertakings set out in this Article 6.12(b) are only sought by and given to the Bank to the extent that to do so would be permissible pursuant to any applicable anti-boycott rule of the EU such as Regulation (EC) 2271/96.

(c) **Relevant Persons**

The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall undertake to take within a reasonable timeframe appropriate measures in respect of any Relevant Person who:

(i) becomes a Sanctioned Person; or

(ii) is the subject of a final and irrevocable court ruling in connection with Prohibited Conduct perpetrated in the course of the exercise of their professional duties,

in order to ensure that such Relevant Person is excluded from any of the activities in relation to the Loan and to the Project.

6.9 Data Protection

(a) When disclosing information (other than mere contact information relating to the Borrower's personnel involved in the management of this Contract ("**Contact Details**")) to the Bank in connection with this Contract, the Borrower shall redact or otherwise amend that information (as necessary) so that it does not contain any information relating to identified or identifiable individuals ("**Personal Information**"), except where this Contract specifically requires, or the Bank specifically requests in writing, to disclose such information in the form of Personal Information.

(b) Before disclosing any Personal Information (other than Contact Details) to the Bank in connection with this Contract, the Borrower shall ensure that each individual to whom such Personal Information relates:

(i) has been informed of the disclosure to the Bank (including the categories of Personal Information to be disclosed); and

(ii) has been advised on the information contained in (or has been provided with an appropriate link to) the Bank's privacy statement in relation to its lending and investment activities as set out from time to time at https://www.eib.org/en/privacy/lending (or such other address as the Bank may notify to the Borrower in writing from time to time).

6.10 General Representations and Warranties

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

(a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary corporate, shareholder and other action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;

(b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;

(c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not contravene or conflict with:

(i) any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject; and

(ii) any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract;

(d) there has been no Material Adverse Change since 3 September 2024

(e) no event or circumstance which constitutes an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;

(f) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to its knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against it or any of its subsidiaries any unsatisfied judgement or award;

(g) it has or the Promoter (as applicable) has obtained all necessary Authorisations in connection with this Contract and in order to lawfully comply with its obligations hereunder, and the Project and all such Authorisations are in full force and effect and admissible in evidence;

(h) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law applying to companies generally;

(i) it is in compliance with Article 6.5(e) and to the best of its knowledge and belief (having made due and careful enquiry) no Environmental or Social Claim has been commenced or is threatened against it or any relevant Affiliate in relation to the Project;

(j) it is in compliance with all undertakings under this Article 6;

(k) to the best of its knowledge, no funds invested in the Project by the Borrower are of illicit origin, including products of Money Laundering or linked to the Financing of Terrorism; and

(l) neither the Borrower, nor any Relevant Person has committed (i) any Prohibited Conduct in connection with the Project or any transaction contemplated by the Contract; or (ii) any illegal activity related to the Financing of Terrorism or Money Laundering;

(m) the Project (including without limitation, the negotiation, award and performance of contracts financed or to be financed by the Loan) has not involved or given rise to any Prohibited Conduct;

(n) none of the Borrower, the Promoter and/or, to the best of its knowledge and belief, any Relevant Person:

(i) is a Sanctioned Person; or

(ii) is in breach of any Sanctions;

It is acknowledged and agreed that the representations set out in this paragraph (p) are only sought by and given to the Bank to the extent that to do so would be permissible pursuant to any applicable anti-boycott rule of the EU such as Regulation (EC) 2271/96;

(o) the Declaration on Honour dated 08/04/ 2025 is true in all respects;

The representations and warranties set out above are made on the Date of Entry into Force and are, with the exception of the representation set out in paragraph (e) and (q) above, deemed repeated with reference to the facts and circumstances then existing on the date of each Disbursement Acceptance, each Disbursement Date and each Payment Date.

ARTICLE 7

Security

The undertakings in this Article 7 remain in force from the Date of Entry into Force for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

7.1 *Pari passu* ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its External Debt Instruments.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.1 or if an event or potential event of default under any unsecured and unsubordinated External Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such External Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such External Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that External Debt Instrument. For this purpose, any payment of an External Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the External Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, "**External Debt Instrument**" means (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement), (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or (c) a guarantee granted by the Borrower for an obligation of a third party; provided in each case that such obligation is: (i) governed by a system of law other than the law of the Borrower; or (ii) payable in a currency other than the currency of the Borrower's country;

or (iii) payable to a person incorporated, domiciled, resident or with its head office or principal place of business outside the Borrower's country.

7.2 Additional Security

If the Borrower grant to a third party any security for the performance of any External Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

7.3 Clauses by inclusion

If the Borrower concludes with any other financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause or a covenant or other provision regarding its financial ratios, if applicable, that is not provided for in this Contract or is more favourable to the relevant financial creditor than any equivalent provision of this Contract is to the Bank, the Borrower shall promptly inform the Bank and shall provide a copy of the more favourable provision to the Bank. The Bank may request that the Borrower promptly executes an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

ARTICLE 8

Information and Visits

8.1 Information concerning the Project

The Borrower shall and shall procure that the Promoter shall:

(a) deliver to the Bank:

(i) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule A1.2 or otherwise as agreed from time to time by the Parties; and

(ii) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation and matters relating to Environment or Social Matters of or for the Project, or any information or further document required by the Bank to comply with its obligations under the NDICI-GE Regulation or the Financial Regulation, as the Bank may reasonably require within a reasonable time;

provided always that if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's expense and the Borrower shall provide such persons with all assistance necessary for the purpose;

(b) submit for the approval of the Bank without delay any material change to the Project, also taking into account the disclosures made to the Bank in connection with the Project prior to the signing of this Contract, in respect of, *inter alia*, the price, design, plans, timetable or to the expenditure programme or financing plan for the Project;

(c) promptly inform the Bank of:

(i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any genuine complaint received by the Borrower which is material with regard to environmental, social or other matters affecting the Project;

(ii) any Environmental or Social Claim that is to its knowledge commenced, pending or threatened against it;

(iii) any fact or event known to the Borrower, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project;

(iv) any incident or accident relating to the Project which has or is likely to have a significant adverse effect on the Environment or on Social Matters;

(v) any non-compliance by it with any Environmental and Social Standards;

(vi) any suspension, revocation or material modification of any Environmental or Social Approval;

(vii) a genuine allegation, complaint or information with regard to any Prohibited Conduct or any Sanction related to the Project;

(viii) should it become aware of any fact or information confirming or reasonably suggesting that (a) any Prohibited Conduct or any violation of any Sanction has occurred in connection with the Project, or (b) any of the funds invested in its share capital or in the Project was derived from an illicit origin;

and set out the action to be taken with respect to such matters; and

(d) provide to the Bank, if so requested true copies of contracts financed with the proceeds of the Loan and evidence of expenditures relating to disbursements.

8.2 Information concerning the Borrower

The Borrower shall and shall procure that the Promoter shall:

(a) deliver to the Bank:

(i) such further information, evidence or document concerning:

(1) its general financial situation or such certificates of compliance with the undertakings of Article 6; and

(2) the compliance with the due diligence requirements of the Bank for the Borrower and the Promoter, including, but not limited to "know your customer" (KYC) or similar identification and verification procedures,

when requested and within a reasonable time; and

(b) inform the Bank immediately of:

(i) any fact which obliges it to prepay any financial indebtedness or any European Union funding;

(ii) any event or decision that constitutes or may result in a Prepayment Event;

(iii) any intention on its part to relinquish ownership of any material component of the Project;

(iv) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract;

(v) any Event of Default having occurred or being threatened or anticipated;

(vi) any fact or event which results in the Borrower or Promoter, or any Relevant Person in respect of the Borrower or Promoter, or any of its controlling entities being a Sanctioned Person;

(vii) unless prohibited by law, any material litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation carried out by a court, administration or similar public authority, which, to the best of its knowledge and belief, is current, imminent or pending against the Borrower or its controlling entities or members of the Borrower's management bodies in connection with Prohibited Conduct related to the Credit, the Loan or the Project; any measure taken by the Borrower pursuant to Article 6.12 of this Contract;

(viii) any litigation, arbitration or administrative proceedings or investigation which is current, threatened or pending and which might if adversely determined result in a Material Adverse Change; and

(ix) any claim, action, proceeding, formal notice or investigation relating to any Sanctions concerning the Borrower, Promoter, or any Relevant Person.

8.3 Visits, Right of Access and Investigation

(a) The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, allow the Bank, and when either required by the relevant mandatory provisions of EU law or pursuant to the NDICI-GE Regulation or the Financial Regulation, as applicable, the European Court of Auditors, the European Commission, the European Anti-Fraud Office and the European Public

Prosecutor's Office, as well as persons designated by the foregoing (each a "**Relevant Party**"), to:

(i) visit the sites, installations and works comprising the Project;

(ii) interview representatives of the Borrower and/or the Promoter, and not obstruct contacts with any other person involved in or affected by the Project;

(iii) conduct such investigations, inspections, on-the-spot audits and checks as they may wish and review the Borrower's and/or Promoter's books and records in relation to the Loan, the Contract and the execution of the Project, and to be able to take copies of related documents to the extent permitted by the law; and

(b) The Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, provide the Bank and any Relevant Party, or ensure that the Bank and the Relevant Parties are provided, with access to information, facilities and documentation, as well as with all necessary assistance, for the purposes described in this Article.

(c) Additionally, the Borrower shall, and shall procure that the Promoter shall, allow the European Commission and the EU Delegation of the Republic of Albania to participate in any monitoring missions organised by the Bank related to this Contract, the Loan or the Project.

(d) In the case of a genuine allegation, complaint or information with regard to a Prohibited Conduct related to the Loan and/or the Project, the Borrower shall consult with the Bank in good faith regarding appropriate actions. In particular, if it is proven that a third party committed a Prohibited Conduct in connection with the Loan and/or the Project with the result that the Loan was misapplied, the Bank may, without prejudice to the other provisions of this Contract, inform the Borrower if, in its view, the Borrower should take appropriate recovery measures against such third party. In any such case, the Borrower shall in good faith consider the Bank's views and keep the Bank informed.

8.4. Disclosure and Publication

(a) The Borrower acknowledges and agrees that:

(i) the Bank may be obliged to communicate information and materials relating to the Borrower, the Loan, the Contract and/or the Project to any institution or body of the European Union, including the European Court of Auditors, the European Commission, any relevant EU Delegation, the European Anti-Fraud Office and the European Public Prosecutor's Office, as may be necessary for the performance of their tasks in accordance with EU Law (including the NDICI Regulation and the Financial Regulation); and

(ii) the Bank may publish on its website and/or on social media, and/or produce press releases, containing information related to the financing provided pursuant to this Contract with the support of the EFSD+ DIW1 Guarantee, including the name, address and country of establishment of the Borrower, the purpose of the financing, and the type and amount of financial support received under this Contract.

(b) The Borrower:

(i) acknowledges the origin of the EU financial support under the EFSD+ DIW1 Guarantee Agreement;

(ii) shall, and shall procure that the Promoter shall, ensure the visibility of the EU financial support under the EFSD+, in particular when promoting or reporting on the Borrower, this Contract, the Loan or the Project, and their results, in a visible manner on communication material related to the Borrower, this Contract, the Loan or the Project, and by providing coherent, effective and proportionate targeted information to multiple audiences, including the media and the public, provided that the content of the communication material has been previously agreed with the Bank; and

(iii) shall consult with the Bank, the Commission and the EU Delegation of the Republic of Albania on communication about the signature of this Finance Contract.

ARTICLE 9

Charges and expenses

9.1 Taxes, duties and fees

The Borrower shall pay all Taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any Security for the Loan to the extent applicable.

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnities and other amounts due under this Contract gross without any withholding or deduction of any national or local impositions whatsoever required by law or under an agreement with a governmental authority or otherwise. If the Borrower is obliged to make any such withholding or deduction, it shall gross up the payment to the Bank so that after withholding or deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

9.2 Other charges

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, enforcement and termination of this Contract or any related document, any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the amendment, creation, management, enforcement and realisation of any security for the Loan.

9.3 Increased costs, indemnity and set-off

(a) The Borrower shall pay to the Bank any costs or expenses incurred or suffered by the Bank as a consequence of the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation or compliance with any law or regulation which occurs after the date of signature of this Contract, in accordance with or as a result of which (i) the Bank is obliged to incur additional costs in order to fund or perform its obligations under this Contract, or (ii) any amount owed to the Bank under this Contract or the financial income resulting from the granting of the Credit or the Loan by the Bank to the Borrower is reduced or eliminated.

(b) Without prejudice to any other rights of the Bank under this Contract or under any applicable law, the Borrower shall indemnify and hold the Bank harmless from and against any loss incurred as a result of any full or partial discharge that takes place in a manner other than as expressly set out in this Contract.

(c) The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation (whether or not matured) owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Bank may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

ARTICLE 10

Events of Default

10.1 Right to demand repayment

The Borrower shall repay all or part of the Loan Outstanding (as requested by the Bank) forthwith, together with accrued interest and all other accrued or outstanding amounts under this Contract, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.

10.1.A Immediate demand

The Bank may make such demand immediately without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step:

(a) if the Borrower does not pay on the due date any amount payable pursuant to this Contract at the place and in the currency in which it is expressed to be payable, unless:

(i) its failure to pay is caused by an administrative or technical error or a Disruption Event; and

(ii) payment is made within 3 (three) Business Days of its due date;

(b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation, warranty or statement made or deemed to be made by the Borrower in, pursuant to or for the purposes of entering into this Contract or in connection with the negotiation or performance of this Contract is or proves to have been incorrect, incomplete or misleading in any material respect;

(c) if, following any default of the Borrower in relation to any loan, or any obligation arising out of any financial transaction, other than the Loan:

(i) the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity such other loan or obligation; or

(ii) any financial commitment for such other loan or obligation is cancelled or suspended;

(d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its debts, or makes or seeks to make a composition with its creditors;

(e) if an encumbrancer takes possession of, or a receiver, liquidator, administrator, administrative receiver or similar officer is appointed, whether by a court of competent jurisdiction or by any competent administrative authority, of or over, any part of the business or assets of the Borrower or any property forming part of the Project;

(f) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan granted by the Bank or financial instrument entered into with the Bank, or of any other loan or financial instrument made to it from the resources of the Bank or the European Union;

(g) if any expropriation, attachment, arrestment, distress, execution, sequestration or other process is levied or enforced upon any property forming part of the Project and is not discharged or stayed within 14 (fourteen) days;

(h) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or

(i) if it is or becomes unlawful for the Borrower to perform any of its obligations under this Contract or other transactional documents is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower to be ineffective in accordance with its terms.

10.1.B Demand after notice to remedy

The Bank may also make such demand without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step (without prejudice to any notice referred to below):

(a) if the Borrower fails to comply with any provision of this Contract (other than those referred to in Article 10.1.A; or

(b) if any fact related to the Borrower or the Project stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

10.2 Other rights at law

Article 10.1 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan Outstanding.

10.3 Indemnity

10.3.A Fixed Rate Tranches

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with the indemnity on any amount of principal due to be prepaid. Such indemnity shall (i) accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified, and (ii) be for the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the date of the prepayment) of the excess, if any, of:

(a) the interest that would accrue thereafter on the amount prepaid over the period from the date of prepayment to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over

(b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.19% (nineteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date of the applicable Tranche.

10.3.B Floating Rate Tranches

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum equal to the present value of 0.19% (nineteen basis points) per annum calculated and accruing on the amount of principal due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount had remained outstanding according to the applicable amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

10.3.C General

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.3 shall be payable on the date specified in the Bank's demand.

10.4 Non-Waiver

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy. The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

ARTICLE 11

Law and jurisdiction, miscellaneous

11.1 Governing Law

This Contract and any non-contractual obligations arising out of or in connection with it shall be governed by the laws of Luxembourg.

11.2 Jurisdiction

(a) The courts of Luxembourg-City have exclusive jurisdiction to settle any dispute (a "**Dispute**") arising out of or in connection with this Contract (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Contract or the consequences of its nullity) or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Contract.

(b) The Parties agree that the courts of Luxembourg-City are the competent courts to settle Disputes between them and, accordingly, that they will not argue to the contrary.

11.3 Waiver of immunity

The Borrower hereby represents and warrants that this Contract and the obligations expressed to be assumed by it hereunder are commercial rather than public or governmental acts and that the Borrower is not entitled to claim immunity from legal proceedings with respect to its or any of its assets on the grounds of sovereignty or otherwise under any law or in any jurisdiction where an action may be brought for the enforcement of any of the obligations arising under or relating to this Contract. To the extent that the Borrower or any of its assets has or hereafter may acquire any right to immunity from set-off, legal proceedings, attachment prior to judgement, other attachment or execution of judgement on the grounds of sovereignty or otherwise, it hereby irrevocably waives such rights to immunity in respect of its obligations arising under or relating to this Contract.

11.4 Place of performance

Unless otherwise specifically agreed by the Bank in writing, the place of performance under this Contract, shall be the seat of the Bank.

11.5 Evidence of sums due

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall, in the absence of manifest error, be prima facie evidence of such amount or rate.

11.6 Entire Agreement

This Contract constitutes the entire agreement between the Bank and the Borrower in relation to the provision of the Credit hereunder, and supersedes any previous agreement, whether express or implied, on the same matter.

11.7 Invalidity

If at any time any term of this Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, or this Contract is or becomes ineffective in any respect, under the laws of any jurisdiction, such illegality, invalidity, unenforceability or ineffectiveness shall not affect:

(a) the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of any other term of this Contract or the effectiveness in any other respect of this Contract in that jurisdiction; or

(b) the legality, validity or enforceability in other jurisdictions of that or any other term of this Contract or the effectiveness of this Contract under the laws of such other jurisdictions.

11.8 Amendments

Any amendment to this Contract shall be made in writing and shall be signed by the Parties.

11.9 Counterparts

This Contract may be executed in any number of counterparts, all of which taken together shall constitute one and the same instrument. Each counterpart is an original, but all counterparts shall together constitute one and the same instrument.

ARTICLE 12

Final clauses

12.1 Notices

12.1.A Form of Notice

(a) Any notice or other communication given under this Contract must be in writing and, unless otherwise stated, may be made by letter or electronic mail.

(b) Notices and other communications for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter or by electronic mail. Such notices and communications shall be deemed to have been received by the other Party:

(i) on the date of delivery in relation to a hand-delivered or registered letter;

(ii) in the case of any electronic mail only when such electronic mail is actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the other Party shall specify for this purpose.

(c) Any notice provided by the Borrower to the Bank by electronic mail shall:

(i) mention the Contract Number in the subject line; and

(ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or other common non editable file format agreed between the Parties) of the notice signed by an authorised signatory with individual representation right or by two or more authorised signatories with joint representation right of the Borrower as appropriate, attached to the electronic mail.

(d) In case not signed by the Authorised Signatory, notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.

(e) Without affecting the validity of electronic mail notices or communication made in accordance with this Article 12.1, the following notices, communications and documents shall also be sent by registered letter to the relevant Party at the latest on the immediately following Business Day:

(i) Disbursement Acceptance;

(ii) any notices and communication in respect of the deferment, cancellation and suspension of a disbursement of any Tranche, interest revision or conversion of any Tranche, Market Disruption Event, Prepayment Request, Prepayment Notice, Event of Default, any demand for prepayment; and

(iii) any other notice, communication or document required by the Bank.

(f) The Parties agree that any above communication (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand (*sous seing privé*).

12.1.B Addresses

The address and electronic mail address (and the department for whose attention the communication is to be made) of each Party for any communication to be made or document to be delivered under or in connection with this Contract is:

For the Bank	Attention: GLO/-/ENL 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg E-mail address: contactline-88314@eib.org

For the Borrower	Attention: Ministry of Finances Boulevardi Deshmoret e Kombit, No 3 Republic of Albania E-mail address: sekretariamin@finance.gov.al

12.1.C Notification of communication details

The Bank and the Borrower shall promptly notify the other Party in writing of any change in their respective communication details.

12.2 English language

(a) Any notice or communication given under or in connection with this Contract must be in English.

(b) All other documents provided under or in connection with this Contract must be:

(i) in English; or

(ii) if not in English, and if so required by the Bank, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail.

12.3 Effectiveness of this Contract

Other than this Article 12.3, which will become legally effective and enter into full force and effect upon the date of signature of this Contract, this Contract shall become effective on the date (the "**Date of Entry into Force**") specified in a letter from the Bank to the Borrower confirming that the Bank has received evidence of the ratification of this Contract by the Parliament of the Republic of Albania and the publication of said ratification in the Official Gazette of the Republic of Albania and such letter shall be conclusive evidence that this Contract has become effective.

If the Date of Effectiveness does not occur on or prior to the date falling 24 (twenty-four) months after the date of this Contract, this Contract shall not enter into force and no further action shall be necessary or required.

12.4 Recitals, Schedules and Annexes

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

Schedule A	Project Specification and Reporting
Schedule B	Definitions of Relevant Interbank Rate
Schedule C	Form of Disbursement Offer/Acceptance (Articles 1.2.B and 1.2.C)
Schedule D	Interest Rate Revision and Conversion
Schedule E	Certificates to be Provided by the Borrower

The Parties have caused this Contract to be executed in (3) three originals in the English language.

In Tirana, this 8 April 2025

Signed for and on behalf of the
REPUBLIC OF ALBANIA

Deputy Prime Minister
Ms Belinda Balluku

Signed for and on behalf of the
EUROPEAN INVESTMENT BANK

Lionel Rapaille
Director

Hazal Hatunoglu
Legal Counsel

Schedule A

Project Specification and Reporting

1.1 Technical Description (Article 6.2)

Purpose, Location

The Project concerns modernization of about 34 km of standard gauge, single track rail line between Durrës and Rrogozhinë on the Indicative Extended Core TEN-T, Pan European Corridor VIII. The Project objectives are to ensure conformity with TEN-T standards for mixed use (passengers and freight) and make the line resilient to climate change.

The Project is located in central Albania.

The Project is the first phase of the incremental modernization and completion of the whole of Corridor VIII rail in Albania, being performed in a coordinated manner with the concurrent phased completion of the rail corridor on the North Macedonian side.

Description

The Project has three components as described below.

1) **Main Works, Infrastructure Component.** Modernization of about 34 km of permanent way between km 1+860 and 35+384 to achieve the following standards: 22.5t axle load, load per linear metre of 80kN UIC D4, up to 120 km/hr operating speed, UIC GB Gauge and 750 metre passing loops.

   Works will include:

   - Strengthening, widening to 6.6 metres, and minor vertical/horizontal realignment of the formation, reconstruction of longitudinal drainage;
   - Reconstruction of disused arm of Shkozet Triangle;
   - Replacement or reconstruction of 5 bridges with aggregate length of about 170m plus about 64 other cross drainage structures with aggregate length of about 840m;
   - Minor realignment and reconstruction of Rrogozhina tunnel (380m);
   - Replacement of 44 km of track (33.5 km main track, 10.8 km side tracks) consisting of ballast, concrete sleepers, continuously welded rail of UIC 60 standard, modern fasteners and 36 turnouts/crossings;
   - Construction or reconstruction of 9 overpasses for pedestrians;
   - Construction or reconstruction of 15 underpasses, of which 5 for pedestrians only and 10 for vehicles and pedestrians;
   - Replacement of Signalling interlocking facilities in 4 stations (Golem, Kavaja, Lekaj, Rrogozhinë), in 1 stop (Plazh) and in Shkozet Triangle;
   - Modernization and consolidation of 16 level crossings equipped with electronic interlocking devices;
   - Installation of ETCS Level 1, GSM-R, Telecommunications subsystems (PIS&PAS, Clocks, MPLS, Video Surveillance) introduced;
   - Reconstruction of 4 railway stations for a total of about 1,200 m^2 of buildings, meeting PRM standards;
   - Construction of 1 new stop at Plazh, in an area of 3,000 m^2;
   - Construction or reconstruction of about 1,650m of parallel access and maintenance roads; and
   - Environmental management and climate adaption measures.

2) **Electrification Works, Infrastructure Component.**

   Works concern the electrification of about 44 km of main and station lines including:

   - Connection(s) to High Voltage grid 110 kV line;

- Construction of up to 2 substations and requisite sectioning facilities;
- Installation of overhead catenary system for 25kV, 50 Hz AC; and
- Related minor works.

3) **Project Management Component.** Services and supplies for project preparation, design and technical review, electrification design, supervision, project management, asset management, monitoring, environmental procedures, procurement and contract administration and audit.

The infrastructure components will be compliant with the applicable Technical Standards for Interoperability (TSI).

All works shall be implemented in compliance with any conditions imposed by the Competent Authority for the Environment in Albania.

The cost of any land acquisition, resettlement and taxes necessary to complete the Project shall be borne by the Borrower.

Calendar

1)	Main Works	from 2026 to 2028
2)	Electrification Works	from 2027 to 2028
3)	Project Management	from 2024 to 2028

1.2 Information Duties under Article 8.1(a)

1. Dispatch of information: designation of the person responsible

The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

	Financial Contact	**Technical Contact**
Company	Albanian Railways (HSH)	Albanian Railways (HSH)
Contact person	Ergys Verdho	Gentian Liko
Title	CEO	PMIU Director
Function / Department financial and technical	HSH CEO / Administrator	Director / HSH Project Management & Implementation Unit
Address	Rruga Egnatia, Lagjja.Nr.3, Durrës, Albania	Rruga Egnatia, Lagjja.Nr.3, Durrës, Albania
Phone	+355 52 222 037	+355 52 222 037
GSM	+355 69 20 31 212	+355 69 38 18 644
Email	ergys.verdho@hekurudha.al	gentian.liko@hekurudha.al

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Borrower shall inform the EIB immediately in case of any change.

2. Information on specific subjects

The Borrower shall deliver to the Bank the following information at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline
Update on implementation of the Action Plan for Capacity Strengthening.	Annual, starting June 30, 2025
Update on rail sector restructuring and financial sustainability	Annual, starting June 30, 2025
Operation and financing plan for passenger operations	Prior to the disbursement of 75% of the loan or prior to opening of the Project to operation, whichever comes first.
Maintenance Plan for the Project.	Prior to the disbursement of 75% of the loan or prior to opening of the Project to operation, whichever comes first.
Evidence of completion of the environmental procedures, including copy of Environmental Consent from the Competent Authority.	Prior to disbursement for the works component(s) subject of the disbursement.
Evidence of completion of the Resettlement Action Plan, i.e. RAP implementation report or other suitable document.	Prior to disbursement for the works component(s) subject of the disbursement.

3. Information on the project's implementation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Deadline	Frequency of reporting
Project Progress Report - A brief update on the Technical Description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope; - Update on the date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay, including physical and financial progress; - Update on the cost of the Project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost; - Update on the sources of funds; - A description of any major issue with impact on the environment, affected persons or the local community; - Update on procurement plan, as applicable; - Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the Project's completion or operation; - Any legal action concerning the Project that may be on-going.	Starting June 2025.	Twice a year, June 30th and December 30th each year

4. Information on the end of works and first year of operation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

	Document / information	Date of delivery to the Bank
	Project Completion Report, including: A final Technical Description of the Project as completed, explaining the reasons for any significant change compared to the Technical Description in A.1.; The date of completion of each of the main Project's components, explaining reasons for any possible delay; The final cost of the Project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost; Final sources of funds; Employment effects of the Project: person-days required during implementation as well as permanent new jobs created; A description of any major issue with impact on the environment or social impacts; Copy of the final procurement plan as implemented; Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the Project's operation; Costs and revenues from operation, from infrastructure manager perspective and railway undertaking(s) perspective; Any legal action concerning the Project that may be on-going; An update on the following Monitoring Indicators; Number and length of line rehabilitated (output); Number and length of line electrified (output); Supply, passenger and freight trains per day (outcome); Passenger demand, in total passenger and passenger x km, if possible, split by gender (outcome); Freight demand, in tonnes, tonne x km, and major products moved (outcome).	15 months after substantial completion of the Project

5. Information required 3 years after the Project Completion Report

The Borrower shall deliver to the Bank the following information 3 years after the project completion report at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	**Date of delivery to the Bank**
Update on the outcome Monitoring Indicators listed in the table above.	51 months after substantial completion of the Project

Language of reports	English

Schedule B

Definitions of Relevant Interbank Rate

Definitions

A. EURIBOR

"**EURIBOR**" means:

(a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate (as defined below) for a term of one month;

(b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and

(c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "**Representative Period**").

For the purposes of paragraphs (a) to (c) above:

(i) "**available**" means the rates, for given maturities, that are calculated and published by Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), or such other service provider selected by the European Money Markets Institute (EMMI), or any successor to that function of EMMI, as determined by the Bank; and

(ii) "**Screen Rate**" means the rate of interest for deposits in EUR for the relevant period as published at 11:00 a.m., Brussels time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "**Reset Date**") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such Screen Rate is not so published, the Bank shall request the principal offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them, as at approximately 11:00 a.m., Brussels time on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations. If no sufficient quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11:00 a.m., Brussels time, on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period. The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.

All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the nearest one thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.

If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EMMI (or any successor to that function of EMMI as determined by the Bank) in respect of EURIBOR, the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.

If the Screen Rate becomes permanently unavailable, the EURIBOR replacement rate will be the rate (inclusive of any spreads or adjustments) formally recommended by (i) the working group on euro risk-free rates established by the European Central Bank (ECB), the Financial Services and Markets Authority (FSMA), the European Securities and Markets Authority (ESMA) and the European Commission, or (ii) the European Money Market Institute, as the administrator of EURIBOR, or (iii) the competent authority responsible under Regulation (EU) 2016/1011 for supervising the European Money Market Institute, as the administrator of the EURIBOR, or (iv) the national competent authorities designated under Regulation (EU) 2016/1011, or (v) the European Central Bank.

If the Screen Rate becomes permanently unavailable and no EURIBOR replacement rate is formally recommended as provided above, EURIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

Schedule C

Form of Disbursement Offer/Acceptance (Articles 1.2.B and 1.2.C)

Valid until: [time] CET on [date]

From: European Investment Bank

To: Republic of Albania

Date:

Subject: Disbursement Offer/Acceptance for the Finance Contract between European Investment Bank and the Republic of Albania dated [●] (the "**Finance Contract**")

Contract Number FI N° 88314 Operation Number 2017-0608

Dear Sirs,

We refer to the Finance Contract. Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

Following your request for a Disbursement Offer from the Bank, in accordance with the relevant provisions of the Finance Contract, and otherwise subject to its terms, we hereby offer to make available to you the following Tranche:

GENERAL

Scheduled Disbursement Date:
Currency of Tranche:
Amount of Tranche:
Component to be financed:

PRINCIPAL

Repayment periodicity:
Terms for repayment of principal:
First Repayment Date:
Last Repayment Date:
Repayment Dates:
Single Repayment Date:

INTEREST

Interest payment periodicity:
First interest Payment Date:
Payment Dates:
Interest Revision / Conversion Date:

COMMENTS:

APPLICABLE RATE

Interest Rate basis: Rate applicable until Fixed Rate: Spread: Relevant Interbank Rate:

If not duly accepted by the above stated time, the offer contained in this document shall be deemed to have been refused and shall automatically lapse.

We hereby accept the above Disbursement Offer for and on behalf of the Borrower:

Name(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies) (as defined in the Finance Contract):

.....

Signature(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies) (as defined in the Finance Contract):

Date:

Please return the signed Disbursement Acceptance to the following email [ ].

IMPORTANT NOTICE TO THE BORROWER:

BY SIGNING ABOVE YOU CONFIRM THAT THE LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS PROVIDED TO THE BANK WAS DULY UPDATED PRIOR TO THE PRESENTATION OF THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER BY THE BANK.

IN THE EVENT THAT ANY SIGNATORIES OR ACCOUNTS APPEARING IN THIS DISBURSEMENT ACCEPTANCE ARE NOT INCLUDED IN THE LATEST LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS (AS DISBURSEMENT ACCOUNT) RECEIVED BY THE BANK, THE ABOVE DISBURSEMENT OFFER SHALL BE DEEMED AS NOT HAVING BEEN MADE.

Disbursement Account to be credited:

Disbursement Account N°: .....

Disbursement Account holder/beneficiary: .....

(please, provide IBAN format if the country is included in IBAN Registry published by SWIFT, otherwise an appropriate format in line with the local banking practice should be provided)

Bank name and address: .....

Bank identification code (BIC): .....

Payment details to be provided: .....

Schedule D

Interest Rate Revision and Conversion

If an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Offer for a Tranche, the following provisions shall apply.

A. Mechanics of Interest Revision/Conversion

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request the Bank shall, during the period commencing 60 (sixty) days and ending 30 (thirty) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower an Interest Revision/Conversion Proposal stating:

(a) the Fixed Rate and/or Spread that would apply to the Tranche, or of its part indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.1; and

(b) that such rate shall apply until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually, in accordance with Article 3.1, in arrear on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing an Interest Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to this Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded and effective not later than 1 Business Day prior to sending by the relevant Bank of an Interest Revision/Conversion Proposal.

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than 4 (four) years or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

B. Effects of Interest Revision/Conversion

If the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the relevant provisions of this Contract and Disbursement Offer and Disbursement Acceptance shall apply to the Tranche in its entirety. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new Fixed Rate or Spread shall apply to the Tranche (or any part thereof, as indicated in the Interest Revision/Conversion Request) until the new Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date.

C. Partial or no Interest Revision/Conversion

In case of a partial Interest Revision/Conversion, the Borrower will repay, without indemnity, on the Interest Revision/Conversion Date the part of the Tranche that is not covered by the Interest Revision/Conversion Request and which is therefore not subject to the Interest Revision/Conversion.

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Interest Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the Parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche in full on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity.

Schedule E

Certificates to be Provided by the Borrower

E.1 Form of Certificate from Borrower (Article 1.4.C)

From: Republic of Albania

To: European Investment Bank

Date:

Subject: Finance Contract between European Investment Bank and the Republic of Albania dated [●] (the "**Finance Contract**")

Contract Number FI N° 88314 Operation Number 2017-0608

Dear Sirs,

Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

For the purposes of Article 1.4 of the Finance Contract we hereby certify to you as follows:

(a) no Security of the type prohibited under Article 7.1 has been created or is in existence;

(b) there has been no material change to any aspect of the Project or in respect of which we are obliged to report under Article 8.1, save as previously communicated by us;

(c) we have sufficient funds available to ensure the timely completion and implementation of the Project in accordance with Schedule A.1.2;

(d) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or the giving of notice or the making of any determination under the Finance Contract (or any combination of the foregoing) constitute a Prepayment Event or an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;

(e) no litigation, arbitration administrative proceedings or investigation is current or to our knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change, nor is there subsisting against us or any of our subsidiaries any unsatisfied judgement or award;

(f) the representations and warranties to be made or repeated by us under Article 6.10 are true in all respects;

(g) no Material Adverse Change has occurred, as compared with the situation at the date of the Finance Contract, and

(h) the most recent List of Authorised Signatories and Accounts provided to the Bank by the Borrower is up-to-date and the Bank may rely on the information set out therein.

We undertake to immediately notify the Bank if any the above fails to be true or correct as of the Disbursement Date for the proposed Tranche.

Yours faithfully,

For and on behalf of the Republic of Albania

Date:

Date: 8 April 2025

Subject: Declaration on Honour for EFSD+ for Corridor VIII Durres-Rrogozhine rail link i.e. "**the Project**"

Operation Number 2017-0608

Contract Number: FI 88314

The Ministry of Finance, acting through the Deputy Prime Minister, Ms Belinda Balluku, representing the Republic of Albania (the ''Prospective Borrower''), makes the following representations and warranties for the benefit of the Bank:

(a) in the past five years, the Borrower and the officials of the Borrower with direct powers of representation, decision-making or control over the affairs of the Borrower in relation to the Project, have not been convicted by a final judgment or a final administrative decision for grave professional misconduct, where such conduct denotes wrongful intent or gross negligence, which would affect their ability to implement the Loan and which is for one of the following reasons:

  (A) negligently providing misleading information that may have a material influence or fraudulently misrepresenting information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of selection criteria or in the performance of a contract or an agreement;

  (B) entering into agreements with other persons aimed at distorting competition;

  (C) attempting to unduly influence the decision-making process of the contracting authority during the award procedure (as defined in the Financial Regulation);

  (D) attempting to obtain confidential information that may confer upon it undue advantages in the award procedure (as defined in the Financial Regulation);

(b) in the past five years, the Borrower and the officials of the Borrower with direct powers of representation, decision-making or control over the affairs of the Borrower in relation to the Project, have not been the subject of a final judgment for:

  (A) fraud;

  (B) corruption;

  (C) participation in a criminal organisation;

  (D) money laundering or terrorist financing;

  (E) terrorist offences or offences linked to terrorist activities, or inciting, aiding, abetting or attempting to commit such offences;

  (F) child labour and other forms of trafficking in human beings;

(c) the Prospective Borrower is not subject to a decision on exclusion contained in the published early detection and exclusion system database set up and operated by the European Commission.

Yours faithfully,

For and on behalf of the Republic of Albania

BELINDA BALLUKU

DEPUTY PRIME MINISTER